

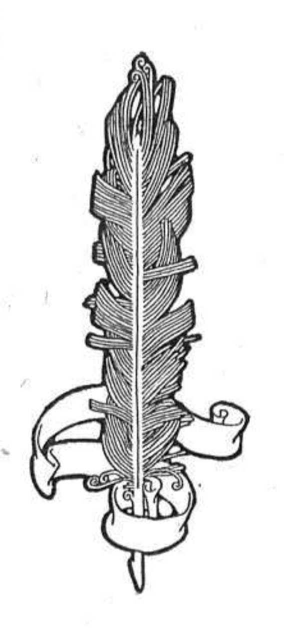
LA SORPRESA DEL ESPEJO

ALUCINACION

CARAS y CARETAS

NUMERO EXTRAORDINARIO DE NAVIDAD

Aparecerá el 17 de diciembre



Colaboran en él las firmas más prestigiosas del país, los mejores cultores de la novela, del artículo, del cuento, de la poesía y los dibujantes de mayor popularidad; alternando sus producciones con notas gráficas relativas a la gran fiesta de navidad.

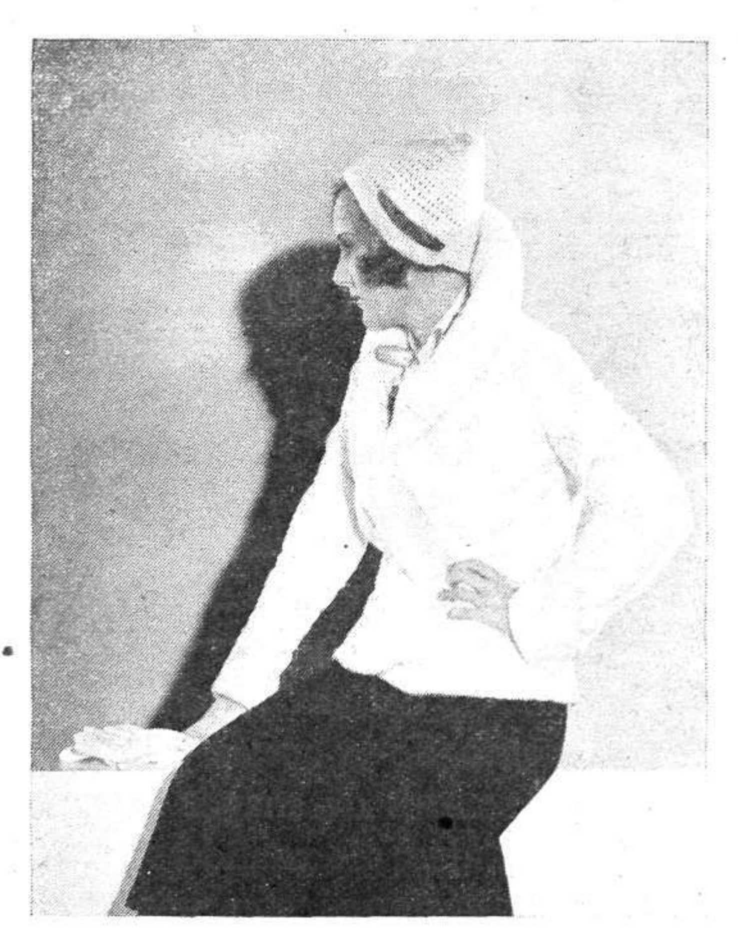
Reproducciones a cuatro colores de los más célebres cuadros del mundo.

ESTE NUMERO EXTRAORDINARIO

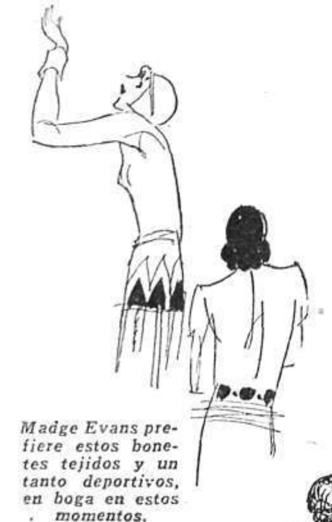
será la continuación del buen gusto tradicional característico del más difundido semanario argentino

Para el 17 de diciembre reserve su número. Haga sus pedidos con anticipación.

GRAN CONCURSO INFANTIL
de "Caras y Caretas"
PROXIMAMENTE LAS BASES



En estos momentos la Moda está dentro de lo que es razonable y sencillo.



Madge Evans prefiere estos bonetes tejidos y un tanto deportivos, en boga en estos momentos.

He aquí el momento en que la moda, antes de avanzar, marca el paso. En vano, en estos instantes, se buscan las novedades. Por el contrario, estamos en el período en que ciertas tendencias se afirman definitivamente. Hablaremos, pues, de ellas.

En notas anteriores hemos puesto de manifiesto el éxito de los "tailleurs". Su boga, naturalmente, ha puesto de manifiesto el olvido en que se les tenía en pasadas estaciones. Ha favorecido su retorno y ha multiplicado el número de blusas y camisas prácticas y juveniles. En muchos casos éstas, como antaño, se deslizan debajo de las faldas y constituyen una demarcación muy precisa del talle. Casi todas se han caracterizado por los tonos claros que contrastan con los "tailleurs" oscuros. Se reservan ornamentos múltiples, nervaduras señalando las piezas, corbatas acompañando cuellitos, incrustaciones de puntillas, pequeños volados, botones dispuestos en hileras en la pechera o guarneciendo los puños de las mangas. Todo esto acentuado aún por las mangas, las que no sólo varían en la forma sino también en el largo. ¿Que descienden hasta las muñecas? Pues encuentran mil variaciones en el cierre. Cuando no recubren más que los hombros, terminan por lo general en volados. Y luego, por capricho, desaparecen repentinamente. Los crepes malgache, "romain" o "georgette", las muselinas, los tules y los "jerseys" son los principales materiales que usan las blusas y camisas para los "tailleurs". Los colores claros, que se llevan con ellas y que constituyen contraste con las faldas oscuras, son otra de sus características. Para terminar, dediquemos unas palabras a los piyamas, excéntricos por naturaleza, y que acentúan más aún la nota de contraste de colores. Los veremos tricolores, dando a las mujeres cierta similitud con las banderas; aunque, claro está, todas estasfantasías, para muy lejos de la ciudad; relegadas nada más que a las playas. Además, influenciados por la moda de los "tailleurs", se presentarán algunos modelos de piyamas complementados por chaquetas cortas, no más largas que la altura de las caderas y cerradas adelante por botones de plata, oro y nácar. Como se ve, la moda permanece estacionaria, sin mayores variantes, dentro de las mismas líneas directrices.
La razón y la sencillez, por el momento, parece que están a su servicio...





He aquí una novedad en materia de telas estampadas. Karen Morley la presenta y nuestras lectoras podrán comprobar fácilmente que, entre las flores y los delicados diseños del estampado, se destacan estos versos escritos en francés:

"Voici des fleurs, des feuilles [et des branches
Et puis voici mon coeur que [ne bat que pour vous".

Pequeños detalles en los trajes veraniegos

La proximidad del verano y de la consiguiente temporada balnearia nos lleva a pensar en los trajes estivales de que tanta necesidad tienen las damas en las playas y en las mismas ciudades; verdadera preocupación en ellas, ya que todos sabemos que, en tales trances, "una nunca tiene nada que ponerse"... Hoy, pues, nos dedicaremos a este punto, no ya para pintar en todos sus detalles esta moda actual de las cien formas distintas, sino para fijar la atención en algunas de sus principales características.

Todos los trajes de playa tienen un punto común: su simplicidad; pero varían infinitamente por la diversidad de sus cortes. Frecuentemente, las faldas en forma se ensanchan de un canesú liso que envuelve las caderas. Los pliegues, desde luego, desempeñan un rol importante, pero son frecuentemente mantenidos por una costura hasta la mitad de la falda y, a partir de este punto, se abren en abanico.

Algunos modelos forman una especie de delantal adelante y atrás; otros se adornan con una basca corta que comienza en el talle, y, también, los hay que señalan sus cortes complicados por medio de franjas que sirven al mismo tiempo de adornos.

Pero, en todos los casos, el talle permanece en su lugar y se adorna con un cinturón. Las mangas están suprimidas o se reducen nada más que a cubrir los hombros. Muchas basquitas acompañan estos trajes para el aire libre y no faltan las echarpes de vivos colores que dan la nota excéntrica y estival.

Los únicos adornos tolerados en estos días son las aplicaciones, las iniciales bordadas y la "broderíe" inglesa.

Se emplea todo género de telas, desde las más finas hasta las más rústicas, sin olvidar las de seda. Los piqués son muy apreciados y algunos creps marroquíes o tusores completan la colección.

Los vestidos para la playa, cuando no son blancos, se mantienen en los tonos claros, como el verde nilo, el azul pálido o el rosa frágil.



El correo de la moda

Por A. T. de D.



Quién iba a creer que la antigua moda de las muselinas bordadas, organdíes y plumetis, tan queridos de nuestras abuelas y de nuestras madres, iba a resurgir con más pujanza que antaño! ¡Cosas de la moda! Y creo que esta vez ha acertado, pues viene a cubrir una necesidad o, mejor aún, a descansarnos de tantas sedas estampadas, que no siempre eran de muy buen gusto.

No por eso se van a dejar de usar en la estación veraniega las lindas muselinas y las sedas estampadas; pero se alternarán con linones, muselinas bordadas y caladas, plumetis, etc., etc., blancos, de colores suaves y negros. Con estas frescas y bonitas telas, se confeccionarán preciosas *toilettes* juveniles que harán la felicidad de las niñas y de las jóvenes señoras.

Todos los modelos que he visto en las colecciones para el verano eran muy sencillos, sin recargo de adornos, de un corte neto, sin transparentes; es decir, de un solo color. En la estación próxima pasada, el uniforme, si así se puede decir, fué el traje de *broderie*, para París, y os aseguro que no solamente en la *Ville Lumiere* los he visto, sino que también en todas las playas de moda francesas y extranjeras.

Como os he dicho más arriba, las *toilettes*, las blusas, los saquitos de *broderie* inglesa, etc., etc. o de plumetis son siempre muy sencillos, lo que no impide sean unas pequeñas maravillas. Lo más que se hace es adornarlos con unos bieses o voladitos de muselina lisa, o pequeños encajes de dos a tres centímetros de alto a la orilla. Ya os lo he dicho, queridas lectoras: nada de transparente, ni de cinturones de colores, para las *toilettes* de calle o de fiesta. Para la intimidad nadie os impedirá llevar sobre una *toilette* un ancho cinturón con gran moño y largas caídas de tafetán, en las gamas de los tonos pastel; pero en público es preferible abstenerse. Si realmente os gusta y queréis a todo trance adornar las *toilettes* de *broderie anglaix*, hacedlo con cinta de terciopelo negro, pero discretamente. Un moño al talle, una flor en el escote, es todo lo que os permite la moda actual.

Con una falda de crep satén es muy lindo llevar un saquito con faldetas en *broderie anglaix*, con o sin solapitas.

Las sombrillas que acompañan estas *toilettes* son hechas de la misma tela del traje como asimismo las capelinas. Una bonita novedad es la primorosa flor: rosa, orquídea, lirio, etc., también hecha en *broderie* blanca o de tenue color.

IV



Y ahora, queridas lectoras, si queréis, dejemos a un lado estas lindas novedades de verano y examinemos juntas nuestros modelos de hoy.

El primero es una bonita combinación de negro con blanco, en satén para la falda que remonta en pico sobre la blanca blusa, que es de crep *romain*.

El segundo es de crep de lana en los tonos grises. La falda luce un largo canesú que aprieta las caderas y un volado en forma. El saquito es sin cuello, y lleva una faldeta cortísima; echarpe cruzada en crep escocés.

Es el tercer modelo de seda negra para la falda y verde *Veronese* para el saquito cruzado y cerrado a un costado; cuello y puños abotonados; cinturón ancho de cuero charolado, con hebilla de acero.

El cuarto es en tejido escocés gris y negro para la falda y gris para el saquito, que tiene tres voladitos chatos abajo; gran cuello de zorro negro.

A. T. de D.

París, octubre de 1931.

Los descotes: discretos, variados y asimétricos



VAMOS llegando a la estación de los descotes y, en esta temporada, después de la casi eliminación de meses atrás, vuelven ellos a poner su indecible y decisivo atractivo en la indumentaria femenina. Un descote bien trazado y meticulosamente realizado puede constituir todo el atractivo de un traje. La moda actual a esto ha agregado un nuevo recurso, un recurso que toda mujer debe tener en cuenta: el de la libertad que entraña diversidad, capricho, fantasía y personalidad. Hoy más que nunca en el trazado de los descotes existe la libertad; bien está, entonces, buscar para cada cuerpo, para cada edad, para cada temperamento, el descote oportuno, apropiado y que ponga de manifiesto la belleza de quien lo lleve o, también, atenúe y hasta elimine los defectos cuando los hay. La diversidad de descotes es una de las características de la moda actual. Los modistos la han estudiado con cuidado y derrochado en ella mucha imaginación. Son generalmente de dimensiones moderadas, ya presenten las formas redonda, oval, en punta o asimétrica. Ninguno se parece a los otros, pero es posible agruparlos por afinidades. Está la familia de los collarcitos de linón blanco que son de una frescura y de una juventud sorprendente. Están todas las formas drapeadas, de contornos tan vaporosos y que terminan en corbatas o echarpes. Están los descotes sencillos, desprovistos de ornamentaciones de ninguna especie. Son muchos los que tienen solapas. No son menos los que, abotonándose, pueden abrirse a voluntad. Y no faltan los que están trazados caprichosamente.



La sencillez y al mismo tiempo la riqueza del amplio cuello de encajes que presenta Claire Dodd dicen de la elegancia y el atractivo que caracterizan a los descotes.

Notas sociales

Por LA DAMA DUENDE

Doradas son siempre las hebras de la ilusión, que realzan con luminoso trazo la trama de la vida cuando ésta florece riente y embriagadora para el mundo juvenil: vida adelante, resaltará siempre sobre el tejido maravilloso en que el sentimiento va sufriendo las transformaciones que el destino impone, el dorado y mágico fulgor del pasado ensueño...

Hasta las águilas del espacio, que arrostraran heroicas y gallardas los peligros del vuelo magnífico que tuvo en suspenso — pocos años ha — a todo el continente americano, sufren hoy el sortilegio que aquieta en cálido reposo la arrogancia heroica o el anhelo febril de nuevas aventuras. El comentario mundano empieza a descubrir el fulgor misterioso de las hebras de ilusión que van acercando al aviador heroico que abriera una ruta nueva, desafiando los peligros de regiones inexploradas a la encantadora y suave figura de porteña que lleva el nombre de la soberana inmortal cuya belleza encendió la guerra más cruenta de la antigüedad, nombre que sus familiares traducen siempre al francés; su apellido compuesto, une a dos familias de gran prestigio en nuestra aristocracia, teniendo ambos gran figuración política en dos partidos adversarios que se han disputado el triunfo en la actualidad. Sencilla y bondadosa, muy distinguida y culta, fluye de su espíritu ese encanto sutil de la porteña de estirpe, que une a la gracia serena y discreta, las condiciones morales de la mujer que no transige con las modalidades propias de la jovencita ultramoderna.

En la mansión suntuosa de los suyos, en la que florece rodeada de todos los halagos del cariño y la fortuna, la afabilidad de sus maneras atrae y conquista unánime simpatía: y el comentario parlero e indiscreto insinúa que en una reciente recepción fué el huésped de honor el gallardo aviador que lleva el nombre oriundo de la poética y verde Erín, y cuyos ojos glaucos parecen reflejar aún el misterio de los espacios insondables.

Y el comentario mundano prosigue su investigación sentimental.

Ella: Realmente encantadora, su belleza morena, su preciosa silueta, la hacen destacarse en los círculos aristocráticos donde actúa con todos los prestigios de su alcurnia social, y de una inteligencia brillante. Muy espiritual, su cultura extraordinaria realza su personalidad bien definida, en la que los sentimientos más delicados y la originalidad elegante se funden armoniosamente, tanto, que entre las figuras juveniles que actúan en su ambiente, pocas como ella poseen el don de *saber conversar*. Sencilla al par que discreta, jamás hace alarde de su sólida instrucción, pero sus amigas aseguran que no siempre resulta reñido el título de bachiller, con el encanto sutil de la coquetería femenina.

Lleva el mismo nombre de la inmortal heroína de Bernardino de Saint Pierre y apellido compuesto que une a dos familias de tradición en la aristocracia porteña. La mirada luminosa de sus ojos negros ha subyugado por completo al joven admirador que acaba de regresar de su viaje tan enamorado como cuando se embarcara rumbo al Viejo Mundo. De apellido británico en su origen y nombre traducido y abreviado por el hábito de los suyos al inglés, es muy joven todavía, pero su carácter caballeresco revela condiciones morales que auguran una actuación tan destacada como la del jefe de su hogar, cuya carrera sigue, esperando conquistar muy pronto su título de ingeniero.

La evolución de las ideas, las metamorfosis increíbles que se operan en cuanto a opiniones partidistas se refiere, sugieren observaciones realmente interesantes, y que el comentario analiza y amplía con malignidad.

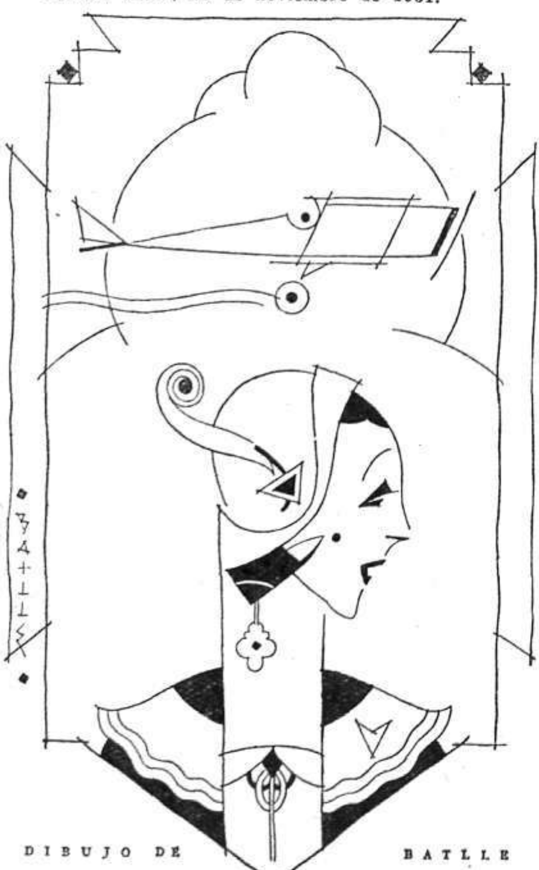
En el transcurso del pasado mes de octubre, organizaba en el teatro Colón una de las más importantes y aristocráticas juntas femeninas de beneficencia una serie de actos a los que se asistía sólo por invitación. Una gran dama argentina, bella, culta, inteligentísima — se dice que el diálogo telefónico fué captado por casualidad — se dirigía a la presidenta de la mencionada junta:

—Me has mandado un palco solamente, y yo necesito dos, pues deseo que toda la servidumbre de mi casa participe de la fiesta; tú sabes ya nuestras ideas: ¡irá hasta el jardinero!

—No tengo más palcos — replicaba la eminente figura femenina que preside la aristocrática junta, y añadió con cierto matiz de sorna: — pero ya que haces alusión a las ideas igualitarias que con tanto entusiasmo predicas, ¿para qué necesitas dos palcos? Con uno para ti y tus invitados, basta...

La Dama Duende

Buenos Aires, 10 de noviembre de 1931.



DIBUJO DE BATLLE



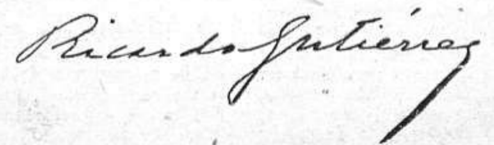
La hora inútil

Por Ricardo Gutiérrez

Entre las jarcias tendidas
silbaba el viento invernal;
la tarde fuése alejando
como la voz de un amigo
que dejó de ser cordial.

Gusanos de luz brillaban
balanceando en la crecida,
simulación de esperanzas
que desmesura la vida.

Golpeando sobre los cascos,
clap, clap, murmuraba el río;
y en las calladas distancias
una línea indiferente
trazó el pensamiento mío,
mientras guardaba en el alma
sentimientos como pájaros
resguardándose del frío.







Greta Garbo, en una de sus últimas poses, durante la filmación de "Susana Lenox", la obra que conoceremos en la próxima temporada.

cinco minutos de intervalo

¿Sabe usted lo que es un "asa"?

El "asa", en un estudio cinematográfico, es un individuo que desempeña todas las tareas que nadie quiere realizar. Es el comodín. No es ni carpintero, ni electricista, ni pintor, ni fotógrafo; pero presta servicios indistintamente en todas esas profesiones y algunas más. Es un valiente, porque para tomar alguna escena no vacila en exponer su vida. A lo mejor, yace a cinco centímetros de la hélice de un aeroplano, para sostener la pantalla que producirá un reflejo sobre el rostro de la estrella que hace como que comanda el avión. A los cinco minutos, lo llamarán para sostener por los talones, oculto tras el pretil de una ventana, a cualquier estrella que se inclina sobre el vacío desde una altura de cuatro pisos. Es el encargado de mover los pianos. Clava en el suelo las bandas de lona que sirven a los actores y estrellas para los "close-ups", y en los cuales al avanzar tocan con el pie y se detienen en el punto exacto en que la cámara debe enfocarles. En el estribo de un auto que vuela a razón de noventa y cinco kilómetros por hora, se afanará en sostener las patas de la cámara filmadora. Es el que arregla las llaves de luz y da el biberón a los bebés que intervienen en los films. Es un Don Nadie que en el bolsillo lleva hilo y agujas y al que acudirá en un momento de deterioro o desgarramiento decisivo la más famosa de las estrellas, con una familiaridad que envidiarán los mismos directores. Es un héroe del trabajo anónimo, invisible y mal remunerado. Es, empero, el más indispensable de cuantos obreros trabajan en los estudios.

Gloria Swanson se ha casado una vez más

El telégrafo, que siempre otorga importancia a las informaciones sobre la vida social de Cinelandia, acaba de anunciarnos el matrimonio de Gloria Swanson con Miguel Farmer, un deportista de origen irlandés, hombre de gran fortuna y ferviente admirador de la hasta no ha mucho famosa estrella. El matrimonio se realizó secretamente el día 16 de agosto y la noticia recién ha trascendido. Gloria Swanson, que nació el 27 de marzo de 1899, tuvo por primer esposo al feo y hoy famoso Wallace Beery, quien se separó de ella y, para demostrar que su aspecto brutal no asustaba a las damas, se casó poco después con Areta Gillman. Gloria, desde luego, no quiso ser menos y se casó inmediatamente después con Herbert Somborn, del que se divorció para casarse con aquel pintoresco

marqués de la Coudray, que ahora distrae sus ocios de divorciado con unas muy endebles intentonas artísticas. Y, ahora, divorciada de él, y cuando ya se esperaba que la inquieta estrella recobraría la tranquilidad que sus años demandan, he aquí que llega la noticia de su nuevo casamiento. No son muchas, en la colonia cinematográfica norteamericana, las figuras que detentan el campeonato matrimonial. Hasta ayer era Paulina Frederick la que exhibía con orgullo un cuarto esposo. Ahora le ha salido una seria rival que le lleva una gran ventaja en edad. Porque, a este paso, nadie sabe los esposos que contará Gloria en su haber cuando llegue a los cuarenta y siete años de Paulina...



Ramón Novarro, con Helen Chandler, se ha presentado en una nueva producción: "Amanecer". Lo único que se puede decir de él que es el de siempre, ni mejor, ni más malo, ni más eficaz, ni menos atrayente, ni menos admirable, ni con un poco más, sólo un poco más, de personalidad.

Una biografía cinematográfica de San Antonio de Padua

Con libro del padre Vittorio Faccinetti, música del maestro Catalani D'Abruzzo y dirección artística de Julio Antamoro, se ha estrenado en Italia y se anuncia en Buenos Aires, una película sonora y cantada en la que se presenta la existencia del santo milagroso.

Nuevamente veremos "Ben-Hur"

De la admirable producción de Fred Niblo se ha realizado una nueva versión sonora que será estrenada próximamente. *Ben-Hur*, hasta la época de su estreno, fué considerada como una de las obras maestras de la cinematografía. Algo se ha progresado hasta el presente y algo ha perdido el cine de su antigua acción e impresionabilidad. Ante ciertas producciones mal llamadas extraordinarias y que hemos conocido este año, hemos llegado a preguntarnos si no existe un evidente retroceso. Es posible, pues, que este reestreno de *Ben-Hur* nos sirva de pauta para hacer algunas comparaciones.

La escuela del proceso de Mary Dugan

Bayar Veiller, el autor de la famosa pieza últimamente estrenada en una aceptable versión cinematográfica con María Ladrón de Guevara como protagonista, ha producido un nuevo escenario que titula *Las manos culpables*. Se trata, también, de un episodio melodramático con situaciones semejantes a las de su primera y popularizada obra. Lionel Barrymore, que estaba un tanto apartado de las actividades cinematográficas, interpretará el rol principal, acompañado por Kay Francis, Aubry Smith y Polly Moran.



Adolfo Menjou, con Mary Brian y Pat O'Brien, se presentará el año entrante con una producción extraordinaria de Howard Hughes, que llevará el título de "Primera plana". Se trata de una obra de ambiente periodístico y en la que el famoso actor hace de director inquieto e... inquietante.

Palabras de Pirandello

Ya sea en el teatro, ya sea en la pantalla, la magia consiste en sugerir.

Joan Crawford baila un tango convencional

Ante una orquesta más o menos típica, formada por elementos que, por vistos en la pantalla, debemos considerar de nuestro ambiente, Joan Crawford, en *El mundo que baila*, ejecuta una danza que, dada la música, parece un tango argentino. Es algo más movido, más alegre, más exótico (para nosotros) que la llamada danza nacional. El público se burla un tanto y se indigna otro tanto. Pero no hay que olvidar que la estrella, antes de hacerlo, asegura que quiere alegría y diversión... Y sólo bailando un tango así, como el que ella ha inventado, es posible imaginar que esa danza constituye una diversión.

El código de una estrella que visita la ciudad de Nueva York

Naturalmente, según lo especifica oficiosamente un boletín de publicidad, es el siguiente: 1º No hacer esperar nunca a un periodista que se presente a entrevistarla; no sería conveniente ni para usted ni para él. 2º Jamás salga sin la compañía de su madre o de un miembro de su familia. 3º No vaya a los clubs nocturnos ni beba alcohol. 4º Conteste a los periodistas con franqueza y libertad. Siendo usted joven y feliz, nada hay en su carrera cuya mención la pueda perjudicar. 5º Visite todos los lugares de interés; no olvide que es éste el único viaje que usted hace, a lo mejor... 6º Vea, por lo menos, la obra *The green pastures*, si no tiene tiempo para ver otras teatrales. Es conveniente que lo haga en las funciones de la tarde. 7º Deberá estar en su hotel a las once de la noche, vaya al teatro o no.

La anécdota obligada

Anita Page, que ya no trabajará más en la Metro, en compañía de Polly Moran tomaba su té en una confitería de Los Angeles. El propietario del establecimiento, junto a la mesa de las estrellas, hacíale a Anita toda suerte de galanteos y cumplidos. Cuando se apartó un poco, Polly Moran, entre dos sonrisas de las suyas, le dijo a su joven amiga:

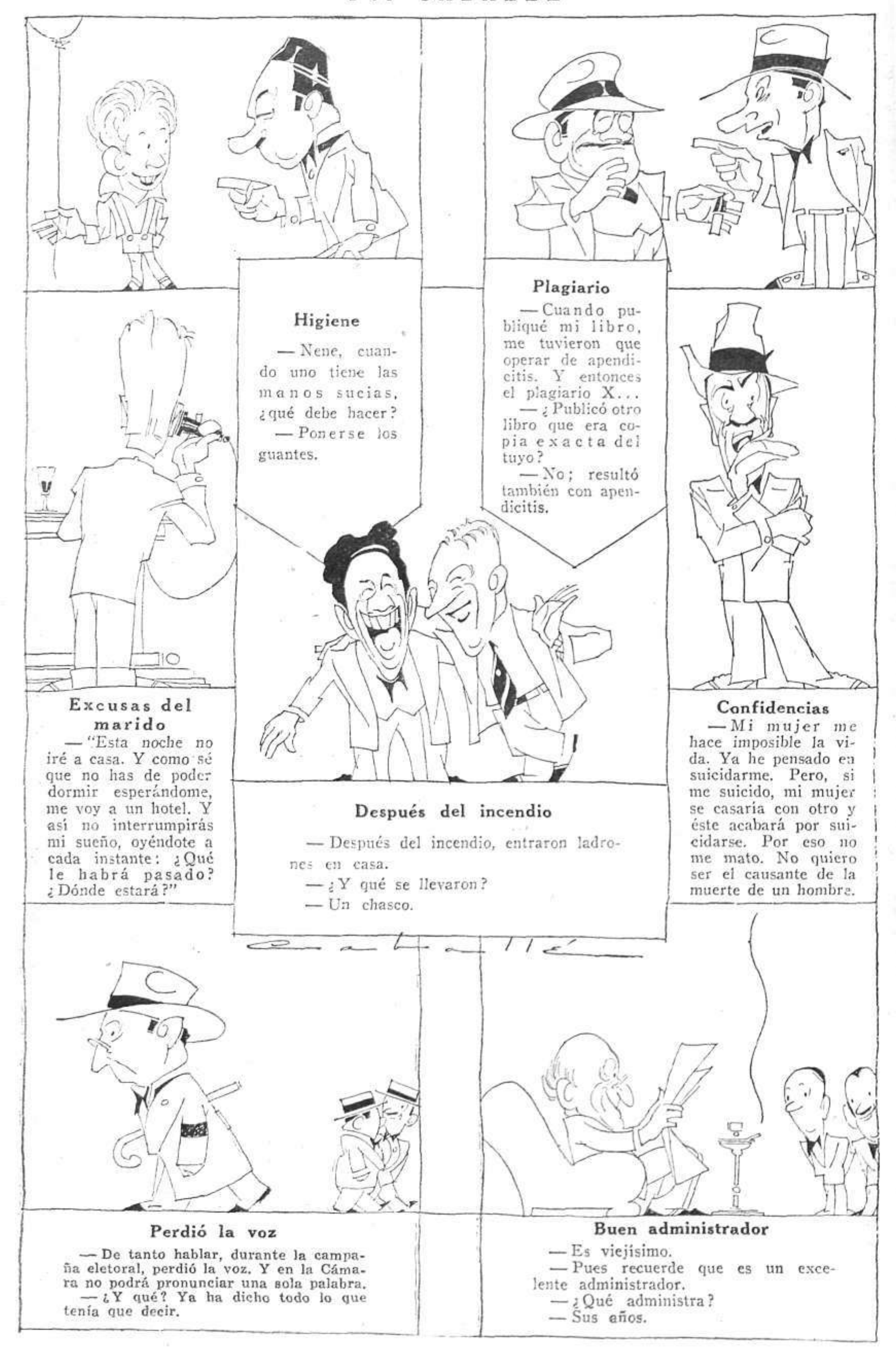
—Es un buen hombre...

—Sí, un perfecto infeliz — rectificó Anita Page. — Tan infeliz que es incapaz de hacer daño a una mosca...

Y echó una mirada a la fuente de sándwiches sobre la cual revoloteaban bastantes moscas.

A PUNTA DE LAPIZ

Por CABALLE



Higiene

—Nene, cuando uno tiene las manos sucias, ¿qué debe hacer?

—Ponerse los guantes.

Plagiario

—Cuando publiqué mi libro, me tuvieron que operar de apendicitis. Y entonces el plagiario X...

—¿Publicó otro libro que era copia exacta del tuyo?

—No; resultó también con apendicitis.

Excusas del marido

—"Esta noche no iré a casa. Y como sé que no has de poder dormir esperándome, me voy a un hotel. Y así no interrumpirás mi sueño, oyéndote a cada instante: ¿Qué le habrá pasado? ¿Dónde estará?"

Después del incendio

—Después del incendio, entraron ladrones en casa.

—¿Y qué se llevaron?

—Un chasco.

Confidencias

—Mi mujer me hace imposible la vida. Ya he pensado en suicidarme. Pero, si me suicido, mi mujer se casaría con otro y éste acabará por suicidarse. Por eso no me mato. No quiero ser el causante de la muerte de un hombre.

Perdió la voz

—De tanto hablar, durante la campaña eletoral, perdió la voz. Y en la Cámara no podrá pronunciar una sola palabra.

—¿Y qué? Ya ha dicho todo lo que tenía que decir.

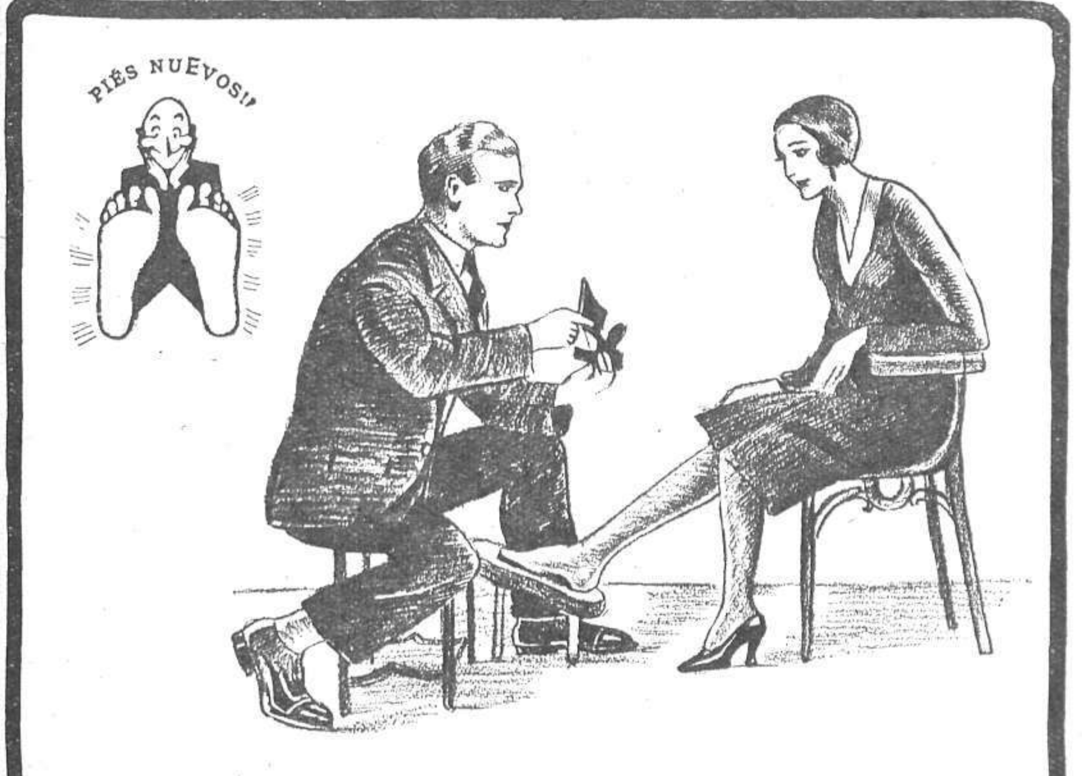
Buen administrador

—Es viejísimo.

—Pues recuerde que es un excelente administrador.

—¿Qué administra?

—Sus años.



Un numero menos, señorita !

Casi todas las niñas y señoras están obligadas por sus dolencias y por hinchazón a ponerse zapatos de uno a dos números más que lo que les corresponde. ¿No es ideal, acaso, tener el pie pequeño? Entonces ¿por qué no sigue nuestro consejo?: Tomar cada día antes de acostarse un baño de pies bien caliente en el cual se ha disuelto un puñado de



SALES SANATIVAS

que deshincha los pies y les quita todas sus dolencias. Grietas, quemaduras, magulladuras, debidos a exceso de transpiración; los juanetes, las uñas encarnadas, se desinflaman, ya no duelen; los callos se ablandan; el olor fétido va desapareciendo. Gracias a sus benéficos efectos, el pie se vuelve completamente normal y ya puede, una, tener calzado a su pie.

Tarborats se vende en todas las farmacias, a $ 2.60 el paquete para varios baños.

Farmacia Franco-Inglesa

LA MAYOR DEL MUNDO

Sarmiento y Florida **Buenos Aires**

Los arqueros

Una de las primeras armas balísticas empleadas fué el arco, y los soldados que de él se servían llamáronse arqueros. Los frisos de los monumentos asirios nos muestran a los arqueros de aquellas épocas. Los griegos y los romanos también tenían sus cuerpos de tal arma. Los cretenses eran reputados como especialistas en el tiro al arco.

Los arqueros figuran en todas las batallas de la Edad Media. La tapicería de Bayaux los representa. Los arqueros ingleses hicieron mucho daño a los franceses en Crecy, en Poitiérs, en Azincourt... La flecha (de fresno) lanzada por su temible gran arco (*long bow*) tenía un alcance de doscientas cuarenta yardas (doscientos diez y nueve metros). Los arqueros ingleses ponían para tirar rodilla en tierra y bajo el pie izquierdo sujetaban las flechas con las puntas hacia la izquierda.

Ante los desastres que causaba su tiro entre las filas de la caballería, hubo conmoción, y Carlos VI estableció, en cada una de las principales ciudades del reino, cofradías de arqueros. Luego, en 1446, su sucesor, Carlos VII, instituyó quince compañías de arqueros, la mitad de los cuales a caballo, y en 1448 creó la milicia de los franco-arqueros.

La cota del arquero, o *jaque*, estaba hecha en cuero de ciervo recubierto de unas treinta capas de tela. Tenía la cota mangas de malla. El arquero llevaba, además, una gorra y una gorguera de mallas y un casquete sin visera. El nombre y el uniforme sobrevivieron algún tiempo a la desaparición del arma, que se produjo muy pronto.

Entre los ingleses había aún arqueros en el siglo XVII. En el combate de La Rochela se los vió. Entre los rusos a principios del siglo XIX también hubo arqueros, durante las guerras napoleónicas. Los históricos calmucos rusos estaban armados de arcos.

El cuerpo de los franco-arqueros fué, al principio, objeto de un reclutamiento particular y constituyó la primera célula de la infantería francesa. Al enrolarse prestaban juramento de fidelidad y sólo ganaban sueldo cuando salían a combatir...



— ¿Usted cree que el aire del mar abre el apetito?
— ¡Qué duda cabe! Fíjese en los tiburones.
(De *Gutiérrez*, Madrid)



— Caballero... ¿Ha perdido usted algo?
— Sí... ¡el equilibrio!
(De *Gutiérrez*, Madrid)

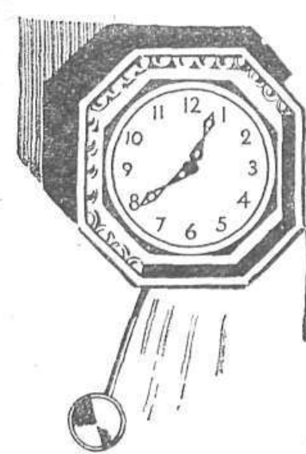
UNA MODA QUE SE HA IMPUESTO

Nos referimos a los cabellos claros, que hoy están en boga y hacen furor en las grandes ciudades europeas.

Personas recién llegadas de París nos afirman que toda niña y hasta las damas que se precian de elegantes, lucen sus cabellos color oro, obteniendo así en el rostro ese aspecto agradable de juventud y belleza, no igualado por ningún otro medio.

Con este motivo se han preparado productos de tocador que realizan a la perfección el maravilloso cambio de los tintes del cabello.

Entre los más renombrados cabe destacar la Manzanilla Verum, que hasta ahora ha dado entera satisfacción por su resultado insuperable y su sencilla aplicación. Se usa en casa como una loción y en 3 ó 4 días da al cabello el tono de color deseado. En las buenas farmacias se obtiene la Manzanilla Verum, pronta para el uso y envasada en frasco que alcanza para varias aplicaciones.



COMO EL RELOJ...

que marca el paso de las horas, así debe marchar su estómago. El reloj le indica la hora de la comida. ¿Está su estómago dispuesto a recibirla?

Si no lo está es señal de que no marcha *como un reloj*. Y la causa más común es la indigestión. La indigestión es la fuente de su inapetencia. Para librarse de todos estos males:

INDIGESTIÓN
estreñimiento, eructos agrios,
vómitos, gases, etc.



LECHE DE MAGNESIA DE

Phillips

El antiácido-laxante ideal

SI NO ES PHILLIPS, ¡NO ES LEGITIMA!

La confidente española de Ana de Austria

Hija de Pedro Bertaut, gentilhombre ordinario de cámara del rey Luis XIII y de una dama española emparentada con vieja familia de Cerdeña, camarera de Ana de Austria, Francisca Bertaut estuvo desde la edad de siete años al servicio de la reina.

Aquélla recibió una educación muy esmerada, y permaneció en la corte hasta el momento en que Richelieu (que se inquietaba de los personajes de origen español de la corte) exigió la dimisión de la madre. Francisca siguió a ésta a Normandía, donde casóse, en 1639, con un viejo gentilhombre de ochenta años, llamado Langlois de Monteville, primer presidente del tribunal de cuentas de Normandía y dos veces viudo.

Francisca encontró en esa unión, según confesaba, "dulzura y abundancia de todas las cosas", y agregaba: "Si yo hubiera querido explotar el cariño que él me tenía, me hubiera enriquecido cuando murió". Pero el fallecimiento del esposo acaeció en 1641 y Francisca no tardó en ser llamada de nuevo al lado de Ana de Austria, ya regente, y fué, con el título de camarera de la reina, su confidente íntima. Irreprochable, reservada, imparcial, de una discreción perfecta hacia la regente, de la que fué servidora leal hasta los últimos instantes, madama de Monteville ha dejado sus *Memorias* que, por lo menos a partir del año 1643, tienen el mérito de haber sido muy bien vividas por la autora.

De modo que constituyen esas memorias una fina pintura de la historia francesa de tal época. Aunque un poco apologéticas respecto a Ana de Austria, abundan en retratos bien hechos, en caracteres bien trazados, en anécdotas curiosas. Lo que no podía saber por sí misma, dice en el prefacio, "lo aprendía de los viejos servidores de la corte y de la reina, que tenía la bondad de instruirme".

Después de la muerte de la soberana (1666), la señora de Monteville vivió retirada repartiendo su tiempo entre la redacción de sus memorias y los ejercicios de su piedad. La confidente española de Ana de Austria falleció el 29 de diciembre de 1689, habiendo vivido una vida de rara dignidad para aquella época. Francisca era sobrina del poeta y obispo Bertaut, elogiado por Boileau.



—Iba a preguntarle si había venido el carbonero... Pero ya veo que sí.
(De *Rolig Halv Timma*, Gotenburg)



EL ACROBATA EN SU CASA
—Sírveme aquí el desayuno.
(De *Jugend*, Munich)



¿No decías que estabas *economizando...?*

LA mujer más elegantemente vestida de la playa es María Esther. Parecería imposible, por lo tanto, que estuviera haciendo economías, — y sin embargo las hace, sin sacrificar por ello su elegancia. María Esther utiliza el TOBRALCO, esa tela maravillosa, útil y *práctica para un sinnúmero de usos y ocasiones.*

Cuanto más lo lava, más se maravilla de la firmeza de sus colores, y de su duración excepcional. Costando TOBRALCO solamente $ 1.85 el metro, María Esther, naturalmente, puede hacerse un gran número de vestidos, escogiendo entre la extraordinaria variedad de nuevos diseños y colores que TOOTAL presenta este año.

Al comprar TOBRALCO, *fíjese bien que lleve la palabra* TOBRALCO *estampada en cada metro. Es su sello de garantía.*

NUEVO PRECIO: $ **1.85** el metro
Ancho: 97/98 centímetros

Los hombres también deben fijarse que cada camisa TOBRALCO lleve en la etiqueta la marca TOBRALCO. Las camisas TOBRALCO aunan elegancia y calidad a un precio económico.

TOBRALCO REGD.

ECONOMIA SIN SACRIFICAR CALIDAD

En venta en todas las buenas tiendas.

Se envía muestras gratis escribiendo a:
TOOTAL - Sáenz Peña 277 - Buenos Aires

Precio de venta en el Uruguay: $ 1.15 o/u.

CARLO ERBA MILANO

Desde 75 años se usa en todo el mundo

MAGNESIA "ERBA"

La blanca limpiadora del intestino.

Agencia: CARLO ERBA
Buenos Aires:
BELGRANO 444-U. T. (33) Av. 7498



NOVIEMBRE 7

TOQUIO. — El Japón se niega a evacuar la Manchuria.

ROMA. — Grandi partió de Nápoles para Estados Unidos.

BUENOS AIRES. — Se autorizó a la Asociación de Cooperativas Argentinas la construcción de 130 elevadores.

BERLIN. — Hans Schlange fué nombrado ministro en reemplazo de Treviranus, que se hizo cargo del ministerio de Transportes.

LA PLATA. — Fué asaltado el pagador de la Dirección de Higiene, a quien le robaron 77.714 pesos.

NOVIEMBRE 8

BUENOS AIRES. — Realizáronse las elecciones para elegir autoridades nacionales y provinciales y miembros del Parlamento en todo el país.

GINEBRA. — El conflicto manchuriano sigue preocupando a la Sociedad de las Naciones, pues se sabe que a orillas del Nonni se combate encarnizadamente.

BOMBAY. — El Congreso de la India pide el regreso de Gandhi.

BELGRADO. — Se realizó en toda Yugoeslavia la elección de miembros del Parlamento. No hubo desórdenes.

ROMA. — Mussolini inauguró el Congreso de Cámaras de Comercio en el exterior.

NOVIEMBRE 9

PARANA. — En las elecciones para gobernador de Entre Ríos triunfó la fórmula Etchevehere-Texier.

TOQUIO. — La posición japonesa de Tahsing fué bombardeada por los chinos. Continúa peleándose a orillas del río Nonni.

MONTEVIDEO. — Cerca del Cerro fueron asaltados los pagadores de un frigorífico, resultando muertos dos de ellos.

BERLIN. — Festejóse el 13º aniversario de la República Alemana.

AYACUCHO. — Quedó constituída la Cámara de Comercio e Industria.

NOVIEMBRE 10

LONDRES. — El rey Jorge V declaró abierto el parlamento británico.

MADRID. — Acusado de querer sobornar a la comisión de responsabilidades, fué expulsado de las Cortes don Juan March.

BARCELONA. — Estalló una bomba en el local de la Universidad.

NAPOLES. — Hubo grandes temporales en Italia, Francia y Gran Bretaña.

NUEVA YORK. — A fin de evitar disturbios, suprimióse la bienvenida oficial a Grandi.

BUENOS AIRES. — Entregóse a la Universidad el viejo edificio del Concejo Deliberante.

NOVIEMBRE 11

ROMA. — El escritor Emilio Dematteis acaba de publicar una historia de la civilización argentina.

MADRID. — Fué descubierta una conspiración contra la República.

SANTIAGO (Chile). — En la Universidad se produjo un grave incidente entre el ministro de Guerra y algunos estudiantes.

ATENAS. — En un choque con la policía, hubo un centenar de estudiantes heridos. La cuestión de Chipre sigue apasionando.

ROSARIO. — Partió para Mar del Plata el crucero británico "Dauntless".

NOVIEMBRE 12

MADRID. — Las Cortes declaran al ex rey Alfonso reo de alta traición.

TOQUIO. — Se acusa a Rusia de ayudar a Man-Chan-Shan con 3000 hombres del ejército comunista.

PARIS. — El Parlamento inauguró sus sesiones. M. Laval obtuvo un voto de confianza.

BERLIN. — De las luchas sostenidas en algunas ciudades entre hitleristas y comunistas resultaron tres muertos y veinticinco heridos.

ESTOCOLMO. — El premio Nobel, de química, será repartido entre el profesor Berquis y el profesor Boscnz.

CORDOBA. — El Consejo Superior Universitario aprobó el nuevo plan de estudios de la Facultad de Medicina.

NOVIEMBRE 13

PEQUIN. — Hubo un nuevo combate en el frente del Nonni. Los japoneses ocuparon Anganchi.

PARIS. — Ha comenzado su actuación la comisión económica francoalemana.

LISBOA. — Llegó a ésta el nuevo ministro argentino en Portugal, don Eduardo Labougle.

PARIS. — Falleció M. Víctor Berard, personalidad descollante en la política y la literatura francesas.

PARANA. — El gobernador interino de Entre Ríos, doctor Carlos Irigoyen, tomó posesión de su cargo.

BERLIN. — Hindenburg se negó a recibir a los hitleristas, que iban a protestar por la muerte de algunos afiliados.

NOVIEMBRE 14

LONDRES. — El 19 piensa abandonar la Gran Bretaña Mahatma Gandhi.

COMODORO RIVADAVIA. — A raíz de una violenta explosión de gas, fallecieron tres de los miembros de una familia compuesta de cuatro personas.

BERLIN. — En los círculos literarios y filosóficos fué evocada la figura de Hegel, muerto hace cien años.

MADRID. — El conde de Romanones defenderá al ex rey de España en las Cortes, en la sesión del próximo jueves.


Dolor de cabeza
Propiedades
1° - Quita los dolores de cabeza
2° - Corta los Resfríos
3° - Domina la Gripe
4° - Baja la fiebre
5° - "Disuelve" los venenos Reumáticos
6° - Los hace eliminar
7° - Descongestiona los nervios
8° - Salva del dolor de muelas
9° - Calma la excitación nerviosa
10 - Calma los cólicos menstruales
11 - Anula los efectos del alcohol
12 - Tonifica el corazón
13 - Levanta las fuerzas
14 - Facilita la respiración
15 - Despeja la cabeza
Ventajas
1° - Su fórmula es triple.
2° - Puede tomarse a cualquier hora.
3° - Se puede tomar diluido ó entero pués no afecta al estómago.
Geniol
30 cts
el librito de 4 dosis.
corta el dolor

El lama y

Por ALEXANDRA



La señora Alexandra David-Neel, con el típico traje de peregrina mendicante, llevando una especie de mochila con todos sus bagajes: una marmita y un fuelle tibetano hecho de una piel de cabra.

A la siguiente mañana apercibimos el Nu tchu precipitándose en una profunda garganta para lanzarse después en el Giamo nu tchu (Saluen), y lo atravesamos por un puente rústico bien construído.

En aquel momento muchísimos peregrinos se agregaron a nosotros y asediaron a mi joven compañero para que les predijera el porvenir respecto a algunas cuestiones que les preocupaban. Rechazar un requerimiento de tal clase es considerado como una culpable falta de benevolencia por parte de un lama juzgado capaz de acogerlo favorablemente. Yongden, el lama, mi hijo adoptivo, a menudo, debía doblegarse a la costumbre; mas no dejaba nunca de intercalar entre los ritos acostumbrados algunos sencillos discursos acerca de la verdadera doctrina budista, esforzándose así en quebrantar algún tanto las creencias supersticiosas profundamente arraigadas en el espíritu de sus oyentes. Y cuando se le consultaba á propósito de enfermedades, aun añadía buenos consejos en cuanto a limpieza e higiene.

Esta vez hube de permanecer más de media hora sentada contra un acantilado de tierra amarilla sobre la cual lanzaba el Sol, como dardos, sus rayos brillantes. El lama no hallaba medio de desembarazarse de aquellos tenaces curiosos. Uno le consultó acerca de la manera cómo debía prosperar su ganado aun en su ausencia; otro, deseando conmemorar el recuerdo de su peregrinación agregando algunas piedras grabadas al "*mendong*" (1) erigido a la entrada de su aldea, quería conocer qué inscripciones le reportarían la mayor suma de méritos y de prosperidad. Como de costumbre, las cuestiones más absurdas y ridículas fueron propuestas.

Al fin, una muchacha extenuada por largas marchas se aproximó; sus pies estaban inflamados; no podía seguir su camino más que lentamente, temiendo ser dejada atrás. Ansiaba conocer si volvería a encontrarse ágil y en estado de marchar sin pena. Su madre, por su parte, insistía en que se le revelase el nombre del demonio que había envarado las piernas de su hija y ocasionado la inflamación de sus pies. Ni la anciana, ni su hija, ni ninguno de sus compañeros, hubieran querido admitir jamás que tal accidente fuera tan sólo un efecto natural, consecuencia de largas marchas por caminos difíciles.

Mi hijo adoptivo comenzó por oficiar en forma estrictamente ortodoxa. "Comprendo de qué se trata, dijo, luego de haber terminado los signos rituales. Existe un medio de librar a esta muchacha del demonio que la atormenta, aun cuando éste es de una especie particularmente maligna".

Y agregó:

—Escuchadme todos atentamente, a fin de que recordéis bien lo que os voy a decir.

Los peregrinos rodearon inmediatamente a mi hechicero, algunos sentándose a sus pies, permaneciendo otros de pie, inmóviles, de espaldas contra el acantilado, y todos con el espíritu en tensión, con un esfuerzo que ponía arrugas en sus curtidas frentes, a fin de comprender bien lo que el "ñeune ches" iba a ordenar.

—Encontraréis un "chorten" en vuestro camino — declaró Yongden (una profecía que no podía dejar de realizarse porque los "chorten" son numerosos en el Tibet). — En ese sitio os detendréis y la muchacha enferma permanecerá sentada cerca del "chorten" durante tres días, bien protegida, en forma que los rayos del Sol no toquen a su cabeza. Tres veces cada día: al amanecer, al mediodía y al crepúsculo vespertino, os reuniréis para recitar "Dolma". Los que no sepan "Dolma" recitarán "mani".

"La enferma girará tres veces alrededor del "chorten" durante ese recitado y, aparte de esos cortos paseos, no se moverá para nada durante esos tres días.

"Después de haber dado su paseo, la muchacha comerá abundantemente; sus pies y sus piernas serán lavados con agua caliente a la que añadiréis una pulgarada de arena proveniente del santo monasterio de Samyé, que yo os proporcionaré. Cuando eso haya sido hecho, la tierra mojada durante la operación deberá ser recogida con cuidado y colocada, lejos, en un hoyo profundo, y recubierta con otra tierra y piedras,

(1) **Muro más o menos largo y grueso, compuesto de piedras, todas ellas con inscripciones religiosas. Algunas veces, sobre un cierto número de esas piedras colocadas en hilera una al lado de otra, pueden leerse largos fragmentos y hasta capítulos enteros de obras místicas y filosóficas.**

los peregrinos

DAVID - NEEL

porque así el poder del demonio será vencido con esa agua consagrada y arrastrado con ella sobre el suelo, cerca del "chorten".

"Si el demonio no fuera echado en seguida, si la enferma continuase sufriendo, eso significaría que vosotros habríais cometido errores en el cumplimiento de los ritos. Sería preciso, en tal caso, volverlos a empezar al lado del "chorten" siguiente que encontrarais.

"Escuchadme todavía. Ninguno de vosotros debe separarse de sus compañeros antes de que volváis todos juntos a vuestro país. Yo veo que el demonio perseguirá en seguida al que se separase de la muchacha, para vengarse en él, por habérsele impedido obrar con la enferma como él quiere.

"Voy a enseñar una "dzung" a la madre de la enferma y ella, repitiéndola, protegerá no solamente a su hija, sino a todos vosotros mientras viajéis reunidos."

Los peregrinos se sentían transportados al cielo. El lama había hablado durante mucho tiempo y ellos no podrían ni recordar ni comprender lo que había dicho, lo que, sin duda alguna, significaba que su sabiduría era extraordinariamente profunda.

Entonces Yongden los despidió a todos, no reteniendo junto a él más que a la anciana madre para comunicarle la sílaba mágica.

—¡Baah! — exclamó él a su oído, con el ruido de un trueno y haciendo girar unos ojos terribles.

—¡Baah!... ¡baah!, ¡baah! — murmuraba; pero bien pronto la "a" se cambió en "e", en "i", y acabó por modular una especie de balido de cabra angustiosa por cualquier cuidado: "¡beee!... ¡beee!"

Yo hice ver que me ataba una liga para quedarme atrás y reír a mis anchas, oculta la cabeza entre las largas mangas de mi recia opalanda.


"Ardjopas", peregrinos mendicantes, dirigiéndose a Lhassa.


El lama A. Yongden, hijo adoptivo de la autora de esta nota, Alexandra David-Neel.

—¿Qué os ha parecido? — me dijo Yodgen, sonriendo, cuando me reuní a él. — Esa pobrecilla disfrutará de tres días de reposo, de un poco de masaje y de algunas comidas, y eso no puede hacerle más que bien. Y como su madre, que seguramente no ha de abandonarla, posee el secreto de la preciosa "Dzung", los otros peregrinos acortarán el paso cuando haga falta y no regresarán a su país sin ella. Ese ha sido un engaño honrado y, por lo demás, ¿no me habéis dado vos el ejemplo de esas astucias caritativas?

A esto nada podía replicar, puesto que él tenía razón. También yo estimaba que procediendo de aquella manera tan sencilla había prestado un servicio positivo a la pobre muchacha.


El Gran Lama de Lhabrang Tachikyil, el día en que fué reconocido como una reencarnación del difunto Lama.

Temblando, mas llena de alegría con el pensamiento de que nada tendría que temer, en lo sucesivo, de los espíritus malignos, la buena mujer se prosternó dando pruebas de la más sincera gratitud ante Yongden y luego se fué en la dirección por donde los peregrinos habían desaparecido. Andando camino, ella ensayó, "sotto voce", imitar la entonación de su iniciador.

Cuando hubimos ganado la cumbre del acantilado, divisamos en todas direcciones terrenos cultivados, y muy cerca, una aldea de la que más tarde supimos el nombre: se denominaba Ke.

La mayor parte de los peregrinos habían ya llegado a ella y algunos hombres, volviendo sobre sus pasos, acudían a nuestro encuentro.

—¡Oh, lama! — dijeron, dirigiéndose a Yongden. — ¡Qué "nieunchés tchen" más sabio sois! Nos habéis dicho que encontraríamos muy pronto un "chorten", y helo ahí. La muchacha ya está sentada al lado de él. Hacednos la merced de beber té con nosotros.

Yo no recordaba que Yondgen hubiese dicho que encontrarían "muy pronto" un "chorten". Mi hijo da generalmente a sus profecías el carácter vago que corresponde a las declaraciones de un oráculo prudente; mas aquellos crédulos tibetanos habían añadido por sí mismos algo con que acrecentar lo portentoso del prodigio.

Un pequeño "chorten" se encontraba allí.

Camino de Llao-Llao

Por FAUSTO BURGOS

El caballero Voisseau, que organiza las excursiones, nos dice:

—A las dos y media de la tarde iremos a la península de Llao - Llao.

Sáenz, que está a mi lado, le pregunta:

—¿Qué *significa Llao-Llao*, amigo? ¡Extraño nombre!

—Llao - Llao se llama el fruto de coihue, el haya andina. Los cerros de Llao - Llao están cubiertos de coihues.

San Carlos de Bariloche. El pueblo, un pueblo nuevo y alegre, con calles anchas, con casas de madera, las techumbres de tejuelas de alerce, casas de estilo suizo, a una de las orillas del gran lago.

Las dos y media de la tarde. Ha volado el tiempo. A la puerta del hotel hay una muchedumbre de automóviles.

Un chofer rubio comenta:

—Tenemos que trabajar fuerte dos meses: dormiremos diez...

Otro que tiene la cabeza descubierta agrega:

—Acabo de llegar de Punta Rieles; no he comido todavía; comeré a la vuelta.

—¿Y yo?, mirame la cara; todavía tengo la tierra del camino. Polvo del camino cerrero que aquí aparece en un abra pina y que se pierde en las vueltas de un cañadón, marcado de mallines, ciénagas vestidas de pastos lozanos.

Ha volado el tiempo. Tiempo de alegres excursiones, feliz como de primavera, tiempo breve.

Se han colocado a la hila los automóviles que nos llevarán a Llao - Llao, pasando por Puerto Moreno, Playa Bonita, Puerto Pañuelo.

Como todos los turistas, hemos preparado nuestra máquina fotográfica, en cuya retina sensible se gravará lo que acaso se borre en el recuerdo...

Pronto la calle del hotel queda libre, como el andén de una estación provinciana después de la partida del tren silbador.

Las dos y media de la tarde. Voisseau dice que volveremos a las siete, que a Llao - Llao hay solamente treinta y dos kilómetros.

A esa hora, las aguas del lago patagónico son azules, más azules que el cielo, que las boscosas faldas de los montes; tan azules, que tiran a negras. El viento montuno las pica, las ensortija; la superficie aparece, así, erizada de conos inquietos.

Sáenz, que conoce los lagos de Suiza, exclama:

—Maravillan más que los suizos por lo primitivo y salvaje de sus panoramas.

Tomamos el camino internacional que va a Chile, un camino que costea el Nahuel Huapí, un camino orillado de maitines, de coihues enormes, de chinchines y radales. De rato en rato resalta la superficie del gran lago, crespa y brillante. Cerca, queda la islita Huenul, solitaria y silenciosa como la vida del indio que fué su dueño. Aun vive Huenul, con sus antiguas esperanzas en flor.

Pasamos frente a Playa Bonita; después, por Puerto Pañuelo. En un camino que se interna en el bosque, aparece una carreta de bueyes, cargada de leña.

—¿Leña de maitén, amigo?

El hombre que viene a pie, con la picana de colihue en la diestra, un leñador viejo de cara morena y flaca, responde:

—Leña de laura, caballero.

Así llaman a un árbol de hojas parecidas a las del arrayán norteño.

De Playa Bonita a Puerto Moreno, a Puerto Pañuelo. Muelles pequeños, como para que atraquen vaporcitos. El oleaje se deshace en las piedras de la costa. El viento lleva y trae un brioso rumor, como si las aguas muradas de cerros quisieran romper su prisión y echarse a las vegas, a los llanos, a correr y trabajar.

A medida que avanzamos, el bosque se hace más tupido. Variedad de verdes y de copas: claro verde de maitén; verde obscuro del coihue, del chinchín, del michay espinudo, del niñe de barba blanca; verde gris de lenga, del colihue largo y fino; verde brillante de las hojas del radal; verde sombrío del palo piche, del retamo alto y de hojas aovadas. Copas ovaladas, redondas, cónicas y puntiagudas. Y de trecho en trecho, tendidos a la larga, o de pie aún, sin un rumor en las ramas coihues negros, que fueron presa del fuego. El árbol quemado trae la pena de la ilusión muerta y da la idea de lo perecedero del verdor de la rama y de la hoja...

Al llegar a la península de Llao - Llao, que entra en las azules aguas del Nahuel Huapí, el bosque es espeso y negra la sombra fresca de los coihues enormes. En las cuestas vecinas, silba y silba el frío - frío, cantan las diucas grises y merodean las traros, veloces alcones montunos.

A una mano, se ven, arriba, las peñolerías del cerro López; a la otra, la cima del Millaqueo. El indio Millaqueo murió hace poco...

Un coihue viejo suelta sus ramas hasta abajo; las aguas azules del lago las mojan blandamente. Hay una quietud dulce y primitiva.

Fausto Burgos


SIENDO DE
Bágley
ES BUENO
VISITAS
Bágley

Estreno de Wágner

Gracias a la intervención de Liszt, pudo representarse el 28 de agosto de 1850 en el teatro de Wéimar por primera vez la ópera *Lohengrin,* que con el *Tanhauser* se repitió en varios otros teatros alemanes sin que se hiciera por de pronto mucho caso de ellas. Poco a poco, empero, gracias también a los escritos de Wágner, porque este autor ha publicado muchos, se fué acentuando la opinión de que en estas óperas campeaba un sistema musical o, mejor dicho, una escuela dramática musical nueva, y con esto ya hubo materia en qué ocuparse los espíritus y lucirse unos atacando y otros defendiendo la nueva doctrina.

La composición "Muerte de Siegfried" dió a Wágner la idea de componer la trilogía de los Nibelungos, cuyo texto hizo imprimir en 1853, y al año siguiente compuso "Rheingold" y "La Valquiria". En 1859 concluyó "Tristán e Isolda", y en 1862 empezó a componer los "Meistersanger de Nuremberg"; pero, aunque todas estas obras evidenciaban un constante desarrollo de una manera especial, no obtuvo el autor el éxito que esperaba, y desesperado de su mala suerte iba ya a abandonar su país para siempre, cuando encontró en la persona del joven rey de Baviera Luis II un protector, como acaso ningún artista lo ha encontrado en nuestro tiempo. Desde este momento hizo Wágner carrera; lo que protegió un rey había de ser admirable; y mientras aumentaba así rápidamente la fama del compositor, creció también el número de los envidiosos y la violencia de las críticas, que a la verdad han hecho menos mal a este compositor que las exageraciones de sus admiradores.

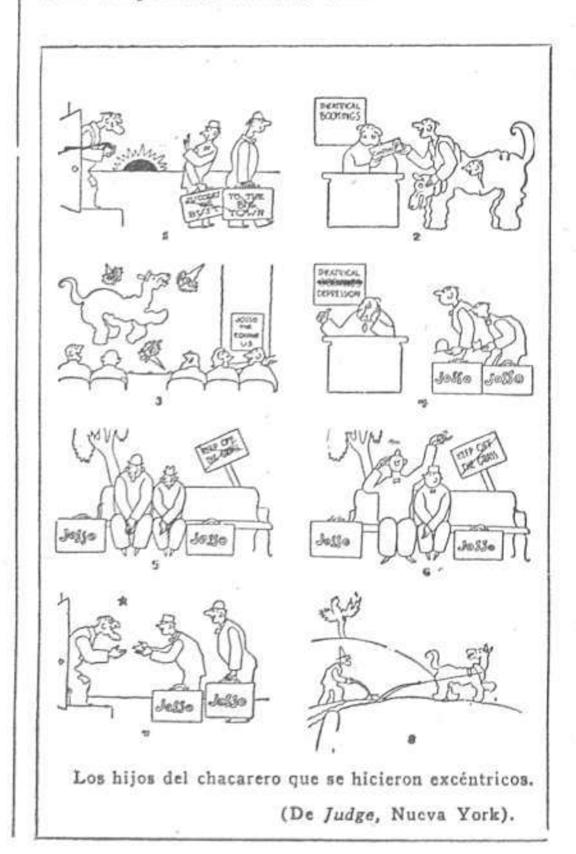


— ¿Sabes tú a dónde van los niños poco ahorrativos que no guardan en su alcancía el dinero que les dan?
— Pues, ¡claro que lo sé! Al cine.

Los cambios históricos

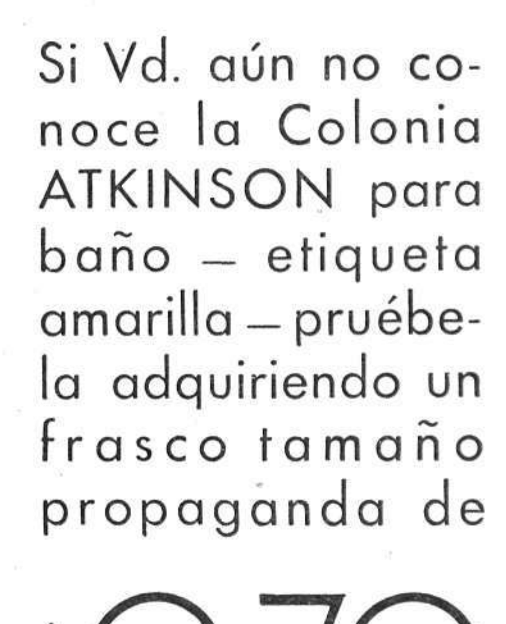
La humanidad progresa lenta pero constantemente. Como consecuencias inevitables de este desarrollo, nacen ideas nuevas, primero en las cabezas más ilustradas, que después son comprendidas por un número mayor que va engrosándose al paso de las generaciones, hasta que llegan a tener bastantes adeptos y defensores para imponerse a la generalidad aunque casi siempre después de crueles luchas. Si el desarrollo intelectual fuese idéntico en todas las épocas y en todos los individuos que componen la humanidad, una nación o cualquiera colectividad no tendría otras luchas para abandonar las ideas viejas y tomar las nuevas que las provocadas por intrigantes que, no teniendo detrás de sí la fuerza de las masas más atrasadas, poco mal podrían hacer aunque defendieran ideas caducas e inaplicables ya para la generación existente. Esto puede aplicarse a todo progreso humano en general, lo mismo si consiste en un trato más culto y más humanitario, que en inventos materiales y mecánicos, que en teorías de organización social y política o religiosas.

Llega finalmente el día del cataclismo, en que los adeptos de lo nuevo se creen bastante poderosos para imponerse a las masas más ignorantes, y desde entonces comienza la lucha con fortuna varia durante decenios y siglos muchas veces hasta que, aumentándose la parte ilustrada y disminuyendo la ignorante, adquieren las nuevas ideas el derecho definitivo de la ciudadanía. Cuando se trata de principios trascendentales para la humanidad, desde el principio de la lucha declarada entre lo viejo y lo nuevo, surge un nuevo período de la historia, bien que tal suceso no es más que un eslabón como los demás en la interminable historia del perfeccionamiento lento de la humanidad.



Los hijos del chacarero que se hicieron excéntricos.

(De *Judge,* Nueva York).



Si Vd. aún no conoce la Colonia ATKINSON para baño — etiqueta amarilla — pruébela adquiriendo un frasco tamaño propaganda de

$0.70

DE VENTA EN TODAS PARTES



ATKINSON

ETIQUETA AMARILLA

Colonia para el baño

Uno de los productos distribuidos por Mayon Ltda. Av. de Mayo 1257 Bs. Aires

La caricatura política en el extranjero



Guzmán el Bueno.
(De *Ahora*, Madrid)



La próxima moda, con psicología nacionalista.
(De *Le Rire*, París)



1931



1941

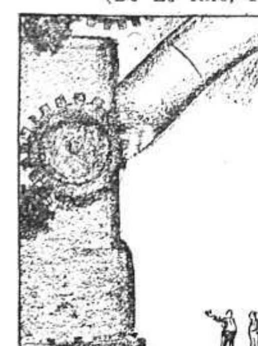
1951

El porvenir de la Cámara de Diputados francesa, si sigue incorporando a representantes de color, como monsieur Diaque.
(De *Kladderadatsch*, Berlín)



Rusia. — ¿Qué tal mi disfraz?
Capitalistas extranjeros, a coro. — ¡Bis! ¡Bis!

(De *Prager Presse*, Praga)



— Esta máquina puede reemplazar a cien obreros.
— Lo que precisamos es una máquina que reemplace a cien compradores.
(De *Post Dispatch*, San Luis, EE. UU.)



EUROPA Y LOS IMPUESTOS

— ¡Qué bueno es el contribuyente! Da lo que se le pide.
(De *Le Rire*, París)



El periodista. — ¿De modo que usted cree que no hay ni moros?
Azaña. — ¡Como que les he dado el retiro!
(De *La Nación*, Madrid).



LOS REYES EN EL DESTIERRO
Uno. — De cada país se nos incorpora un amigo más.
Otro. — Mejor; así seremos un partido numeroso.
(De *Il 420*, Florencia).



Germania. — ¿Por qué no me dejas pasar?
Mariana. — Porque te conozco.

(De *Le Rire*, París)



El terciopelo del durazno

Esa es la suavidad deliciosa que deja en el cutis el Jabón Heno de Pravia, a la vez que su perfume inconfundible.

No tenga miedo al jabón para su cara, señora. Nuestro jabón no daña el cutis más delicado, porque es completamente neutro.

No use un jabón cualquiera, por la economía engañosa de unos centavos. Emplee siempre Jabón Heno de Pravia. Su aceite de oliva finísimo da flexibilidad y tersura a la piel: protección verdadera.



$ 0,70
EN LA CAPITAL FEDERAL

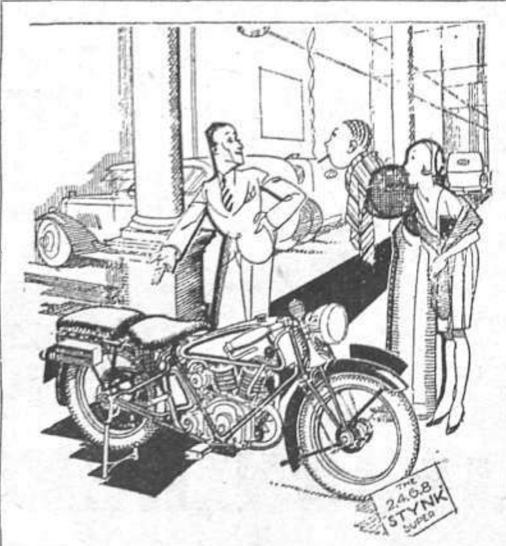
JABÓN HENO DE PRAVIA

PERFUMERIA GAL. - MADRID. - BUENOS AIRES
Distribuidores en la Argentina: SAENZ, BRIONES & Cía - Paseo Colon 1100 - Buenos Aires

Magia de las palabras

Los primeros poetas estaban investidos de un poder temible, resumido en el nombre de la sátira. Esta palabra ya no despierta en nuestro espíritu de civilizados más que la idea de un ejercicio literario algo anticuado y, en todo caso, inofensivo. Mas hubo un tiempo en que el satírico era simultáneamente un mago, en que las sátiras eran verdaderos conjuros, funestos para aquel a quien apuntaban. Conócese el resultado de las sátiras de Arquíloco; este enamorado despechado por la violencia de su yambo habría llevado a la desesperación y al suicidio al padre de la muchacha que él amaba y, lo que es más cruel, a la muchacha misma. Los que refieren la historia nos la cuentan como una leyenda, halagüeña para el talento de Arquíloco, si no para su carácter. Pero no es justo interpretarla como una leyenda; hay que tomarla al pie de la letra. Arquíloco condenó efectivamente a muerte a Lincambes y a Neobula; lanzó contra ellos un conjuro mágico al cual no podían substraerse. Fué posteriormente cuando, gracias al progreso de la civilización, el satírico y el brujo maligno se desdoblaron. Originariamente, no eran más que una sola persona, y, durante mucho tiempo, en muchos países no se distinguían uno de otro. El gaélico de Escocia designa un conjuro todavía hoy por medio de la palabra *ortha*, antiguo préstamo del latín *orationem*, y dice de una hechicera *tha facal aice* (ella tiene una palabra), para indicar su poder.

Conocer las cosas por su nombre es, en efecto, tenerlas en su poder; la ciencia de las palabras es, pues, una señal de poder. (¡Oh, fiebre! — decían los brujos curanderos del Atarda-Veda, — tú no te me escaparás: ¡te conozco por tu nombre!) El mandato, que se impone al mal, de abandonar al paciente, no puede ser más perentorio. Conocer el nombre del mal es haberlo medio curado. ¡No nos hagan sonreír estas creencias primitivas! Hoy están todavía en vigor, pues creemos en la importancia del diagnóstico tal como se expresa verbalmente. (—Me duele mucho la cabeza, doctor. — Es la cefalalgia. — Digiero mal. — Es la dispepsia). Este diálogo molieresco se repite a diario en todos los gabinetes de consulta.



—Aquí tiene usted nuestro último modelo... No hace ningún ruido.
—¡Ah, no!... ¿Y cómo cree usted, entonces, que va a conseguir venderlo?



MATRIMONIO TERAPEUTICO

Por FEDERICO SAISSET

El doctor Gransberger entró en su laboratorio lleno de sol. Como de costumbre, se hallaba de excelente humor. Era un ejemplo viviente del método terapéutico que preconiza el empleo de las fuerzas espirituales para combatir el mal. "Curaos por la risa, por la alegría, por el buen humor, por toda esa diablura latente que duerme en el fondo del ser y que siempre está dispuesta a jugar su papel."

Sonriente y tarareando algunos aires musicales frívolos, el doctor Gransberger se puso su guardapolvo de trabajo y miró por el amplio ventanal abierto sobre el bulevar el París matinal y pintoresco de Montmartre.

Dió fuego a su pipa al mismo tiempo que a sus hornillos y luego se sentó, exclamando:

—¡La vida es bella!... ¡La vida es una fiesta! Mi casamiento con la pepequeña Lucila Legrand será un lindo final. Ella, 20 años; yo, 50... Será el final.

— Un final incierto — murmuró un espíritu que ambulaba por la habitación.

—¿Cómo? — preguntó el médico. — ¿Y por qué?

— Mírate en un espejo: eres muy viejo para ella. Y ella es encantadora.

— Sí, soy viejo para ella, pero yo tengo la edad de mi espíritu, y mi espíritu es joven; tengo la edad de mi corazón, y mi corazón es joven... Y, después, soy alegre... Un hombre alegre jamás es viejo... Y tú, que te permites hacer apreciaciones, ¿quién eres?

— El espíritu de la tristeza.

—¡Ah, ya sé! En mí, como en todos, hay dos hombres: el razonable y el loco. A menudo conversan entre ambos. Ese coloquio acabo de exteriorizarlo. Espíritu triste: si eres la Razón, te conjuro a callar.

— Hablaré.

— Te conjuro a callar, pues eres una rémora. Sé que te gusta mezclarte en todos los arrebatos, reprimir el tumulto de la alegría y estorbar al hombre que va a salir de su encogimiento. Te rechazo y te digo que, a pesar tuyo, Lucila será mi mujer.

El médico, silbando como una locomotora, se puso a trabajar. Todo iba bien. Pero, insidiosamente, el espíritu de la Razón volvía a la carga:

—¿Estás seguro que va a ser tu mujer? ¿Y cómo estás seguro? ¿Acaso en este mundo, viejo idiota, se puede estar seguro de algo? Sí... sí... Sin duda, tú la salvaste cuando tenía 17 años. Lucila iba a morir... Se la disputaste a la muerte durante seis semanas... Se la arrebataste... ¡Lindo asunto!... Era tu deber... Y vienes a reclamar tu salario... ¿No tienes vergüenza? Es su juventud lo que quieres... ¿Has



hecho el cálculo de lo que pides? En suma: se le debe agradecimiento al sabio... Pero tú no vas por los cuatro caminos... Dad una virgen a ese Minotauro.

—Bien seguro que no la devoraré sino a besos.

—Entonces, es por vanidad que la codicias. Habiéndola salvado, la consideras como la prueba viviente de tu saber. Amas esa prueba, viejo loco.

—Cállate, vieja Razón. Jamás has comprendido el Amor.

—¡Ah, sí, el Amor, ese fuego de paja...!

—Vale mucho más que tu perpetua senectud... ¿Por qué Lucila me enamora? — pensaba el doctor un poco desconcertado por los ataques de la vieja señora. — ¿Es porque la he salvado? ¿En realidad, la salvé o fué la Naturaleza la que operó el milagro? Un poco la ayudé yo a la Naturaleza... un poco... sí... puede ser... pero la ayudé.

—¡Oh, la, la!

—He dicho un poco... he dicho puede ser...

—Eres prudente.

—La ayudé por virtud de mi voluntad. ¡Deseé tanto salvarla!

En ese instante dos golpes discretos sonaron en la puerta.

—¡Toma!... Han llamado — se dijo el médico. — Sin embargo, di órdenes de que no se me molestara. No debieron dejar subir a nadie.

Dos golpes discretos más.

Un poco nervioso, el médico abre la puerta, pero de golpe su rostro resplandece.

Lucila estaba delante de él. Lucila Legrand en persona, sonriente y con un ramillete de flores tan frescas como su semblante primaveral. Al ofrecerlas estalla en una alegre risa como aquel que acaba de hacer una buena jugada.

—¡Tú, Lucila!

—Sí, mi gran amigo, he burlado la vigilancia del portero: le dije que se trataba de una cita... y heme aquí. ¿Hice mal?

—No... no... Una joven nunca procede mal cuando trae la alegría a un viejo trabajador.

—¿Viejo? ¡Oh, no!

—¡Ah, ah! ¿Qué decía yo? — dijo el médico, como si hablara a algún ser invisible.

—¿A quién se dirige usted? — preguntó Lucila.

—A... una vieja señora... Más tarde te explicaré todo... Pensemos en ti... Estoy encantado de verte. Pero, veamos, ¿qué es lo que te ha traído aquí?

—Un secreto que no puedo confiar sino a usted solo.

—Escucho.

—Vengo a consultarlo.

—Es lo normal.

—Pero, no como médico.

—¡Ah!

—Voy a casarme, mi gran amigo.

—¿Qué? ¡Tú!

—¿Se sorprende? ¿Es que le parece extraña la noticia?

—No... Me parece muy natural.

—Sí... pero el tono no lo es — dijo Lucila, como si hablara consigo misma. — El que he elegido es un hombre serio, grave, casi triste...

—Malo — dijo el médico. — Entonces, ¿y la terapéutica de la risa?

—El me ama... Al menos así lo creo.

—Esto me divierte. Tú le amas, o mejor, él te ama y es triste. "Un extranjero vestido de negro". ¡Brrr!... Tú, Lucila, desposándote con un hombre lúgubre... No te veo... Conoces la frase del filósofo, Lucila: "La tristeza es una disminución". Necesitas un hombre alegre... un hombre vivo... Por otra parte, si tu novio es triste, es porque está enfermo.

—Yo lo curaré.

—El Amor medicinal.

—Sí, doctor.

Hubo un silencio. Lucila miraba a su amigo, que parecía reflexionar. Su alegría habitual parecía derrotada. Ella comprendió que debía terminar la farsa.

—He mentido — dijo. — Yo no me casaré.

—¿Cómo?

—Quise saber... Fué una treta de mujer...

—¿Saber qué, mi pequeña?

El médico no quería creerlo. ¿Sería posible?

La joven, riente y esbelta como una figura de Gainsborough, recorría mientras tanto el laboratorio, parecida al hada de la luz y de la alegría... Su mirada expresaba ternura. Su cuerpo elegante y espigado atraía irresistiblemente.

—Escúchame — le dijo el médico, tomándole las manos y mirándola en los ojos. — ¿Sería capaz de adivinar el secreto de un viejo médico?

—Puede ser.

—No me atrevo a creerlo. ¿Por qué una joven radiante consentiría en consagrarle la vida?

—Porque ella se la debe.

Una emoción indescriptible les embargó.

—Lo que hice no fué más que mi deber.

—Usted me salvó.

—Fué suerte.

—Suerte para los dos.

Y con remilgos delicados, Lucila apoyó dulcemente su cabeza en el hombro del médico.

Cambiaron el beso de esponsales.

—Y ahora, gran amigo, riamos, no pensemos más que en nuestra alegría.

Ella se soltó.

—Y, dime ¿a quién hablabas hace un momento?

—¡Ah, la curiosa! ¿A quién hablaba? ¿Es menester que te lo diga en el instante en que la más loca de las alegrías me invade y me exalta y me hace entonar un himno delirante? ¿Es menester, Lucila, que te diga a quién hablaba?... Era a la Razón.

Federico Saisset

Traducción de L. L.

El pintor Hubert Robert

Nacido en la capital francesa en 1773, los padres de Robert lo destinaban a la carrera eclesiástica y le hicieron realizar estudios en el colegio de Navarre. Pero un día su profesor de griego, el abate Lebateaux, lo sorprendió dibujando al reverso de una versión un magnífico mosquetero. El dibujo, naturalmente, fué confiscado, pero nuestro estudiante, irritado por la reprimenda del abate, le declaró sin ambages que deseaba ser pintor.

Era su vocación, y a ella fué fiel durante toda su vida.

Sus obras de colegio eran pastores arcadieros adorando las musas, monumentos antiguos, columnatas, templos, pórticos... Así, muchos años después, cuando el célebre pintor Robert fué admitido en la Real Academia, con una emoción comprensible recibió de su antiguo maestro felicitaciones escritas sobre el dibujo que, joven humanista, había hecho detrás de una composición gramatical de griego. No dejamos de advertir que Robert había ganado el primer premio de griego.

He aquí, pues, a nuestro artista, en el colmo de las realizaciones de sus deseos, siguiendo los cursos en el taller del escultor Miguel Slodz, tomando parte en las exposiciones de la "juventud", de donde salieron tantas celebridades europeas.

Luego, llegado a su mayoría, Hubert Robert decidió ir a estudiar a Roma. Gracias a la protección del embajador Stainville, pudo ser admitido como "alumno protegido libre" en la Academia de pensionados de la gloriosa capital de Italia.

Deslumbrado por los juegos de la luz romana sobre las ruinas magníficas, el artista siguió con un fervor intenso y con una exaltación profunda el llamamiento irresistible de su vocación.

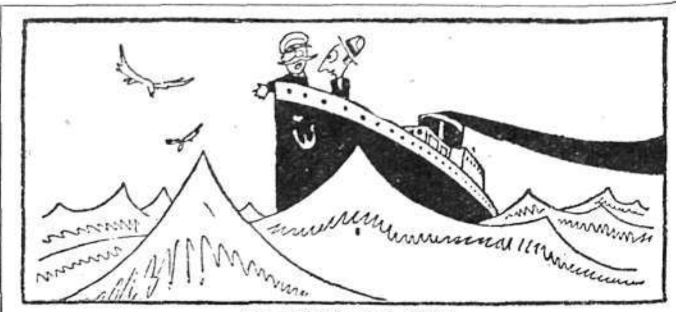
Al principio, solo y sin maestro, con una facilidad que sus biógrafos califican de prodigiosa, Robert pintó telas de dulces tonalidades, que siempre llamaron la atención, principalmente, de los doctos.

Discípulos de Natoire, los círculos artísticos más ilustres de la Ciudad Eterna se le abrieron. Fué así amigo de Fragonard, de Lebrun, de Hall.

Como derivativo de su intensa labor, Robert, con no menos entusiasmo, practicó los deportes.

Tras doce años en Italia, volvió a Francia y fué electo miembro de la Academia Real, donde figuraban Van Loo, Mariette, Falconet y otros de no menos fama y gloria.

Robert murió viejo, lleno de honores y después de haber logrado vivir una vida agradable y equilibrada.



UN LOBO DE MAR

— ¿Nunca se ha mareado usted en el agua, capitán?
— Sí. Una vez que me lavé los pies. (De *Gutiérrez*, Madrid)







Tarteletas de Salmón "La Marplatense"

Amasar junto 200 gramos de harina, 100 gramos de manteca, dos yemas de huevo, un poco de sal fina, varias cucharadas de agua fría y dejar descansar la mesa media hora.

Estirarla luego con el palote, dejando la masa algo fina, cortar con cortapasta y forrar unos moldes a tarteletas mantecadas, rellenar con porotos y cocinar a horno de moderado calor.

Estando cocidas y frías vaciarlas, y rellenarlas con el "SALMON de la MARPLATENSE" desmenuzado y mezclando con un poco de mayonesa; cubrirlas con la misma salsa, adornar a gusto de cada uno con huevo duro picado, un medallón de trufa o un camarón "LA MARPLATENSE", etc.

Servir las tarteletas en fuente adornada con ramitas de perejil, recortes de limón, etc.

Prepare en su casa riquísimos platos de cocina

En el deseo de secundar a las amas de casa en la preparación de los más exquisitos platos, hemos seleccionado una importante colección de recetas culinarias, a base de Conservas de Pescado "La Marplatense", las que iremos publicando en todos nuestros avisos.

A Vd., señora, le interesa leerlas y ensayarlas, pues se trata de recetas hechas por afamados "chefs" exclusivamente para nuestra casa.

Las Conservas de Pescado "La Marplatense" son las más ricas, sabrosas y frescas, y como cuestan mucho menos que las importadas, podrá Vd., señora, deleitarse y deleitar el paladar de los suyos sirviéndolas en su mesa.

Nuestras especialidades:

Salmón — Merluza — Besugo — Anchoa — Corvina — Almejas — Pescadillas Boquerones — Mejillones — Huevas — Filetes de Anchoa y Anchoas en Salmuera.

Se venden en latas de 200-400 y 600 gramos, en todos los buenos almacenes de la República.

Pruébelas hoy y las consumirá mañana y siempre.

Conservas de pescado

"LA MARPLATENSE"

FABRICA DE CONSERVAS DE PESCADO
PUERTO DE MAR DEL PLATA

GALO LLORENTE e HIJOS

CATAMARCA 70 - U. T. 47-Cuyo 3071 - Bs. As.

LA GLORIA DE LA BELLEZA



RUTH CHATTERTON, famosa estrella de la Paramount.

La naturaleza hace nuevos cutis

Es sabido que la piel humana constantemente sufre un proceso de desgaste y renovación. Cuando se avanza en años o la vitalidad declina, dicho proceso se entorpece. Entonces la piel mortecina y gastada permanece tanto tiempo adherida que las personas se ven con decepción cada día más avejentadas por el mal aspecto que presenta un rostro surcado por arrugas y manchas. El sentido común enseña que es inútil pretender revivir con cosméticos un cutis ya gastado y descolorido. No hay en tal caso procedimiento más acertado que el natural, que consiste en quitar la piel mala. Se ha probado que la cera mercolizada tiene la propiedad de absorber la piel debilitada, y lo hace en partículas tan pequeñas y en forma tan suave y gradual, que no causa molestia alguna. La cera mercolizada — que se puede adquirir en cualquier farmacia — se usa por las noches lo mismo que si fuera cold cream y se retira a la mañana con un poco de agua caliente. Si quiere usted poseer un cutis hermoso, rosado y fresco, ponga en práctica este sencillo procedimiento.

Para evitar el vello

Es cosa muy fácil hacer desaparecer temporáneamente el vello; pero, evitar de un modo definitivo esa innecesaria abundancia de pelo representa un problema distinto. No son muchas las damas que conocen los espléndidos resultados que se obtienen mediante el empleo del porlac pulverizado. El porlac se aplica directamente al pelo que se quiere eliminar. Este tratamiento recomiéndase no sólo para la instantánea desaparición del vello y de las superfluidades del cabello, sino que también para la destrucción definitiva de las raíces. Casi todos los boticarios pueden proporcionarle porlac, una onza, más o menos, cantidad suficiente para el experimento.

La natación en los animales

La vida flotante conduce, como sabemos, a adaptaciones que se observan no solamente en los animales más diversos, sino en vegetales, y a pesar de las grandes diferencias de estos organismos, las analogías impuestas por el género de vida son indudables.

La gran densidad del medio acuático permite a los seres vivir en suspensión en él, por tener menor densidad que el medio o no ser manifiestamente mayor, lo que les consiente elevarse con poco esfuerzo mediante la natación o sostenerse mediante ella en su superficie cuando se trata de animales aéreos, lo cual se traduce por adaptaciones muy interesantes. Los de cuerpo prolongado se trasladan mediante ondulaciones de su cuerpo, y nada más semejante que la manera de moverse de seres tan diferentes como una sanguijuela, algunas larvas de dípteros, una anguila o una culebra de agua. Otras veces, la natación es debida a apéndices generalmente aplastados para que su acción como remos sea más eficaz, y que ofrecen, en ocasiones, cerdas que aumentan su superficie, y más aún si son plumosas. Patas aplastadas natatorias, es decir, en forma de remos o aletas, según su mayor o menor ensanchamiento, ofrecen seres tan distintos como los escarabajos acuáticos y los peces; cerdas natatorias ofrecen también los insectos acuáticos, los hidrácnidos, los crustáceos. La reducción y aun la desaparición de las patas y de toda clase de apéndices fijadores es carácter general en todos los seres adaptados bien al planctonismo, y así, los rotíferos pelágicos pierden el pie, en los entomastráceos las patas se reducen, salvo en las formas de fondo, como los ostrácodos, en que son más prolongadas.

Cuando la pata ofrece dedos, es muy frecuente la formación de membranas interdigitales que se observan en los grupos más variados: en las ranas, en reptiles acuáticos, como los cocodrilos, en las aves acuáticas palmípedas, en ciertos mamíferos nadadores como las nutrias. Es manifiesta la analogía morfológica de seres tan diferentes como una rana, un cocodrilo y un hipopótamo; pero todos ellos conformados a respirar asomando a la superficie del agua los orificios nasales solamente, para no ser traicionada su presencia, y de una manera vigilante, pues sacan también los ojos.



—Un momento, hagan el favor, que quiero ver si mi nene sabe deletrear esto.

Vd. necesita este Penetrante Dentífrico

para dar a sus dientes la clase de limpieza que recomiendan los dentistas

La limpieza superficial lo es sólo a medias. El Colgate elimina las partículas que provocan la caries.

La limpieza superficial da un buen aspecto a los dientes. Los conserva blancos y atrayentes. Casi todos los dentífricos cepillan la superficie.

¡Pero el Colgate es diferente! No sólo *pule* la dentadura, sino que la *limpia* perfectamente, extrayendo de *entre* los dientes y de las diminutas hendiduras, las partículas que producen la caries.

Esta acción extraordinaria se debe a la fórmula del Colgate, que contiene un ingrediente que se transforma en una abundante espuma. Esta espuma baña la dentadura con burbujas activas y penetrantes que llegan donde los dentífricos débiles no pueden penetrar: los diminutos intersticios entre dientes.

Por eso el Colgate hace dos cosas a la vez: (1) su polvillo tenue pule brillantemente: (2) su penetrante espuma ablanda y elimina las peligrosas partículas alimenticias.

¿Por qué contentarse con un dentífrico que se limita a pulir los dientes? Usando el Colgate, no sólo conservará los dientes blancos, sino también protegerá las hendiduras, eliminando las impurezas acumuladas.

Esta doble acción ha hecho del Colgate el dentífrico predilecto, usado por más personas y recomendado por más dentistas en el mundo entero.

Si desconoce aún la superioridad del Colgate, solicite un tubito de muestra gratis con este Cupón.



ECONOMICO. — El tubo de Colgate que se vende a $ 1.20 contiene más pasta dentífrica que cualquier otra marca conocida del mismo precio.

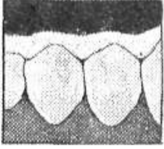
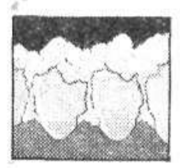


Diagrama de los intersticios de los dientes. Los dentífricos ordinarios con "tensión superficial" alta no penetran donde comienza generalmente la caries.



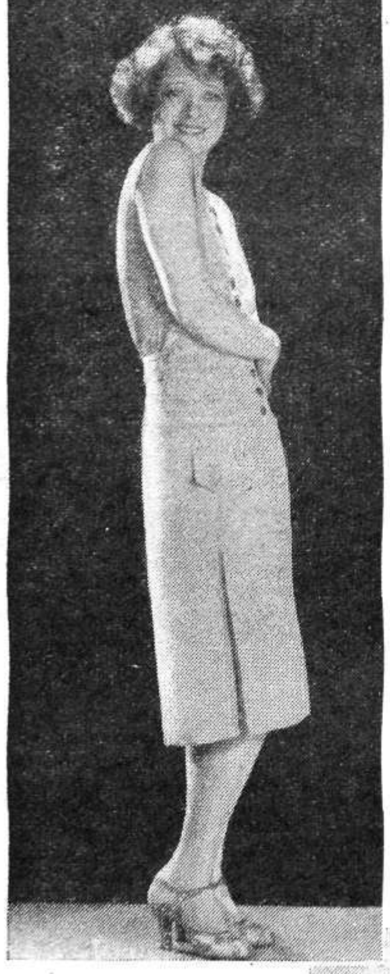
Este diagrama demuestra como la espuma del Dentífrico Colgate, con "tensión superficial" baja penetra en los intersticios, donde el cepillo no alcanza a limpiar.

IMPORTANTE. — Para limpiarse mejor los dientes, extiéndase la crema sobre el cepillo mojado.

GRATIS Colgate Palmolive Peet Ltda.
Sgo. del Estero 1997, Bs. As.
Sírvanse enviarme muestra gratis de dentífrico Colgate. Incluyo 5 cts. para franqueo.
Nombre ....
Dirección ....
CC

CREMA DENTIFRICA COLGATE

"Gary Cooper es un hombre tímido" dice Clara Bow



EN uno de los capítulos de las memorias que, como cualquier político eminente, acaba de publicar la inquieta y ahora silenciosa Clara Bow, hace referencia a sus amoríos con Gary Cooper, el largo, desgarbado y siempre atrayente galán.

Yo no había reparado en Gary cuando estuve en San Antonio —comienza diciendo Clara Bow.— No lo tuve mucho en cuenta después de la presentación. Era de una timidez inaudita. No disimulaba de ninguna manera el interés que yo le podía inspirar. Me diréis que ello resultaba contradictorio... Empero, Gary me miraba largamente, en silencio, y yo estaba convencida de que quería decirme cosas que la timidez atajaba a flor de labio. Algunas veces se mostraba casi ruboroso, de una timidez encantadora.

¿Cómo llegó a apartarse de esta actitud? Por el film, por las necesidades de nuestros respectivos papeles.

Era mi compañero: tenía, pues, que expresarme su amor, tomarme entre sus brazos y besarme. Con gran sorpresa mía, un día me abrazó con un fuego que me pareció que no sólo obedecía a los detalles de "escenario" ni a sus dotes de buen actor. Primeramente me sorprendí... Luego fuí conquistada. Me declaró que desde hacía seis meses me adoraba en silencio y que bendecía la ocasión que se le había dado de conocerme y de interpretar un rol en el cual podía convencerme más que con sus palabras.

Gary es franco, recto, generoso. Tiene una manera de ser que le hace encantador y de la que ni tiene consciencia.

Yo me dejé seducir y no vacilo en decirlo. Nuestro idilio pudo muy bien proseguir y terminar con una dichosa coronación. Pero Gary no estaba solo en Hollywood. Vivía con su familia. Su padre ha sido juez en el estado de Montana. Es hombre que preside el hogar con una estricta austeridad. Cuando Gary salía para hacerme una visita, se le acosaba a preguntas. "¿Dónde vas, Gary? ¿Para qué sales esta noche?"

Gary me visitaba en mi casa. De pronto sonaba la campanilla del teléfono. Era para él. Su madre preguntaba por él. Le hacía notar que era muy tarde y que debía regresar al hogar familiar. La escena resultaba un tanto penosa. Gary se excusaba como un chiquillo...

He vivido horas muy tristes, pero siempre en toda mi existencia he disfrutado, desde la infancia, de la más absoluta libertad; la independencia siempre me ha parecido lo mejor y lo más natural que en el mundo existe.

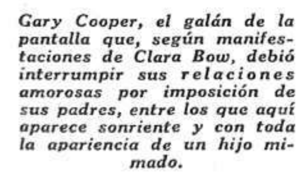
No llegaba a comprender este régimen casi infantil que se imponía a Gary. Oponía, entonces, mis burlas a aquellas precipitadas salidas y me reía de aquellas intervenciones que, de una manera indirecta pero precisa, expresaban la desaprobación familiar por nuestras relaciones.

Poco a poco, aquella ingerencia me apenó y llegó a fatigar. A mi entusiasmo, que reconozco exuberante, Gary oponía su perpetua calma. A mi volubilidad de palabras, a mis cantos, él replicaba con su mutismo y su obligada melancolía.

Mucho vacilé y no pocas preguntas me hice, pero, al cabo, me tuve que inclinar a lo que imponía aquella evidente diferencia de caracteres.

De común acuerdo constatamos que no habíamos sido hechos el uno para el otro.

Clara Bow, la inquieta estrella norteamericana que acaba de publicar sus memorias y en uno de cuyos capítulos hace interesantes declaraciones sobre sus amores con Gary Cooper.



Gary Cooper, el galán de la pantalla que, según manifestaciones de Clara Bow, debió interrumpir sus relaciones amorosas por imposición de sus padres, entre los que aquí aparece sonriente y con toda la apariencia de un hijo mimado.





Un Sensacional Descubrimiento

PERMITE COMBATIR EN BREVE PLAZO LA

BLENORRAGIA

Y LAS ENFERMEDADES DE LA VEJIGA SIN LAVAJES NI INYECCIONES. — Sin duda alguna, uno de los mayores acontecimientos de estos últimos tiempos lo constituye el descubrimiento que ha dado origen a las Píldoras BEIZ plateadas, es decir, la *quimioterapia* en la lucha contra la blenorragia. Sabios especialistas, en todo el mundo, han reconocido como un descubrimiento de la mayor importancia para la ciencia, la aplicación de las sales de acridina (gonacrina, acryflavina) en el tratamiento de la gonorrea.

He aquí brevemente expuesta, la historia de este descubrimiento:

UN DESCUBRIMIENTO QUE DA ORIGEN A UN NUEVO TRATAMIENTO. — *En el año 1921 el sabio médico EDWN DAVIS, especialista en enfermedades de la vías urinarias, publica sus trabajos sobre la* gonacrina, *cuerpo sintético del grupo acridina, en el AMER. JOUR. MED. SC. Estudia completamente más de cuatrocientos productos, y de entre ellos selecciona como el mejor, el más completo y perfecto la* GONACRINA, *que constituye el alma de las* PILDORAS BEIZ.

Con este cuerpo realiza extensas y profundas experiencias de laboratorio, primero, y luego en el hombre, que lo llevan a los más concluyentes resultados. Demuestra el efecto paralizante sobre los microbios causantes de las asociaciones microbianas; y, posteriormente, sometiendo al tratamiento a pacientes profundamente afectados, con gran eliminación de pus por la orina y postrados en cama con fiebre alta, consigue devolverles la salud en breves días, haciendo desaparecer la fiebre y el pus.

POCOS AÑOS MAS TARDE *en* FRANCIA, JAUSION *y* DIOT, *prosiguen las experiencias con la misma substancia usada por DAVIS, con un éxito maravilloso, lo cual motivó una Comunicación que fué presentada a la* ACADEMIA DE MEDICINA DE PARIS, *en el año 1926. Con el método indicado se trataron blenorragias agudas y crónicas con el siguiente resultado:*

RESULTADO: Tomando al azar 165 enfermos de blenorragia, aguda y crónica, sobre más de 10.000 tratados por JAUSION: 22 sanaron *con gr. 0.50 de gonacrina, que equivale a 1 ¼ frasco de Píldoras BEIZ.* **43 sanaron con gr. 0.50 a 1 de gonacrina, que equivale de 1 a 2 ½ frascos de Píldoras BEIZ. 66 sanaron con gr. de 1 a 2 de gonacrina, que equivalen de 2 a 5 frascos de Píldoras BEIZ. 13 sanaron con gr. de 2 a 2.50 de gonacrina, que equivalen de 5 a 6 frs. de Píldoras BEIZ.**

Es decir, tomando el término medio, que más de las dos terceras partes de los enfermos sanaron con el equivalente de sólo 2 frascos de Píldoras BEIZ.

Las Píldoras BEIZ actúan rápida y eficazmente en la: BLENORRAGIA aguda, subaguda y crónica (gota militar). PROSTATITIS - CISTITIS (enfermedades de la vejiga). - PIURIA - ARDORES DE LA MICCION - FILAMENTOS y demás TRASTORNOS DE LAS VIAS URINARIAS.

Vd. TAMBIEN PUEDE SANAR RAPIDAMENTE. — *No es preciso haber hecho estudios especiales para comprender la importancia de este descubrimiento; basta su inteligencia de hombre moderno. No pierda tiempo. Las enfermedades mencionadas se combaten en breve plazo, sin más molestia que tomar regularmente las Píldoras BEIZ de acuerdo con la explicación del prospecto que acompaña a cada frasco. Miles de personas han recuperado su salud gracias a este maravilloso tratamiento. Ud. puede ser una de ellas. Hoy mismo.*

HECHOS INDISCUTIBLES

M. R. - de 28 años, empleado, - Sufría desde hacía 8 meses, gonorrea que no cedía al tratamiento de lavajes y sellos. Se somete al procedimiento de las Píldoras BEIZ y consigue restablecerse por completo después de haber tomado 3 frascos.

I. L. - 26 años, chauffeur. - Caso semejante al anterior, pero datando la enfermedad de 1½ año. (Forma crónica, gota de pus por las mañanas, abundantes filamentos, etc.). Logra sanarse con 3 y ½ frascos Píldoras BEIZ.

EL PRESENTE LIBRITO se le remitirá con la mayor reserva, sin compromiso para Vd., adjuntando el presente cupón.

GRATIS



PALABRAS AUTORIZADAS



Doctor JOSE KRAUS (Alemania). - ...y no me canso de recetar a mis enfermos las Píldoras BEIZ, pues sólo éxitos he obtenido con ellas.



Dr. LUDWIG RYDYGIER (Austria). - ...y de esta manera he curado muchísimos casos, algunos muy crónicos, lo que demuestra la excelencia de las Píldoras BEIZ.

PILDORAS **BEIZ** PLATEADAS

EL GRAN REMEDIO POR SU REAL EFICACIA

DE VENTA EN TODAS LAS BUENAS FARMACIAS

Precio del frasco conteniendo 80 píldoras $ 6.50

CORTE Y MANDE ESTE CUPON

Sr. Conc. de las Píldoras BEIZ - C. de Correo Nº 2493 - Bs. As.
Sírvase enviarme gratuitamente su librito titulado:
Blenorragia y Enfermedades de las Vías Urinarias.
Cómo se conocen y se tratan, en sobre cerrado.
y sin membrete. Adjunto estampilla de 0.10
centavos para el franqueo.

Nombre. . . . .
Calle. . . . . Nº . . . .
Localidad. . . . .
F. C. . . . .
C. C. 24.

Las leyes de Newton

Hasta la época de Galileo se creía generalmente que era necesaria la acción de una fuerza continua para que un cuerpo conservase su movimiento. Que el mismo Keplero participaba de esta idea, se demuestra en el hecho de que aceptaba o concebía que una fuerza cuya acción se ejerciese únicamente en la dirección del Sol, era insuficiente para sustentar los movimientos planetarios, y que era menester otra fuerza suplementaria que empujase los planetas hacia adelante; esta segunda fuerza tenía su origen en la rotación del Sol sobre su eje. Difícil es afirmar quién fué el primero que claramente comprendió que esta suposición era por todo extremo inexacta, y que un cuerpo, puesto una vez en movimiento, sin que obre sobre él fuerza alguna, jamás vuelve a su estado de reposo; poco a poco, empero, se fué extendiendo esta idea, puesto que Leonardo de Vinci la conocía, y se encuentra contenida implícitamente en las leyes de Galileo sobre la caída de los cuerpos y en la teoría de Huyghens de las fuerzas centrales; mas, sin embargo, ninguno de estos físicos parece haberla expuesto con completa claridad y precisión. A Newton, pues, se debe atribuir su verdadera demostración, que enunció en las tres leyes siguientes sobre el movimiento, bases de su descubrimiento inmortal.

Primera ley. — Un cuerpo en movimiento, que no se halle sujeto a fuerza alguna, caminará eternamente en línea recta y con velocidad uniforme.

Segunda ley. — Si sobre un cuerpo en movimiento obra una fuerza cualquiera, su desviación de la línea recta o del movimiento definido en la primera ley, tendrá lugar en la dirección de la fuerza secundaria y será proporcional a ella.

Tercera ley. — La potencia y la resistencia son iguales y de direcciones opuestas, esto es, que cuando un cuerpo cualquiera ejerce una fuerza sobre otro, el segundo produce sobre el primero un efecto igual, pero en dirección contraria.

La primera de estas leyes es la fundamental; si por tantos siglos erraron los hombres sobre este punto, y si tanto se tardó en descubrirla, se debe a que no hay en la superficie de la Tierra cuerpo alguno sobre el cual no tenga efecto tal o cual fuerza, y, por lo tanto, no es posible hallar un ejemplo de un cuerpo que se mueva continuamente en línea recta. Cualquier cuerpo que se hubiese elegido para efectuar el experimento, se encontraría sujeto, cuando menos, a la acción de la gravedad terrestre, es decir, a su propio peso, y por consecuencia pronto hubiera vuelto a caer en la superficie del suelo. Otras fuerzas contrarias al movimiento, y que también hay que tener en cuenta, son el rozamiento y la resistencia del aire.



—Si tiene hambre, ¿por qué no trabaja?
—Porque me daría más hambre.
(De *Allt for Alla*, Estocolmo).



El sabor delicado del membrillo

Dos envolturas, una de papel impermeable, otra de cartón cerrada herméticamente, protegen el sabor, el aroma del dulce.

Postre criollo, preparado en la Casa Noel a la manera tradicional, cortado y empaquetado, observando las reglas de la más escrupulosa higiene, hecho especialmente para las familias que habitan nuestro país ... y, finalmente, vendido a un precio tan económico que todos pueden comprarlo: ¡el paquete que alcanza para 4 personas sólo cuesta

... apresado en los paquetes de Dulce Noel

20 cts. en la Capital Federal!

No se quede usted sin el postre. ¡Cómprelo hoy en su almacén! ¡Un delicioso postre que cuesta sólo 5 cts. por persona!

NOEL & CIA. LDA. • FUNDADA EN 1847 • BUENOS AIRES

Pida siempre un paquete de

DULCE NOEL

UNO DE LOS 88 MANJARES NOEL

Lesage, sucesor de Moliere

Hijo de Morbidán, nacido en Zarceau el 13 de diciembre de 1668, Lesage, el inmortal autor de *Tucaret* y de *Gil Blas de Santillana,* tuvo por padre a un notario de la real corte de Rhus que pronto lo dejó huérfano. Educado por los jesuitas de Vannes, fué en 1692 a París para estudiar filosofía y derecho, haciéndose luego inscribir como abogado. Pero habiendo el tutor dilapidado su pequeña fortuna, permaneció toda su vida en una situación cercana a la miseria.

Sus comienzos en las bellas letras y en el teatro fueron bastante mediocres hasta 1704, fecha en la que dió una traducción de *Don Quijote de la Mancha* que tuvo éxito. Fué, no obstante, varios años después, cuando se reveló con su *Crispín, rival de su maestro,* que lo designó como el verdadero sucesor de Moliere.

Volviendo a la lengua castellana, dió luego, bajo el título de *Le Diable Boiteaux,* una imitación muy débil del famoso *Diablo cojuelo* de Luis Vélez de Guevara, cuyos veintiún capítulos encantaron a sus contemporáneos. Luego fueron sus sátiras sobre problemas sociales de la época; y en fin, de fuentes españolas, *Gil Blas de Santillana,* cuyos cuatro volúmenes aparecieron de 1715 a 1735. Mas los éxitos de Lesage no atenuaron su mala situación. Vivía sobre todo su vida de familia, y no dejaba su casa sino para ir a ratos al café, donde era centro de un grupo de amigos favoritos.

A pesar de la oposición que los colegas habían hecho a su "Tucaret", y el resentimiento que el autor había sentido, Lesage no pudo impedir a dos de sus hijos trabajar para el teatro; un tercer hijo fué canónigo en la ciudad, tan amiga de nuestro país, de Boulogne-sur-Mer. El canónigo sostuvo los gastos de la familia, y enterada de su dedicación filial, la reina hízole acordar una pequeña pensión.

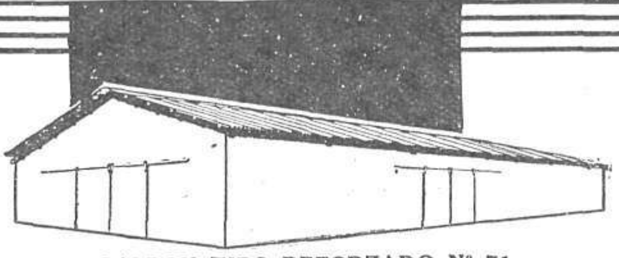
El gran autor infortunado murió en casa de su generoso hijo en Boulogne-sur-Mer, el 17 de noviembre de 1747.

La historia de Lesage se ofrece, pues, como una de las fatalidades más adversas que pueden perseguir o presidir la vida de un hombre de inteligencia genial, de laboriosidad y de honradez.



El dentista. — Bueno; o se afeita usted el bigote, o no hacemos nada.
(De *Gutiérrez,* Madrid)

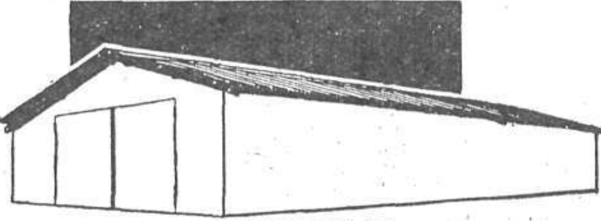
Descuento 5% en ventas al contado.



GALPON TIPO REFORZADO Nº 71

De metros 4 de alto en la parte más baja, forro exterior y techo de hierro canaleta galvanizado Nº 24; armazón de pino tea, bases de madera dura.

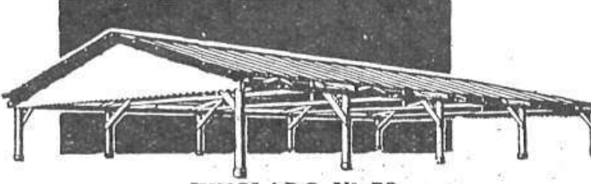
De metros	7×12	$ 1.450.—	De metros 8×20	$ 2.350.—
„ „	7×16	„ 1.800.—	„ „ 10×20	„ 2.700.—
„ „	8×16	„ 1.950.—	„ „ 12×30	„ 4.300.—
			„ „ 15×50	„ 7.900.—



GALPON Nº 70

De metros 2.80 de alto en la parte más baja, forro exterior de hierro canaleta galvanizado Nº 26; techo Nº 24; armazón de pino tea, bases de madera dura.

De metros	4× 8	$ 520.—	De metros 5×12	$ 820.—
„ „	4×10	„ 620.—	„ „ 6×12	„ 930.—
„ „	5×10	„ 710.—	„ „ 6×15	„ 1.130.—



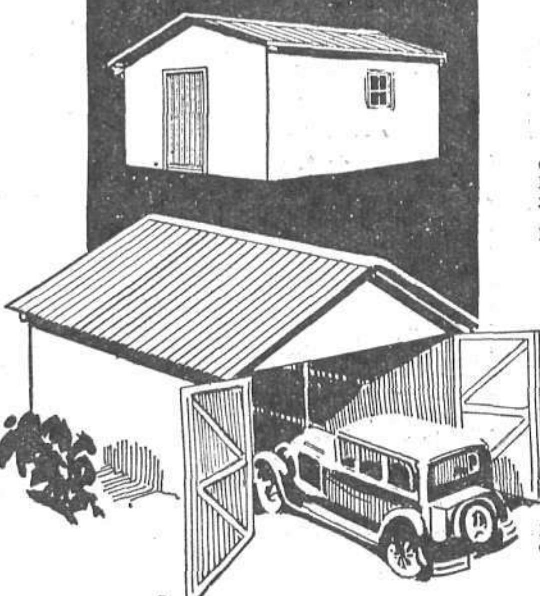
TINGLADO Nº 72

De metros 2.60 de alto en la parte más baja, techo de hierro canaleta galvanizado Nº 24; armazón de pino tea, bases de madera dura.

De metros	4× 8	$ 300.—	De metros 6×15	$ 770.—
„ „	4×12	„ 410.—	„ „ 8×16	„ 1.100.—
„ „	5×10	„ 430.—	„ „ 10×16	„ 1.400.—
„ „	6×12	„ 620.—		

Galpones, Tinglados, Casillas.

TANTO en materia de construcciones rurales como en fabricación de puertas y ventanas, sean éstas de madera o de hierro, nos encontramos en inmejorables condiciones para ofrecer al público lo mejor que esta industria produce. Entérese Vd. de la gran variedad de que disponemos y de la modicidad de nuestros precios, solicitándonos catálogos ilustrados de Puertas, Ventanas, Celosías, Chalets, Galpones, Garages y Tinglados de madera o de hierro, Maderas, y Chapa Canaleta para Techos.



GARAGE Nº 68

Convertible en la casilla que también se ilustra. De metros 2.60 de alto en la parte más baja, techo y forro exterior de chapa canaleta Nº 26; armazón de pino tea.

De metros	3.00×4.00	$ 207.—
„ „	3.00×4.50	„ 220.50
„ „	3.00×5.00	„ 234.—
„ „	3.00×5.50	„ 247.50
„ „	3.00×6.00	„ 261.—

TORTOSA Hnos.

ESTABLECIMIENTOS MADERERO-METALURGICOS

Exposición y Venta: CHARCAS, 2950. | Administración y Talleres: CHICLANA, 3341.

BUENOS AIRES

LOS LIBROS

Por RAUL P OSORIO

"RUTA DE SOLEDAD"
Por EUGENIO JULIO IGLESIAS

La vanidad es la hiedra del orgullo, la vestidura pomposa que lo disfraza. Arbol hiedroso, árbol sin carácter, sin desnudez. El orgullo no soberbio nunca mantiene vanidades, y para ser tronco y ramas del yo noblemente exaltado procure el artista la soledad. Desde sus soledades el poeta Iglesias envía el volumen cuyos versos están tallados sobre la propia madera. Heridas que vierten savia, cicatrices profundas, pastosidad de gomas, es decir, dolor, recuerdo y saber hay en el tronco solitario y altivo. Son lecciones de voluntad orgullosa y buena, cantos profundos de una disciplina firme, coloquios encendidos que el alma y sus interlocutores sostienen, ante la vida y el misterio. Un libro indefinible, inspirador de meditaciones, páginas que no todos pueden entender. Iglesias dice en su "Justificación" que el título antes pensado era "Romancero del yo y del mundo", título capaz de definir la obra. Siempre en camino de perfección, sus romances trabajados primorosamente responden a las tradiciones del clasicismo. "Vieja emoción del romancero: — por remozarte en este siglo, — sueño." Pocos son los poetas argentinos aptos para la exquisita tarea de cultivar el romance. Entre ellos la modalidad de Iglesias resulta un matiz inconfundible que no cede en brillo a los otros matices. "Ruta de soledad" preséntase como un libro claro, intenso y de excepcionales méritos.

"COMO SE LLEGA"
Por ARTURO SILVESTRE

Un laborioso periodista ha reunido en volumen las interviús realizadas a varios intelectuales. El quiso saber cómo llegaron esos hombres al puesto que ocupan. Las declaraciones de los entrevistados resultan un ejemplo de energía digno de imitación. La prosa del autor es sencilla y preciosa, como cumple a un periodista dinámico que sabe su arte de indagar para comunicarle al público pormenores interesantes.

"CUENTOS INFANTILES"
Por RAQUEL ESPAÑOL

Cuatro narraciones más que se suman a la bibliografía de obras infantiles. Están bien escritas y tienen la buena intención de ser beneficiosas a los chiquilines. Junto a las aventuras fantásticas hay detalles científicos. Bueno es que los entendidos en la materia compitan y publiquen volúmenes. Todos los libros son pocos tratándose de ilustrar y distraer a los niños.

"LA JAULA DE LOS RITMOS"
Por ANTONIO MONTI

El poeta de "La alcancía de barro" nos ofrece en su nuevo libro una prueba de superación. Una suave ternura es la característica esencial en la poesía de Monti, y composiciones como "Celeste", "Balada de la pobreza sin amor", "Corrí como un niño" y "Una mirada sola", acaso las más bellas de su libro, confirman nuestro juicio. El soneto es, al parecer, la forma predilecta del joven escritor y, la verdad, lucha valientemente por dominarla, lo que logrará cuando elimine de ciertas asperezas sus endecasílabos, algunos de ellos deficientemente acentuados: "Desde que te asomaste a la vida", "Juntitos como paloma y palomo", "En el calor del recinto hogareño". Esta indicación contraria no implica el desconocer un temperamento poético original, que ofrecerá, y seguramente muy en breve, un libro de plenitud.

"EL ARTE PERUANO EN LA ESCUELA"
Por ELENA IZCUE

Afirma la autora que: "La vivacidad propia del niño le impide penetrarse, porque la fantasía de su espíritu no alcanza a observar la realidad." Y como sostiene que las ornamentaciones creadas por el arte peruano precolombiano valen la pena de ser materia de estudio infantil, ha emprendido la publicación de unos cuadernos, muy bien editados, donde se presenta a los escolares láminas de decoraciones nativas. La obra se imprime en París y su utilidad resulta incontestable, si es cierto que las creaciones indias valen la pena de ser estudiadas fuera de los museos.

"LA VOZ DE LA CALLE"
Por ROMERO GALLARDO

Motivos de la calle" es el subtítulo de esta obra, en la que varios interlocutores hacen crítica sobre temas sociales, políticos, literarios, etc. Algunas de las opiniones nos parecen bien, otras muy bien, y algunas no caen bajo la férula del crítico apolítico. Literariamente considerados los capítulos, a cargo del doctor Pascal, don Diego, don Nervo y otros personajes secundarios, hállanse escritos con pluma ágil, ironía sagaz y demás circunstancias necesarias en esta clase de trabajos. Para finalizar ésta escribe el autor: "Pierda cuidado, don Nervo. Usted bien lo sabe. Las ideas son como semillas aventadas por el viento: nadie las recoge, pero cuando menos se piensa, ha nacido la planta y da flor. ¡Hasta luego!" Estas frases dan idea de los propósitos de Romero Gallardo.

Raúl P. Osorio

San Bicarbonato

Por

FRANCISCO GRANDMONTAGNE





La humanidad vive deslumbrada por unos cuantos descubrimientos que la llenan de *orgullo*: el ferrocarril, el vapor, el automóvil, la aviación, la luz eléctrica, el teléfono, la telegrafía con hilos y sin ellos, el cine, el fonógrafo y otros artilugios que no han agregado un ápice a la felicidad humana, tan breve, transitoria y exigua en este calvario terrestre. Sus inventores son famosos, gozan de nombradía universal y han alcanzado la máxima gloria. Ellos han impreso a la vida un ritmo de loca celeridad, anulando, puede decirse, el espacio y el tiempo, y obligándonos a consumir en horas el capital nervioso que nuestros antepasados gastaban en todo el largo curso de su acompasada existencia.

Entre tanto, otros inventores, mucho más importantes, carecen de esa atmósfera de popularidad, habiendo caído en el más completo olvido. En este lamentable caso se halla Valentín Rose, el farmacéutico y químico alemán, inventor o descubridor del bicarbonato. ¿Cuántos estómagos, difuntos y vivos, le deben su felicidad, siquiera transitoria? El descubrimiento fué realizado en 1801. Ya antes, aislado en su modesto laboratorio, había logrado Rose descubrir la inulina, consiguiendo igualmente separar silicatos conteniendo álcali por medio de un procedimiento químico de su invención que es ocioso describir. A él se debe también la manera de conocer los envenenamientos cuando han sido realizados por medio del arsénico. Y, claro está, conocido el agente ponzoñoso, hay mucho adelantado a fin de dar con la triaca más oportuna para combatirlo... siempre que la dosis no sea mortal. Pero estos y otros descubrimientos del modesto boticario berlinés, honor de la farmacopea universal, palidecen ante el feliz hallazgo de la fórmula del bicarbonato. Según la acertada definición de Nietzsche, el estómago es el padre de toda aflicción. Es el órgano o motor esencial de la vida. Sus trastornos perturban toda la máquina corporal. Y el espíritu, la voluntad, el entendimiento, todas las facultades morales sufren igualmente una penosa alteración. Un escritor dispéptico todo lo ve con acritud, formulando juicios acerbos y mordaces sobre cuanto existe y, especialmente, sobre sus colegas. Visto bajo la acción dolorosa de la gastralgia, el mundo es una concepción de todos los diablos, un potro de tormento. Todos los sistemas de filosofía pesimista derivan de las malas digestiones. Ya nos pueden llevar en ferrocarril, en automóvil, en aeroplano o en volandas; la distancia será inacabable y el tiempo de una lentitud desesperante; con salud y buen humor, fruto de ella, todo es breve, grato y aplaciente. El fastidio — y nada más fastidioso que el malestar físico — da a una hora la prolongación de una eternidad. Ahora bien: calculad las aflicciones que ha evitado a la humanidad el bicarbonato, ese polvo milagroso descubierto por Rose. ¿Qué inventor puede compararse con este glorioso boticario, a quien debemos nuestras siestas digestivas más placenteras?...

Las virtudes del bicarbonato son infinitas. Nunca como ahora he sentido no ser poeta para dedicarle una oda inmortal. No hay curandero, de esos que lo curan todo, que pueda competir con él. Tomad un prospecto, completamente científico — nada de charlatanismo — y veréis el alcance casi ilimitado de su acción salutífera; es remedio excelente para todos los estados gástricos; en las dispepsias favorece la secreción de los jugos y neutraliza la acidez; abrevia todos los procesos digestivos; ahuyenta la hiperclorhidria; todas las rebeldías, en fin, del estómago quedan sometidas a su benéfica influencia. Y fuera de la órbita de este órgano central, crisol fusible de cuanto ingerimos, el bicarbonato tiene otras múltiples aplicaciones; calma la bilis... cuando el carácter no es excesivamente irritable; aumenta el número de glóbulos rojos; es reconstituyente; hace ganar peso, y al conseguirlo en sigular, hay alguna probabilidad, con la mayor salud, de alcanzarlo en plural; los diabéticos no se curan, pero disminuyen la glucosuria y se detiene en ellos el enflaquecimiento, mejorando los síntomas más penosos; ciertos convalecientes de otras enfermedades recuperan el color y la lozanía; mejora la neurastenia, dando optimismo a los tediosos, que son los que padecen aquella enfermedad moral; combate el reumatismo articular agudo; es útil en las neumonías, facilitando la tos; también en las bronquitis crónicas; en la gota, que es, según Chamfort, la cruz de San Luis del vicio modifica la diátesis, y, por último, usado externamente, favorece las funciones cutáneas y ablanda y suaviza la piel. Aparte de todas estas virtudes extraordinarias, el bicarbonato tiene otras muchas aplicaciones que, no por más humildes, dejan de ser utilísimas. Con él se limpian y fregotean multitud de objetos. El bicarbonato, en suma, sirve para todo. Téngase en cuenta que sólo hago una síntesis del prospecto droguero donde se apuntan todos los empleos de que es susceptible, pues señalar la lista completa exigiría eliminar de esta edición de CARAS Y CARETAS la muchedumbre de páginas ocupadas por los avisos. No tiene el bicarbonato aquella agrura repugnante de casi todos los remedios; por el contrario, su sabor es suave, agradable, ligeramente salado, dejando en el paladar un regusto placiente. Por sus múltiples usos para eliminar el dolor puede aplicársele el título de "Mano Santa" con que la superstición popular califica las hechicerías del curanderismo. Nada más justo, por tanto, que llamarle San Bicarbonato.

Cierto que el bicarbonato no cura nada, pero lo alivia todo; la gastralgia vuelve a presentarse; la dispepsia, la acidez, la hiperclorhidria renacen le nuevo, pasados los efectos calmantes del polvillo sódico; la amargura de la bilis preséntase indefectiblemente, tornando nuestra visión pesimista sobre cuanto en el mundo existe; los diabéticos enflaquecen otra vez; la neurastenia agobia siempre, a pesar de ser tan poco trabajadora, pues, como se sabe, ataca con preferencia a los vagos ricos, a quienes, para vencer el tedio, aconsejaba Mark Twain que se hicieran coleccionistas de ecos. El reumatismo articular nos punza cuando menos lo pensamos; la gota nos ataraza nuevamente los artejos; vuelven, en fin, todos los dolores, todas las molestias, todas las desazones, tristeza, pesadumbres y pesimismos.

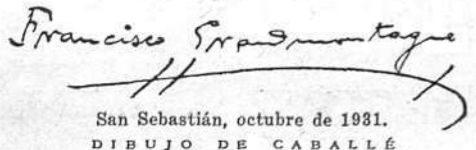
Pero si el bicarbonato no cura, en realidad, ninguna quiebra orgánica de nuestra frágil máquina física, sugiérenos la ilusión de vencer, siquiera transitoriamente, los males derivados principalmente del estómago, de la caldera que pone en movimiento este pequeño artilugio de carne y espíritu que llamamos vida humana.

En el fondo, todas las curas son, como la del bicarbonato, puramente aparentes. Ya lo dijo Galeno, voto de calidad en la materia: "Es preciso vivir con los males; el problema estriba en vivir, y no en curarse". La vida no tiene cura; su destino es su propia consunción entre ayes y gritos, con alguna risa intermedia para hacerla más grotesca.

Lo terrible no es el fin de la vida, sino el tránsito doloroso. De ahí que sean los anestésicos las invenciones más considerables, las únicas verdaderamente trascendentales que el hombre ha producido. Y entre ellas el bicarbonato, la más popular, figura en primer término. ¡Cuántas ilusiones de curación ha dado en el mundo! Las angustias del estómago se trasmiten al espíritu, al ánimo, a la voluntad. Por eso es tan verdadera la transcripta definición de Nietzsche: "El estómago es el padre de toda aflicción". Un poco de bicarbonato y... ¡en la gloria! El dolor cesa; el espíritu se torna optimista; recobra bríos el ánimo y vuelve la voluntad a ser emprendedora. El gozo de estas transiciones no tiene igual. Lástima que sea tan efímero. Pero la acción benéfica del bicarbonato no es sólo física, sino también moral, pues nos produce la sensación de que esa hora de felicidad va a ser eterna, hasta que el dolor, fiel como un can, nos aflige de nuevo.

El problema brutal del enfermo de estómago radica en que el comer le hace daño y no puede dejar de alimentarse, porque en este caso el daño sería definitivo. El rengo resuelve su problema quedándose sentado. Pero el estómago no puede sentarse; tiene que marchar siempre a trancas y barrancas, aquí me caigo, allí me levanto. Sus muletas son el bicarbonato. Es la única ortopedia con la cual puede ir tirando.

Terminemos. De la ingratitud humana da idea el olvido en que se tiene a Valentín Rose, el gran ortopédico del estómago. Nadie como él merece la inmortalidad en mármoles y bronces. A la falta de estatuas suplan estas cuartillas volanderas como homenaje dictado por un estómago agradecido...



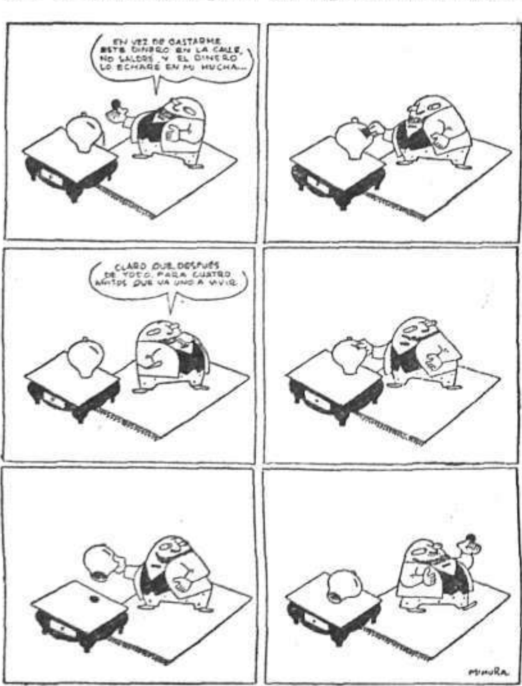
San Sebastián, octubre de 1931.

DIBUJO DE CABALLÉ

La trágica reti

Con Moscú había perdido Napoleón el punto de apoyo con que había contado. Tuvo que abandonar el palacio; una calle tras otra se hundió y en la noche del 19 de septiembre de 1812 toda la ciudad era una sola e inmensa hoguera.

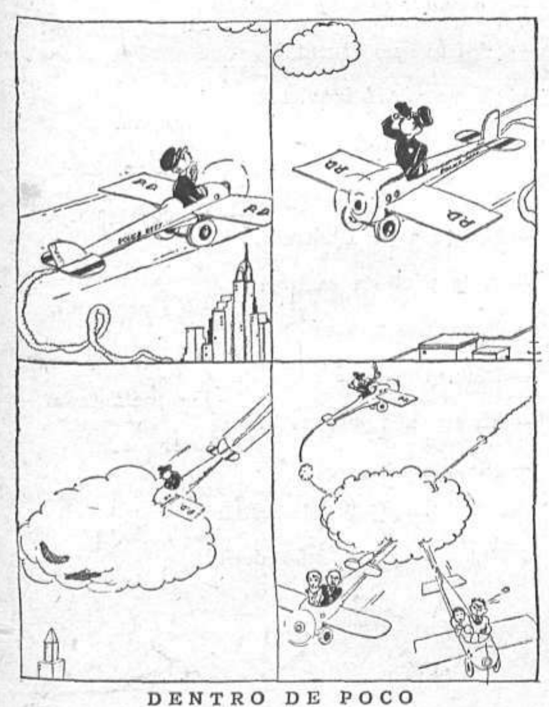
Cuando se apagó el incendio, el ambicioso insaciable pudo echar una ojeada sobre aquel inmenso campo de ruinas, en el que debió ver el límite de su poder y de su fortuna. Las tropas hacía ya tiempo estaban abatidas, desmoralizadas, y faltas hasta de ropas y abrigos por las pérdidas sucesivas del bagaje; pero la actividad colosal de Napoleón no desmayó; la esperanza de una paz a su manera la sostuvo; mas resultó también vana; el emperador Alejandro rechazó todas las proposiciones, no dejando a Napoleón otro recurso que la retirada a Polonia. Hiciéronse los preparativos necesarios; el 18 de octubre púsose el ejército en marcha, y al día siguiente abandonó el emperador el sitio de su desgracia. No entraremos aquí en los detalles de aquella retirada ni mencionaremos los movimientos simultáneos de las otras divisiones; basta decir que a fines del mismo mes se introdujo ya el desorden en el ejército, y fué aumentando de día en día junto con el frío. Millares de infelices soldados helados, extenuados por el hambre y heridos fueron quedándose atrás y sucumbieron; pronto no quedó otro alimento que la carne de los caballos que morían, y por falta de ganado de tiro, tuvieron que abandonarse los bagajes y los carros de municiones después de quemados éstos. Sólo en la guardia imperial se pudo mantener el orden; la masa de los rezagados iba creciendo; y así siguió la gigantesca procesión de muerte pasando por Krasnoe y Orcha hasta llegar al Beresina. Allí se rompió uno de los puentes. El frío era ya insoportable, y cuando los rezagados se acercaron en confusas masas ansiosos de pasar el río, empujándose y atropellándose sin consideración los unos a los otros, pensando cada cual sólo en salvarse, llegó el enemigo. Durante algún



Nueva alcancía para casos de arrepentimiento.
(De *Gutiérrez*, Madrid).

rada de Rusia

tiempo entretúvolo el mariscal Víctor, pero muy pronto tuvo que pensar en salvarse él y en salvar a su reducida división, abandonando a los rezagados a su suerte. Desde entonces el ejército no fué más que una lúgubre sombra que se movía lentamente sobre la inconmensurable llanura cubierta por la nieve; 2.000 hombres de la guardia y un cuerpo bávaro, algo más numeroso, fueron los únicos que marchaban en fila. Las últimas escenas de aquel drama no hay pluma capaz de describirlas. Aquí soldados que con las entrañas desgarradas por el hambre se arrojaron sobre los caballos que morían, hartándose con su carne tal como la arrancaban del animal; otros, locos de frío, abrían los caballos en canal y se metían dentro para calentarse entre los intestinos hasta que allí quedaron helados; muchos se embriagaban; acá y allá, por todas partes caían muchos, muertos de repente. Alrededor de una hoguera delante de la miserable barraca en que se alojaba un general, en una noche de descanso, y para la que con gran trabajo y por casualidad habían podido reunir combustibles, se sentaron algunos guardias que al día siguiente se los halló muertos en la misma posición; no contestaron y tocándolos con la culata de un fusil resonaron como leña seca. Estaban helados. Millares de franceses, alemanes, polacos, italianos, españoles y portugueses, quedaron en aquel inmenso cementerio al que habían ido llevados por el capricho de un solo hombre de frente de hierro, y que todavía pensaba en cómo se arreglaría para hacer surgir de la tierra nuevos ejércitos a fin de conducirlos a nuevas batallas. Hasta Smorgoni marchó Napoleón con los restos de su ejército, pero el 5 de noviembre se adelantó en trineo por Wilna y Varsovia hasta Dresde, a donde llegó el 14. Allí comunicó al rey de Sajonia en pocas palabras el mal éxito de la campaña y continuó su ruta a París en donde se presentó el 19 del mismo mes.



DENTRO DE POCO

El guardián de los aires, terror de los enamorados aprovechadores.

(De *Judge*, Nueva York).



PERSUASIÓN

Por LUIS GARCIA

—Yo diría que alguno...
—No lo digas.
—O bien que cierta gente...
—No prosigas.
—Y, si me lo permiten...
—Sé discreto.
—...podría revelar...
—¡Es un secreto!
—¡Maldigo del secreto!
—No maldigas.
—Puedo decir, también...
—No te apresures.
—Valdrá más que me calle.
—Es lo sensato.
—Aunque sé que murmuran...
—No murmures.
—...y juro que he oído...
—Nunca jures.
—...cosas que...
—No termines tu relato.
—La gente da en pensar...
—Hay gente loca.
—Y al decir lo que piensa...
—Se desboca.
—Si tanto me interrumpes...
—Sé prudente.
—¿Cuál debe ser mi lema?
—Punto en boca.
—¿Y siempre he de callar?
—Eternamente.
—Podría replicarte...
—No repliques.
—¿Es tan malo opinar?
—Es peligroso.
—¿Qué me puede ocurrir?
—Que despotriques.
—¿Y eso es antilegal?
—Es fastidioso.
—La crítica, no obstante...
—No critiques.
—¿Y si alguien no me gusta?
—Lo respetas.
—Puedo profetizar...
—Ya no hay profetas.
—¿Ni hay valor ni hidalguía?
—¡Qué antiguallas!
—Diré, a pesar de todo...
—No te metas.
—...lo que sé y lo que he visto.
—Te lo callas.
—¿Cómo he de ser, entonces?
—Reservado.
—¿No será cobardía?
—Es buen sentido.
—Yo quiero que me escuchen.
—¡Desdichado!
—¿Así que no vi nada?
—Ni has oído.
—¿Y no viviré inquieto?
—Resignado.
—El hecho analicemos.
—No analices.
—¿Y si uno me pregunta?
—No contestes
—Puesto a profundizar...
—No porfundices.
—...la protesta se impone.
—No protestes.
—Pero, ¿no es un horror?
—No te horrorices.
—Bien. Guardaré silencio.
—Eso me agrada.
—Yo soy una persona...
—Deslenguada.
—¿Y nunca gritaré?
—De ningún modo.
—¿Qué debo callar?
—Todo.
—¿Qué debo decir?
—Nada.

Luis García.

DIBUJO DE CABALLÉ


Antes de comer
Kalisay
El mejor aperitivo
Guarde las etiquetas para tomar parte en el Gran Concurso combinado con Oporto Argentino Lagorio, Vinagre, Pickles y Salsa Omega.
KALISAY
KALISAY

Para las madres

Según experimentos hechos en los laboratorios de puericultura, no se nace con "instintos". No nacemos con una natural tendencia a la curiosidad, al terror, a la modestia, a la verdad, a los celos, a la envidia, etc. Ningún experimento demuestra la existencia de esas inclinaciones, buenas o malas, en el cuerpo de un recién nacido, que no es más que un inocente rollo de carne rosada que llora y alarga sus manecitas cuando está alimentado y nada le molesta.

El miedo de un recién nacido sólo obedece a dos causas: o un ruido a que no está acostumbrado o el notar que pierde la estabilidad de los brazos o cunita que lo soportan. Si se da un martillazo sobre una barra de acero cerca de sus oídos, encogerá su cuerpo por el terror y llorará.

El niño no tiene terror al fuego, ni repulsión a los animales dañinos, como se ha visto por infinidad de experimentos. Tampoco nace con el instinto del amor filial, pues no se daría el caso de que sonriesen de mejor gana al ama de cría o a la simple niñera que a la madre. El niño adquiere el amor filial conforme va conociendo las solicitudes maternas.

Ya las madres no pueden ni deben contentarse, como acallamiento de su conciencia, ante la mala conducta de sus hijos, con la vieja y socorrida frase de: "Son instintos de nacimiento que una madre, por desgracia, no puede evitar".

No hay tal desgracia fatal e inevitable del destino, ni tales instintos genésicos. Se han ido produciendo en los hijos por ignorancia o abandono de los padres, que son los únicos responsables.

Como una figura de blanda cera cuyas líneas pueden reformarse a voluntad, el nuevo ser es puesto a nuestro cuidado. Podemos moldearlo a nuestro gusto. En cada delicada impresión que en él delineamos vamos contribuyendo a su bien o a su mal futuros.



—Pues para probar que es falsa la acusación que se me hace de haber intentado envenenar a mi esposa pueden ustedes hacerle la autopsia.

(De *Buen Humor*, Madrid)

¡Las Seis!

y con los nervios de punta...

¿Cómo preocuparse de estar linda, de agradar?..



¡Y pensar que es tan fácil evitar estos inconvenientes dando a su organismo las saludables energías contenidas en una tentadora taza de este chocolate!...

Usted no debe gastar, derrochar sus energías sin preocuparse de reponerlas... Devuelva a su cuerpo lo que éste le prestó y verá cómo se siente bien, fresca, llena de salud...

Beba ENERGIAS, tomando el sabroso, el tentador chocolate Noel.

Cada taza de chocolate Noel, tiene dos veces más energías que la misma cantidad de carne, tres veces más que la misma cantidad de leche...

El chocolate Noel ha sido preparado combinando los cacaos más finos del mundo; de acuerdo a una fórmula dictada por expertos que conocen todos los secretos de su técnica.

Pruébelo usted... Después de un día de rudos quehaceres domésticos, es un verdadero reconstituyente... Para el desayuno es el alimento más completo que puede tomarse, y cuando vienen visitas... es lo más delicioso con que usted puede convidarlas...

Hoy mismo, compre chocolate Noel. Preparado con leche... sírvalo a los suyos...

Chocolate NOEL



DA ENERGIAS

UNO DE LOS 88 MANJARES NOEL

NOEL & CIA. LDA. • FUNDADA EN 1847 • BUENOS AIRES

Meditaciones

Una de las desdichas de nuestra época consiste en dejarnos tan poco vagar; vivimos en un torbellino perpetuo. ¡Cuántas mujeres, y hasta cuántos hombres han sentido lo que dijo Porcia: "¡Mi pequeño cuerpo está cansado de este gran mundo!" — "Sé que lo que a todos nos falta — dice Kingsley — es la paz interior, la paz del corazón y del alma; un carácter tranquilo, potente, resignado y lleno de abnegación, que no necesite estimulantes, porque no conozca el abatimiento; ni narcóticos, porque ignore la excitación febril; ni rigores ascéticos, puesto que debe ser lo suficiente fuerte para servirse de los dones de Dios sin abusar de ellos; en una palabra, un carácter que sea realmente moderado, no sólo para el alimento y la bebida, sino en todos sus deseos, pensamientos y actos, que esté libre de los apetitos y ambiciones a los cuales se doblegó Adán, quien buscó la vida y la luz por medios prohibidos y no halló más que calamidades y la muerte. Sí, sé todo esto; y también sé que el descanso no se encuentra sino allí donde ya lo habéis hallado".

"Seguid la voluntad de Júpiter — dice Epicteto. — Si no lo hiciereis, sufriréis las consecuencias de vuestra desobediencia. ¿Y cuál será vuestra pena, por no haber cumplido con vuestro deber? Perderéis lo que da la modestia, la fidelidad y el justo sentido de las cosas. ¿Puede haber penas más grandes que éstas?" — *Lubbock*.

Sr. Ricardo Raimúndez

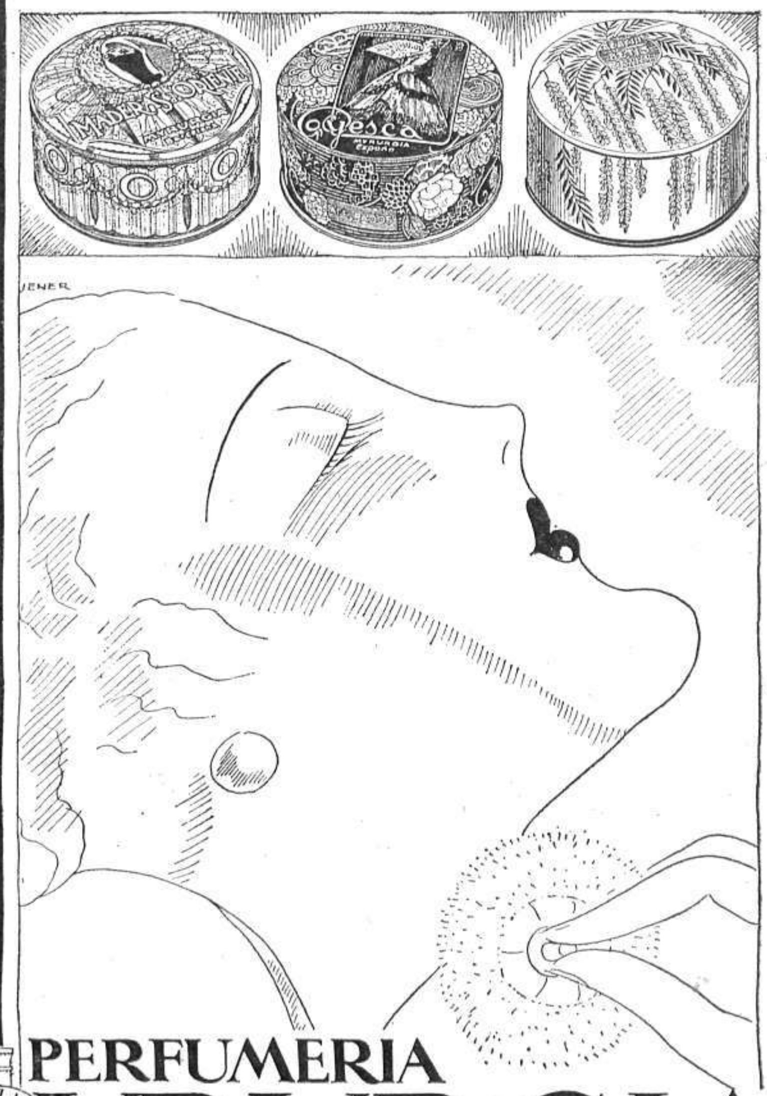


Conocida figura en los centros comerciales, dejó en todos sus actos el sello inconfundible de su honradez y rectitud ejemplares.

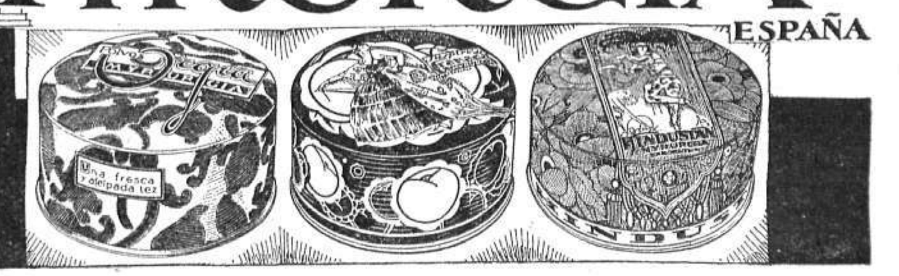
La muerte de Decio

Al ver la huída de las tropas romanas ante los galos, Decio se decidió a seguir a su padre en el género de muerte. Llamó al sumo sacerdote Marco Lidio, y apoyado sobre su venablo, pronunció la misma fórmula de sacrificio; y de igual manera, solo y desarmado, se arrojó al centro enemigo, donde pronto sucumbió con muchísimas heridas. El mismo sacerdote, que era a la vez esforzado guerrero, contuvo a las tropas, diciendo que su victoria era segura; y ellas, creyéndole completamente, le pidieron las guiase al combate; cargaron, pues, con brio y derrotaron a los galos; entretanto, llenó Fabio tan perfectamente su cometido táctico contra las otras tropas aliadas, que su victoria fué completa, con muerte de 25.000 enemigos. Tan cubierto quedó el cuerpo de Decio con cadáveres enemigos, que no se pudo encontrar en todo aquel día; encontróse al siguiente, y Fabio pronunció con esforzado ánimo la oración fúnebre del segundo Decio, que se había ofrecido voluntariamente a cambiar el sesgo de la batalla a favor de su patria.. Este fué el último de semejantes actos; los romanos llegaron a ser más instruídos y filosóficos, y quizás más razonables; y, sin embargo, erróneo y todo como esto era, parece una decadencia el que doscientos años más tarde no supiese Cicerón quiénes fueron los "nueve dioses" de los Decios, y que estimase sus sacrificios como heroicos, sí, pero indignos de hombres racionales. — *C. M. Yonge*.

Seis variedades de polvos que llegan a la Argentina en su envase de origen. . . .
Seis aliados de la belleza en sus diversos matices. . . .



PERFUMERIA
MYRURGIA
ESPAÑA



Bajorrelieve de

Por ALBERTO

ARGENTINA, BRASIL, URUGUAY

El gobierno del Uruguay ha propuesto al de la Argentina y al del Brasil la realización de una conferencia para llegar a un convenio económico. Consistirá éste en bases para regir las relaciones comerciales de los tres países y en la defensa de sus productos en los mercados europeos. Hace falta, sin duda, que las tres naciones tengan una política uniforme en el exterior. Se ha advertido, en los frecuentes desequilibrios, que la riqueza de los pueblos sudamericanos, en su expresión más voluminosa, padece de la incoherencia de sus sistemas. Expuestas a los azares de la demanda artificialmente manejada, sufre sobresalto en los precios sin que una regulación racional ampare su colocación. A ello tiende el convenio proyectado. Producimos materias esenciales, que el mundo necesita y que se difundirían sin desmedros sensibles ni alternativas perturbadoras si los pueblos productores coordinaran su acción con una indispensable prudencia. No somos países rivales. La producción del Brasil, de la Argentina y del Uruguay, en lo que tiene de similar, no alcanza a sobrepasar el consumo, y en lo que tiene de diferente, de genuino, ganará evidentemente, con el apoyo recíproco. Esta aproximación fecunda se agregaría a una inteligencia aduanera internacional, pues resulta asombroso que esos países vivan con barreras interpuestas en una época en que las entidades europeas, separadas por antiguos recelos y pugnas agrias, buscan el medio de avenirse y lograr la unidad económica en la cual ven la solución de su malestar. No es admisible que el artículo del Brasil encuentre obstáculos en nuestras fronteras o el de la Argentina tropiece en el Brasil con dificultades. Seguimos en esto una rutina contraria a la lógica y al interés popular. La conferencia que se celebrará en diciembre es una reacción contra esa persistente copia de los métodos pretéritos, cada vez más en desuso en Europa, y cuya aplicación es un vestigio del aislamiento económico.

UN LIBRO SOBRE NUESTRO PAIS

Un escritor italiano, el señor Emilio Dematteis, acaba de publicar en Turín una historia de la civilización argentina. A juzgar por las noticias trasmitidas por los corresponsales, trátase de una obra fundada en datos extraídos de la literatura. El señor Dematteis es autor de un volumen en que reseña nuestro desarrollo literario. Es un resumen rápido, no exento de considerables deficiencias, pero revela, a pesar de esas lagunas o interpretaciones apresuradas, un buen espíritu y un deseo de familiarizar al lector europeo con la mentalidad del país. Consiste el interés de esas tentativas en su carácter sintomático. Hasta hace pocos años, el publicista europeo observaba en el movimiento sudamericano los aspectos puramente económicos. América se le presentaba como un inmenso fenómeno de posibilidad para el desenvolvimiento de la energía del hombre. Sus rasgos sociológicos o políticos no le atraían y su fisonomía espiritual jamás provocaba su atención. Eramos familias de actividad agropecuaria, escenarios para dar cabida a población sobrante, sin dibujo moral y sin fermento de alma para el viajero, o el que nos asestaba de lejos su anteojo de explorador. Desde hace un par de lustros, el periodista y el escritor de Europa se esfuerzan en vernos en forma menos incompleta. Comprenden que no es posible que estas repúblicas sean exclusivamente sociedades económicas. Siendo sociedades, comparten esa suma compleja, ese conjunto hecho de diversidad que constituye una civilización. Al darse cuenta de ello, se empeñan en penetrar su significación y su rumbo. Su estudio, frecuentemente sumario; su tesis, a menudo errónea, denuncian ya que nos siguen y nos quieren conocer. Y mañana, al acercársenos más, nos conocerán mejor.

MENDOZA

Mendoza, nuestra admirable provincia del viñedo y de la fruta, ha sufrido, una vez más el desencadenamiento de las fuerzas de la naturaleza. Digo que es una provincia admirable. A la austera belleza que le da el paisaje de la montaña, y en presencia del valle fértil y del jocundo lagar, se agrega el fervor del habitante para trabajar esa tierra pródiga. Tierra de vino, de fruta y de olivar, el hombre siente bajo su cielo diáfano, en que las estrellas parecen haber descendido, esa dulzura de vida accesible y fácil, que en vez de inclinarlo al abandono provoca en su espíritu el afán de multiplicar su esfuerzo y de realizar la grande conquista de la fortuna. De ahí que en un transcurso relativamente breve de tiempo haya concretado Mendoza su sorprendente progreso. Como Tucumán, es una provincia industrial. El proceso de su adelanto técnico, su empuje, su espíritu audaz, su brío para la empresa, han hecho de Mendoza una región magnífica. Mas no se logra esa plenitud en lo hermoso y en lo útil, sin sufrir contratiempos que impresionan como un aviso del destino: Mendoza sufre ahora las consecuencias de un grave desastre. El temporal barrió una vasta parte de su cosecha. Frutales y viñas fueron barridos y heridos por la helada. Y mientras el pueblo todo se conmueve, el trabajador mendocino, fabricante o agricultor, acepta la situación con denodada voluntad, con esa fe en su fuerza, con esa confianza en su constancia, que le han dado coraje para vencer y para sobrellevar triunfalmente la hora de la adversidad.

EL FARO SOBRE EL MAR

El pueblo de Estados Unidos honrará la memoria de Edison. No lo hará con un monumento común, perdido en una plaza de tal o cual ciudad, sino con un faro gigantesco que se erigirá en la costa del mar. Así se honraba a los héroes según la leyenda homérica, para que los admiraran los navegantes venideros, con un túmulo frente a las olas. La columna,

Alberto

algunos hechos

GERCHUNOFF

que se vislumbrará en la distancia del océano, recordará, a los que naveguen, al mago de Menlo Park, que trabajó con su genio industrioso para hacer la vida más cómoda y representó con su tenacidad el carácter de un grupo humano nuevo, lleno de valor optimista y en el cual la aspiración a la felicidad es un principio permanente y un factor para conquistarla. Fué Edison, efectivamente, el mago de nuestra época. Popularizó la ciencia en sus aplicaciones; convirtió lo maravilloso en un producto, concretó los misterios del gabinete del investigador en un beneficio accesible a tódos. Este hombre, que aprisionó la voz, que nos iluminó la casa, se había transformado, con la pluralidad de sus inventos y la facilidad de su ingenio, en un brujo amable a quien se admiraba y se amaba en el mundo. ¿Con qué se puede evocar más convenientemente su figura que con una alta luz en el infinito, con una luz que guíe sobre las aguas perpetuas? El faro adquirirá la significación de un símbolo. Ese lampo en la noche hará surgir en la imaginación a Thomas Alva Edison, hombre y mito, que, como un gnomo diligente, trabajó en lo desconocido para sorprendernos cada día con un prodigio.

MEJOR QUE EL TRONO

El príncipe Nicolás de Rumania conoció, en plena mocedad, las vicisitudes históricas de regir a su pueblo y de encontrarse, de pronto, lejos del poder. Carol había vuelto de París, cansado de aventuras y deseoso de vincular su nombre a la vida de la nación. El príncipe que ejerciera hasta entonces la regencia se nos aparecía como un hombre de espíritu quieto, ajeno a los mareos de la fantasía, demasiado grave, tal vez, para su edad, y en quien se veía, fuera del ambiente balcánico, un consejero sereno y juicioso del monarca que venía con el prestigio de una biografía repleta de hechos. Nos habíamos equivocado, o, si se quiere, los cronistas europeos nos engañaron respecto del verdadero carácter de ese hombre joven y de rostro adusto. El príncipe Nicolás cavilaba. En su vida reciente se agitaba un obscuro secreto. Ahora sabemos que vivía y está viviendo su novela, en que hay, como en las operetas vienesas, una hermosa divorciada, tentadora e irresistible como la fatalidad. La señora Deletj pudo más en su ánimo que las "razones de estado", frías razones que no lograron vencer su ímpetu ni apartarlo de la mujer que entreviera una tarde y la turbara para siempre. Helo ahí, entregado a su afán de eternizarse en el instante que será el cantar de su recuerdo y la grande iluminación de su existencia. A menudo, esos protagonistas de episodios fugaces e intensos, que caben en el comentario musical de un vals, evocan a los héroes wagnerianos por su valor para ceder al destino y por su adivinación de que un soplo de primavera, un encuentro, una palabra, pesan más en la vida que la gloria solemne de un trono.

EL HEROISMO PROFESIONAL

No es más que esto: en una clínica del Canadá, un médico célebre sufrió un ataque cardíaco mientras estaba operando. Se habría salvado, posiblemente, si hubiese abandonado su tarea y se sometiera a un tratamiento inmediato. Pero el doctor Frederick Mowbray hubiese puesto en peligro a otra vida, que se empeñaba en salvar. Prefirió soportar heroicamente el dolor, con la conciencia de que su fin se acercaba, y cumplir con su deber. Al terminar la operación cayó muerto. Este sentido de lo que impone la misión profesional ennoblece a la especie. De este modo, la profesión deja de ser un oficio y un comercio para cobrar la categoría de una función social cuya dignificación encuentra en ejemplos como el del doctor Mowbray la belleza de una ofrenda. El mundo ignora a menudo las vidas que se quiebran silenciosamente en el trabajo escondido de los laboratorios para acumular conocimientos. E ignora también el sacrificio de la gente sin nombradía que se consagra a servir a los demás en su especialidad o en su ciencia. Es la vocación que enaltece toda actividad útil; el médico canadiense ha dado de sí más de lo que humanamente se puede exigir a una persona. Por esto se impone a la admiración y a la emoción como un ser que no tenemos derecho a olvidar.

LA VUELTA DEL ESPECTRO

En las conferencias internacionales se formulan teorías de política pacífica; se enuncian augurios de una era cordial; se discuten normas jurídicas que impidan los conflictos; se meditan planes para eludir en el futuro catástrofes como la que abatió a la humanidad en 1914. No dudemos de la sinceridad de esos programas. Los estadistas que actúan en esas asambleas tienen el recuerdo de la conflagración; han visto sus horrores y se esfuerzan en remediar sus consecuencias. Son los obreros de un régimen que alguna vez será el que predomine. Mas, mientras su sabiduría previsora se expresa en deseos todavía inconsistentes, en proyectos sin fuerza aún, allí en el Oriente reaparece el espectro antiguo, y dos pueblos de tradición milenaria en la civilización y en la hostilidad recíproca se debaten en el desangramiento, se destruyen en batallas, se dedican a la matanza. El espectro de la muerte ha vuelto. Garschik representa a la guerra en un esqueleto revestido con la armadura de un guerrero. Ese esqueleto agita ahora sus miembros crujientes en los espacios humeantes de Manchuria. Multitudes mueren; multitudes matan. ¿Por qué? ¿Para qué? De aquí a un lustro o dos lustros los historiadores buscarán en los documentos el origen de esa hecatombe, absurda como todas las hecatombes, y nadie aislará su causa real. Y los historiadores se preguntarán una vez más si el hombre, para serlo, necesita exacerbarse el instinto destructivo y precipitarse en la muerte para hallar sabor a la vida.

Gerchunoff



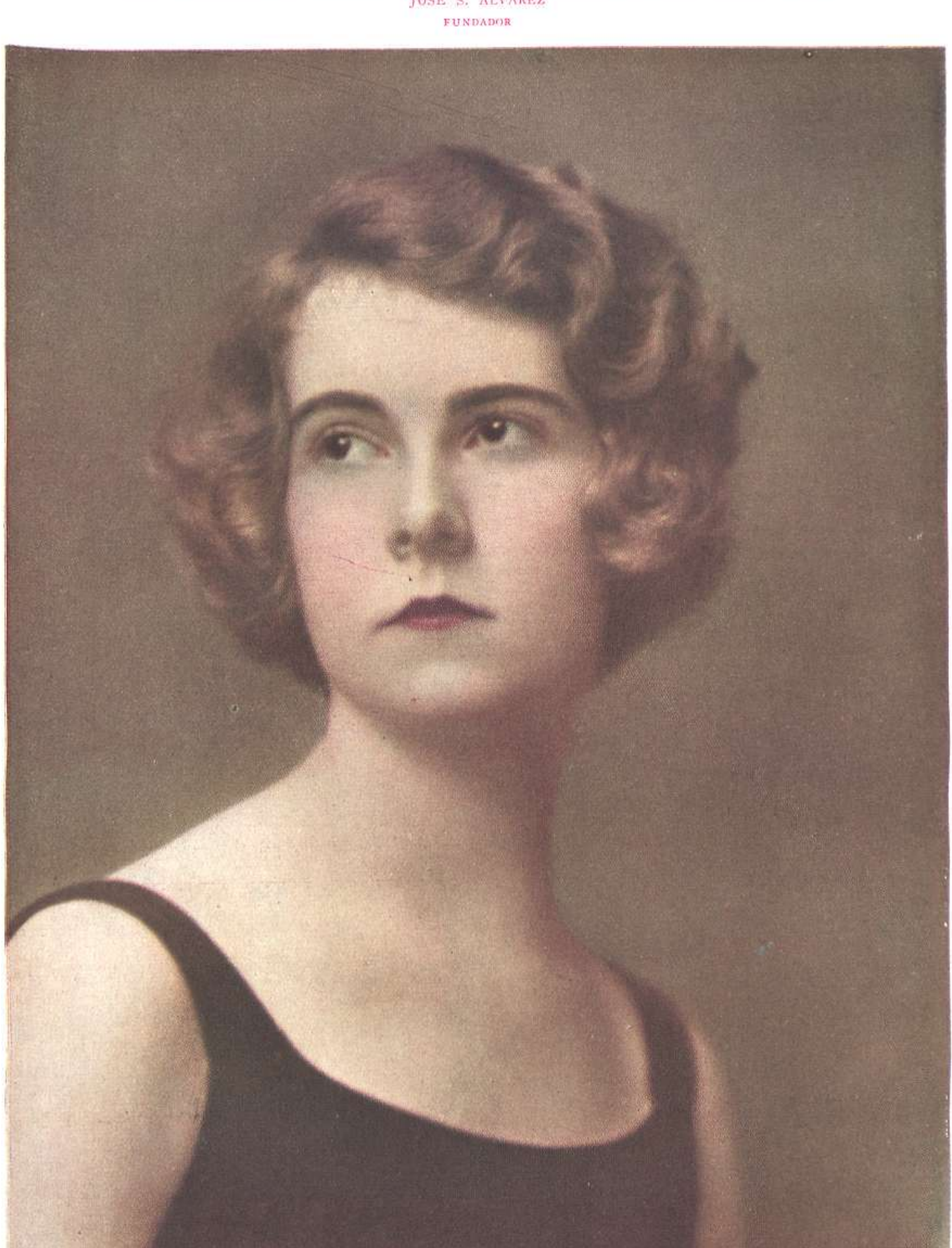
Unicos Concesionarios
FRANCESCO CINZANO & C
PARA LAS REPUBLICAS
ARGENTINA, URUGUAY & PARAGUAY
SPUMANTE
MARGHERITA
CINZANO..EXTRA DRY
ASTI...SPUMANTE
MOSCATO D ASTI
SPUMANTE
FRANC.O CINZANO & C.
TORINO
IMPORTADOS POR LA S.A.
FCO. CINZANO Y CIA LDA.

AÑO XXXIV BUENOS AIRES, 21 DE NOVIEMBRE DE 1931 Nº 1729

CARAS Y CARETAS

JOSÉ S. ÁLVAREZ

FUNDADOR



Siluetas femeninas

Señora Elina Cayol O'Farrell de Mogre



Thelma Todd

Hermosa entre las más hermosas estrellas de Hollywood, la famosa actriz luce aquí un vestido de noche que realza su belleza. La pollera es plegada y el escote llama la atención por su originalidad.

Las hermosas "neskas" bailando el alegre "ariñ-ariñ".



Por José María Salaverría

Cuyo texto sobre esta nota lo publicamos en las últimas páginas de este número.



Las traineras en el momento de empezar la regata.



El adiós al magnífico
los más importantes y

De Europa

Cómo se distrae
viaje a bordo

Después del interminable espectáculo continuado de cielo y mar, allá a lo lejos, ¡tierra, por fin!

Un pequeño hipódromo (sin tongos) hace las horas menos largas. Una lira el boleto con un dividendo de 20 liras a ganador.

Baños de sol, de yodo marino y un poco de "flirt" ultramoderno.

He aquí una pequeña bañista entregada a las delicias del columpio.

puerto de Génova, uno de
tradicionales del mundo.

a América

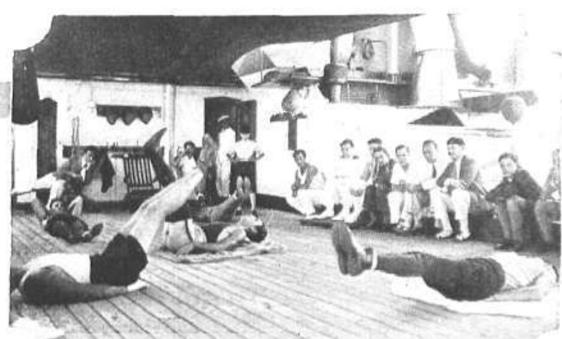
el pasaje durante el
de un trasatlántico

Un grupo juvenil aficionado a tirarle inocentemente la oreja a Jorge como medio de combatir el tedio.





La cancha de balón en la cubierta más alta tiene siempre una numerosa clientela.



Natación a bordo en pleno océano y también un poco de filo criollo.

Los viajeros gimnastas que cuidan su línea distraen a los que la grasa no incomoda.



Señoritas que tuvieron a su cargo la representación de la obra "La Vierge au grand coeur" en la interesante fiesta



Señorita Irene Colomic, Saint Gabriel.



Señoritas María E. Carlé Huergo, Luisa López, Otilia C. Ugarte Castro y Martha Arostegui.



Señora Enriqueta A. de Cortínez Lapalma, Reina Silencio.



Señoritas a cuyo cargo estuvo el papel de princesas en la obra "La Reina Silencio", también representada en el festival.



Señorita María Elena Villafañe, Peregrino.



La Reina Silencio y el Peregrino.

Biblioteca del Consejo Nacional de Mujeres

XXIII Fiesta del Libro, en el teatro Colón



Señoritas de Villafañe y Renier.

Demostración



Don Arturo Romay rodeado por los amigos y personas vinculadas a los círculos teatrales de esta capital después del banquete que le fuera ofrecido con motivo de su actuación como crítico teatral.



Enlaces

Señorita Sara Duhau Noceti, que contrajo enlace con el señor Francisco Méndez Lynch.



Señorita Angela B. Parera Denis, que contrajo enlace con el señor Arturo Wright.



Señorita Dora Livingston que contrajo enlace con el señor Luis R. Alvarez.



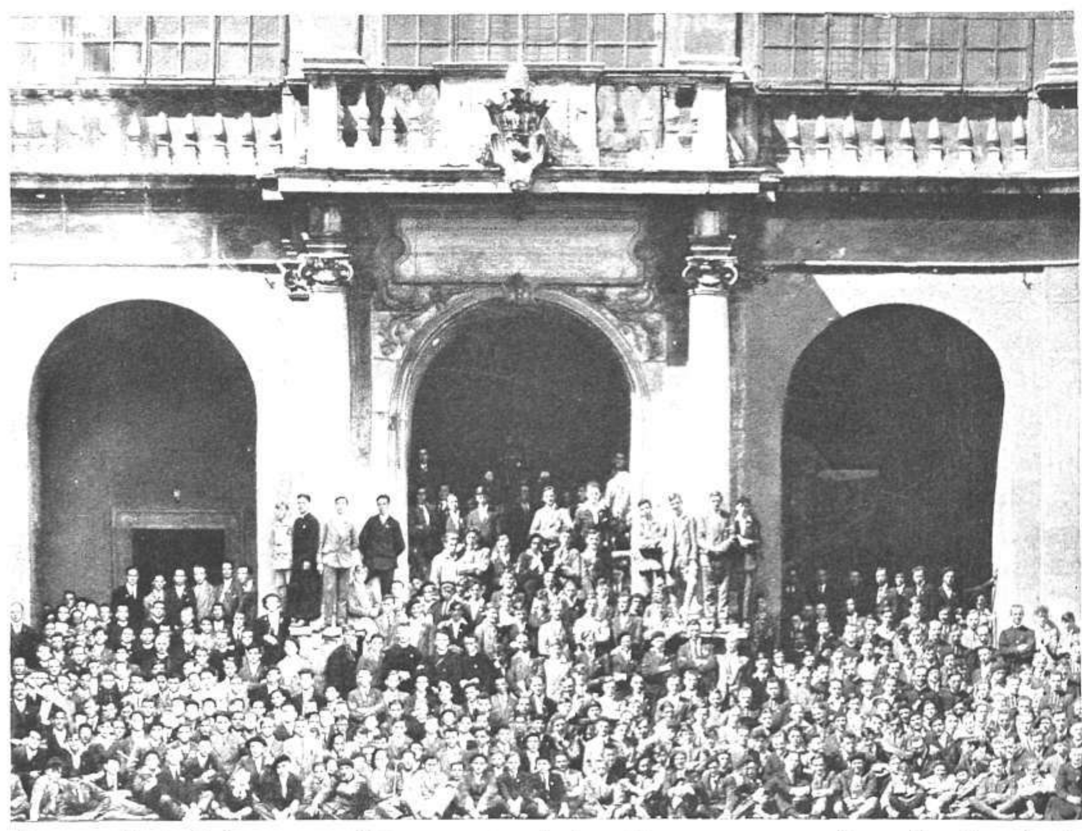
Señorita Julieta Etcheverry, que contrajo enlace con el señor Eduardo Seeber Madero.



Señorita María Fraga Iriondo, que contrajo enlace con el doctor Enrique Achembach.

Señorita María Antonia Pereyra Iraola, que contrajo enlace con el Sr. Carlos G. Sáenz Valiente.

FOTOS WITCOMB



Los estudiantes belgas que realizaron un peregrinaje a Roma aparecen aquí reunidos después de la cordial recepción que les tributó Su Santidad, el cual tuvo frases paternales para la juventud católica de Bélgica.



En la inauguración de la Fiesta Nacional de la Uva, el Duce fué rodeado por las lindas vendimiadoras que acudieron a los mercados Traianci con sus trajes pintorescos y sus frutas.



Aspecto que ofrecían los peregrinos franceses entre los ruinosos muros del Coliseo, al cual visitaron después de ser recibidos por el Sumo Pontífice.

Una de las más recientes fotografías de Alfonso de Borbón, tomada en París, donde el ex monarca es muy agasajado en los círculos sociales. Al fondo se ve a la ex reina y a una de sus hijas. Esta foto adquiere gran interés, debido al sonado proceso que contra el ex rey se ventila actualmente en España.

Dos interesantes notas gráficas







El problema de la desocupación preocupa hondamente a las autoridades británicas. A menudo los desocupados promueven desórdenes en Londres y la policía se ve en figurillas para proceder. Las fotos muestran algunas escenas habidas durante un tumulto ocurrido frente a la Cámara de los Comunes, últimamente.

Visita de un notable aracnólogo brasileño a nuestro país



Dr. Mello-Leitao; prof. Doello-Jurado, director del Museo Nacional de Historia Natural; Dr. Angel Gallardo; Dr. Carlos Bruch; Prof. Pedro Serie, secretario del Museo Nacional de Historia Natural; Dr. José Yepes; Sr. Emilio V. Gemignani; Sr. Angel Zotta; Dr. Juan Bacigalupo; Sta. Rita D. Schiapelli; Sta. Berta S. Gerschman y Sr. José Di Carlo, después de la sesión realizada en el Museo Nacional de Historia Natural "Bernardino Rivadavia" en honor del eminente hombre de ciencia brasileño.



El notable aracnólogo Mello-Leitao acompañado por el administrador de "Caras y Caretas", don José Canals, durante la visita que hiciera a nuestra casa. El doctor Mello-Leitao es profesor de Zoología en el Museo Nacional de Río de Janeiro, autor de numerosas obras muy estimadas en el mundo científico y colaborador de nuestro Museo de Historia Natural "Bernardino Rivadavia".

Sr. John A. Brogan

Director general de Rentas del King Features Syndicate, de Nueva York, actualmente nuestro huésped en gira de negocio.

Sr. Ceslao M. de Biezanco



Ingeniero agrónomo enviado por el gobierno polaco para dictar conferencias sobre agricultura en la Argentina.

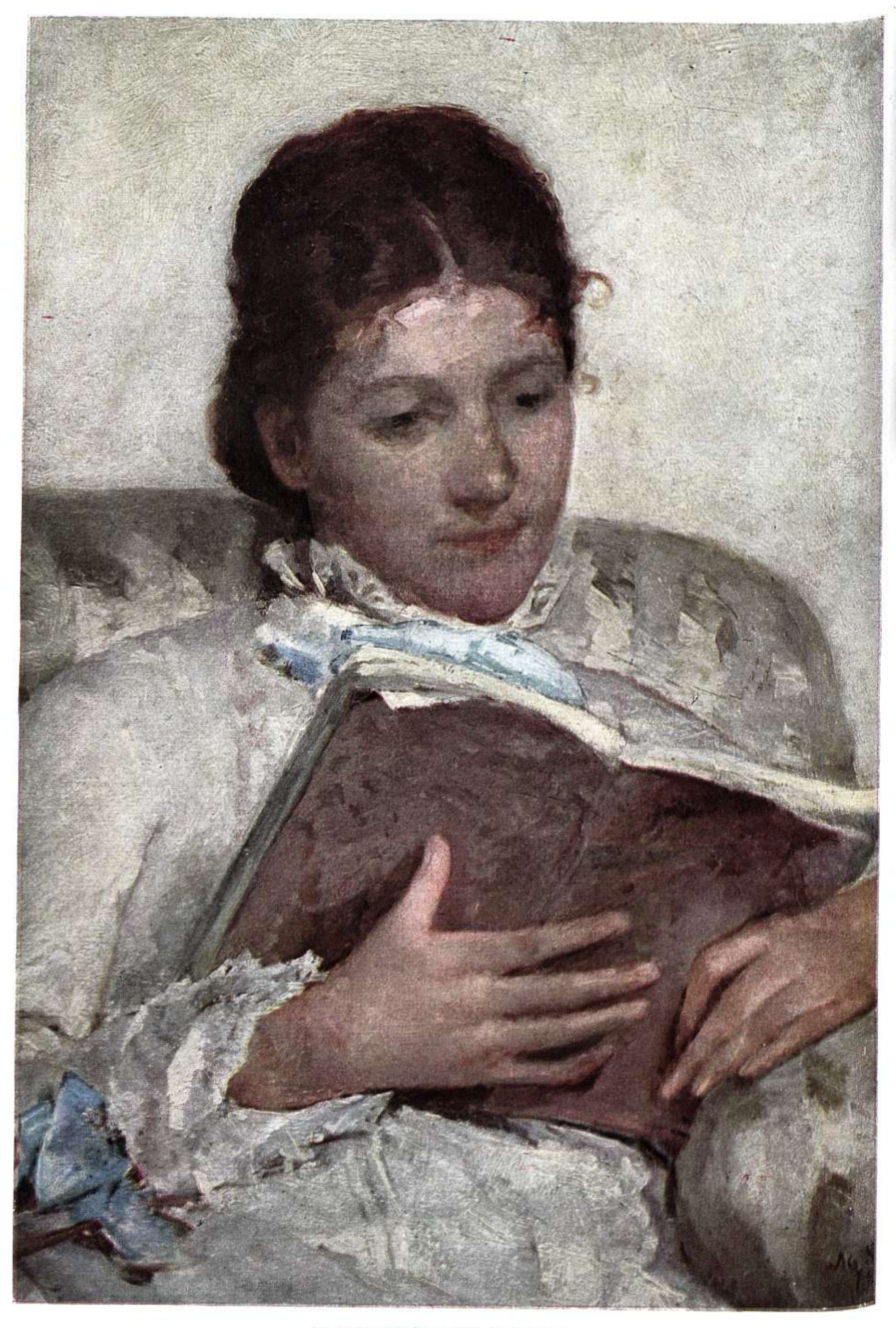
Sr. Salvador Echeandía Gal

Presidente de la perfumería Gal, sociedad anónima, llegado a Buenos Aires en viaje de placer y estudio..

ARTE FOTOGRAFICO



Campesinas de Spreewald, Prusia, luciendo maravillosos tocados, ejecutan una danza típica de la región.



LECTURA

ÓLEO DE M. S. CASSATI

Provistos de triguillo, los niños conquistan a las palomas, que no temen a las manos infantiles y gozan de su generosidad y de sus caricias.

En todas las plazas del mundo, la paloma es amiga del hombre

En los jardines barceloneses

Hasta los guardias civiles olvidan la férrea disciplina y las tareas, muchas veces poco gratas, para dedicarse a la alimentación de las palomas.



Por las tardes, una vez terminado el trajín cuartelero, los conscriptos, al pasar por los parques, se defienden del ataque sin peligro de las aves cariñosas.



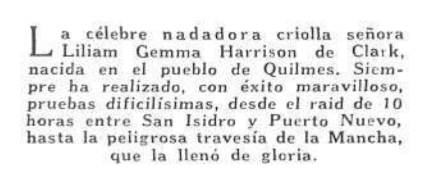
Acuden a las manos de todos los paseantes, y su glotonería característica es satisfecha por pobres y ricos, que reflejan sus sentimientos de ternura para con las aves.

La mujer se impone

Su rápida evolución

Por JUAN JOSE

Lea en las últimas páginas el



La célebre nadadora criolla señora Liliam Gemma Harrison de Clark, nacida en el pueblo de Quilmes. Siempre ha realizado, con éxito maravilloso, pruebas dificilísimas, desde el raid de 10 horas entre San Isidro y Puerto Nuevo, hasta la peligrosa travesía de la Mancha, que la llenó de gloria.

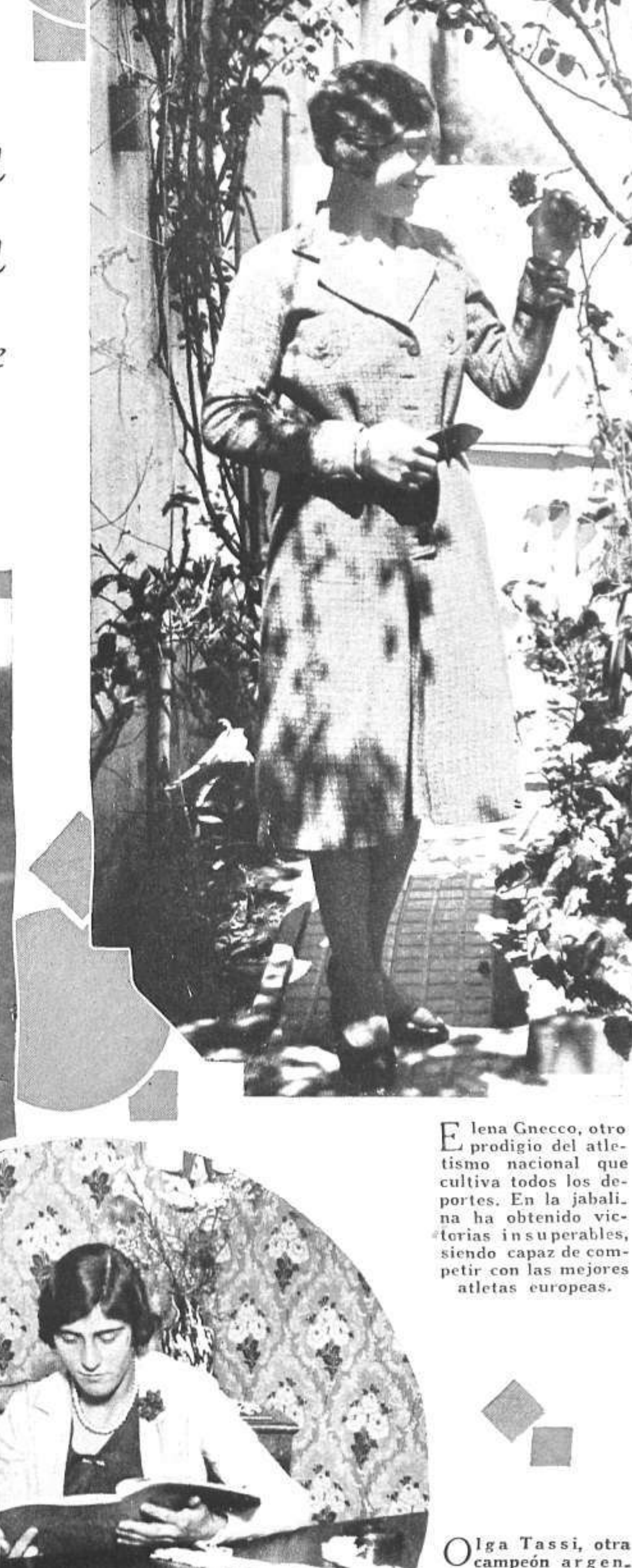


La heroína criolla del tenis señora Ana Lía Obarrio de Aguirre, que, además de admirable jugadora técnica, infunde al juego la vivacidad, la perspicacia y el ingenio de la porteña.

Blanquita Torterolo, la mejor sprinter, que en las carreras pedestres parece que volara sin tocar el suelo; tal es la elegancia y el vigor de su maestría. Esta criollita es el ídolo de los aficionados al deporte femenino.

argentina como atleta
a través del deporte
DE SOIZA REILLY

texto correspondiente a esta nota.



Elena Gnecco, otro prodigio del atletismo nacional que cultiva todos los deportes. En la jabalina ha obtenido victorias insuperables, siendo capaz de competir con las mejores atletas europeas.

Señora Maggie Harrington de Nicholson, la campeón argentina de golf, maravilla de habilidad, que acaba de adjudicarse en forma brillante el Campeonato Nacional de 1931.

Olga Tassi, otra campeón argentina que en las carreras pedestres y los torneos de salto triunfa continuamente. Acaba de vencer en una carrera de 200 metros que hizo en 29 segundos. Venció también en disco, 26 metros; y en salto en largo con impulso, logrando una altura de 4m.71.

CORRIENTES



El interventor interino, doctor González Poccard, el doctor Sandoz y jefes militares y navales, presenciando la misa de campaña.



El abanderado y los jefes y oficiales del 18 de Infantería, en el momento en que los conscriptos juran la enseña patria.



En correcta formación, los conscriptos del 18 de Infantería desfilan ante las autoridades civiles y militares de Corrientes.



Un grupo de damas y caballeros de la sociedad correntina y jefes y oficiales militares y navales antes de realizarse la jura.

CORDOBA



Instantánea obtenida en el salón comedor del Club Social y en la cual aparecen el general Medina, el obispo monseñor Laffite y el doctor Paz.



Dos de las mesas en la fiesta ofrecida con motivo del enlace Cornú de Olmos-Manfredi. El acto constituyó un gran acontecimiento social.



Al acto realizado en el Club Social con motivo de la visita del general Medina concurrieron distinguidos grupos juveniles.



Otra de las mesas en la recepción realizada a raíz de la boda Cornú de Olmos-Manfredi, enlace que dió lugar a una animada reunión.

Tres aviones militares, después de haber formado una espesa estela de humo, procuran elevación sin destruir su conjunto de escuadrilla. Este número, como los restantes, fué muy aplaudido.

Los ejercicios de la aviación militar en la avenida Costanera

Un avión y una lancha automóvil entablan una carrera. A la izquierda: el momento de partida. Arriba: el de la llegada.

Una escuadrilla volando sobre la multitud, que siguió atentamente las maniobras aéreas realizadas con todo éxito por los aparatos civiles y militares.



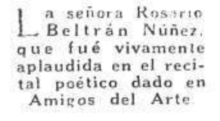
Música Literatura Declamación Pintura



El gran violinista argentino Rodolfo Zubrisky, cuya actuación en los más famosos círculos musicales del mundo es objeto de elogios.

Luis Verón, el aplaudido guitarrista argentino que acaba de obtener un franco éxito en la audición que ofreciera últimamente.







La señora Rosario Beltrán Núñez, que fué vivamente aplaudida en el recital poético dado en Amigos del Arte.

El señor J. García Orozco, que pronunció una interesante conferencia acerca de Moctezuma en Amigos del Arte.



La pintora Olga Meschini, que expuso un original conjunto de sus obras en el local de La Peña.



Dos pintores que han merecido los elogios de la crítica porteña: Cleto Ciocchini y Pablo Castex. Sus obras revelan la presencia de dos temperamentos vigorosos, poseedores de un dominio técnico.

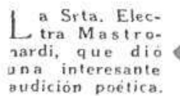


La señorita María Enriqueta Rodríguez que dió en Montevideo una audición poética dedicada al pueblo uruguayo.





La guitarrista señorita Yolanda Grasso, que conquistó un merecido éxito en los recitales ofrecidos recientemente.



La Srta. Electra Mastronardi, que dió una interesante audición poética.



Una recitadora que conquista al público porteño: Lily Beltrán Núñez.



El escrutinio en la Capital



El "speaker", ante el micrófono de la estación municipal, realiza la tarea de trasmitir oficialmente las cifras que arroja el escrutinio.



Los apoderados de los partidos en uno de los pasillos del Congreso. El cumplimiento de sus obligaciones les exige una atención constante.

EL DUELO ELECTORAL
JUSTO - DE LA TORRE

49.° aniversario de la fundación de La Plata



Una vista del hermoso palacio legislativo, rodeado de elegantes jardines, como todos los grandes edificios platenses.



El doctor Dardo Rocha, fundador de La Plata.

Una vista de la ciudad mejor trazada de la Argentina, de la apacible capital de la provincia de Buenos Aires .

Mineral, el notable hijo de Leteo y Moderna, encabezando el lote de competidores, al que ha de batir en forma magistral, marcando el tiempo récord en la distancia de 3000 metros, 3'4" 3/5.

El gran premio Carlos Pellegrini

Las regatas internacionales en el Tigre

Llegada de la carrera "Junior eight", ganada por el Club Teutonia, que, por su colorido y animación, constituyó uno de los espectáculos La magnífica cancha del río Luján presentaba un aspecto pocas veces visto en las clásicas fiestas de los remeros.



Salvador Izzo, uno de los pescadores que murieron ahogados en el río de la Plata, a dos kilómetros del Balneario Municipal.



La barca trágica: la "San Salvador". Destrozada su vela por el viento huracanado, dióse vuelta. Los cinco tripulantes procuraron salvarse asiéndose al casco, pero dos, rendidos por el esfuerzo, perecieron ahogados.



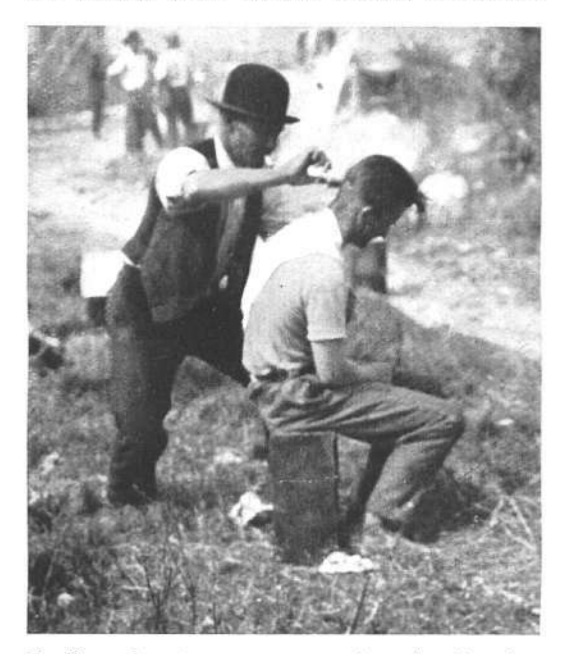
Francisco de la Rosa, otro de los tripulantes de la barca cuya vela fué destrozada por el huracán cuando los pescadores volvían a la costa.



Lorenzo Izzo, uno de los sobrevivientes de la tragedia, después de las horas de angustia vividas en el río, tuvo que guardar cama a raíz de la fatiga y de la crisis nerviosa sufrida. Aquí aparece con sus padres, impresionados dolorosamente por el relato del suceso que costó la vida a Salvador, hermano de Lorenzo.



Benigno Comesaña, el patrón de la chata del ministerio de Obras Públicas que acudió en socorro de los náufragos, cuando éstos tenían pocas esperanzas de vida. En la foto aparece acompañado por Luis Oliva y Antonio Provisir, dos de los pescadores que habían ido con Salvador Izzo y Francisco de la Rosa.



Un fígaro de potrero y un parroquiano sin exigencias. Para ambos, la naturaleza es el mejor salón. ¿Un lavadito de cabeza, después? El río está cerca. Y "pas" de propina, en beneficio del bolsillo propio.



Este "manga blanca" de Londres no es un actor de cine, ni está en un cruce de Ludgate Circus para servir de propaganda a la policía londinense. Cumple con su deber y con sus sentimientos, nada más.

VARIAS



Los nuevos pensionistas de nuestro Jardín Zoológico, tres lobos marinos, se entregan a la caricia solar, como si no sintiesen nostalgia de los hielos polares.



Sin molestarse mayormente, con un gesto de displicencia, uno de los lobos marinos traídos por el doctor Holmberg se dispone a ingerir la pequeña presa que le alcanza el cuidador solícito.



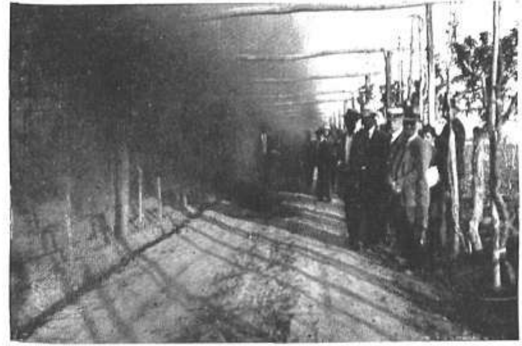
Mientras esperan el momento de ir a poblar nuestros campos, estos inmigrantes checoeslovacos gozan de la amabilidad del sol porteño y distraen sus ocios en un juego inocente, para cuyo desarrollo son propicias las baldosas de nuestras aceras. A falta de fichas, piedritas, valorizadas por la emoción y la inteligencia de los jugadores.



Un cementerio de campanas en Los Angeles. Cartones huérfanos de sonoridad, supieron tañer, merced a la técnica cinematográfica, y dar la sensación de bronces eclesiásticos. Hoy yacen a la espera de una lluvia que deshaga su apariencia, esa apariencia que hace un Sansón del hombre común que las levanta.



Estado en que quedaron el auto particular 2200, de Vicente López, y el colectivo 2070, después de chocar en la esquina de las calles Viamonte y Libertad. A raíz del accidente sufrieron lesiones los pasajeros de los dos coches.



En reemplazo de las estufas para combatir las heladas, se ha ensayado en los viñedos, con todo éxito, la fogata con ciertos panes creados por el señor Riviere.



Aquí se ven cinco panes encendidos. Las columnas de humo se alzan lentamente y forman una especie de manto protector para las cepas. El invento parece ser económico y eficaz.

Una joven de 17 años se cayó de un balcón



María Angélica Cadenazzi, la amiga íntima de la víctima, que la acompañaba en la fiesta.



Nelly Irma Margot Pagano, en la cama que ocupa en el Hospital Fernández. Según se supone, se cayó desde un balcón del tercer piso de la casa situada en Santa Fe 4010.

Agentes de la comisaría 23ª encontraron en la acera correspondiente al número 4010 de la calle Santa Fe, a Nelly I. M. Pagano sobre un charco de sangre. De las averiguaciones posteriores se desprende que la menor, después de una fiesta íntima realizada en uno de los departamentos de la citada casa, se cayó desde un balcón, mareada, sin duda, por haberse excedido en libaciones alcohólicas. Su estado es grave. Sus compañeros de aventura, que estaban alcoholizados, no saben cómo se produjo el hecho.



Frente de la casa que ocupaba Nelly. La flecha indica el balcón desde el cual se cayó a la calzada.

Trágico asalto en Montevideo



Carmelo Gómez, testigo del trágico asalto al camión del frigorífico en la falda del Cerro.



El sereno Nemesio Martínez, que acompañaba al pagador Natalio Uresi y al chofer Mario Lescano.



Angel Lagos, el chofer del auto que ocuparon los delincuentes para realizar el vandálico hecho.



Natalio Uresi, el pagador del frigorífico, muerto de dos balazos por los asaltantes desconocidos.

Cuatro individuos, después de subir a un auto, en la esquina de las calles Domingo Aramburu y General Flores, obligaron al conductor del vehículo a descender del mismo. Dueños del coche, se dirigieron a la falda del Cerro, donde asaltaron un camión del Frigorífico Nacional, cuyos ocupantes, al no acatar la orden de ¡arriba las manos!, fueron agredidos a balazos, falleciendo dos de ellos, el chofer Mario Lescano y el pagador Natalio Uresi. Los bandidos huyeron llevándose una valija con 10.000 pesos.



El chofer Mario Lescano, que conducía el camión y que fué muerto de un balazo certero.

LA NOVELA DEL JUEVES
ESPECIAL PARA "CARAS Y CARETAS"



MARINERO MUERTO

por

ARTURO CAPDEVILA



ABÍA dicho el capitán que estaríamos en Formosa a las 4 de la tarde. Bajábamos en el paquete de la carrera, navegando al favor de las aguas por un río Paraguay como nunca crecido. Esto facilitaba extraordinariamente la navegación. Se ganaba tiempo, mucho tiempo, porque la crecida permitía acortar la ruta por los riachos ahora practicables. Tenían algo de travesura infantil esas incursiones por entre los meandros fluviales ayer vedados. Como los marineros se conservan siempre niños, aman sobremanera estas infantiles travesuras en las rutas. Dios sabe que no pocas tragedias del mar se consumaron a causa de este espíritu infantil. Pero en el río Paraguay no había el menor riesgo al echar la nave por uno de los nuevos cauces, entre los islotes vírgenes. No podía haber sino sorpresas gratas: el ahorro de tiempo y el encanto de lo inesperado.

Lástima que en tierra las cosas no tuvieran el mismo aspecto inocente y festivo. En tierra se anegaban los caseríos; en tierra la gente huía sin saber adónde; en tierra la gente se moría en la mitad del sueño, si esperaba una noche más para ponerse en salvo. Había regiones en que los ranchos parecían flotar sobre las aguas de la inundación como elementales arcas de Noé. Otras veces aparecían hundidos hasta medio muro. En tal caso se les veía bien ridículos: la puerta, pequeñita, como podría serlo la del habitáculo de un enano; la techumbre pajiza, desproporcionada, enorme, como el sombrerón de un duende.

Pero navegando todo iba divinamente. El dolor de las riberas quedábase siempre atrás, más hipotético que real. ¿Por qué no echaban a navegar también los ranchos? Toda inundación lleva consigo la propuesta de un nuevo plan de vida. Además, a la orilla de los grandes ríos hay que atenerse a lo que ellos quieren. Ahora no querían ellos las buenas cosechas de otros años sino la desolación bajo las aguas. Ellos son como los dioses de las llanuras y las selvas.

—Sí. Llegaremos a las 4 de la tarde a Formosa—había dicho el capitán, sin que nadie se lo preguntase.

¿Y para qué se lo habían de preguntar? A nadie le interesaba mayormente arribar a las 4 a Formosa, como no fuera a tal cual comerciante con la mira de bajar más temprano en Corrientes. Era una pura puerilidad del capitán, una jactancia impropia de un lobo viejo ese estribillo de "Llegaremos a las 4 de la tarde a Formosa". ¡Ni que se hubiera tratado de salvar a la patria de un arduo peligro!

Pero si todos ponían un semblante indiferente al anuncio, no hay duda que para Tomás la cosa no dejaba de adquirir importancia; para Tomás, el marinero, natural de Vigo, que aquel día le cebaba mate al capitán desde que Dios amaneció. Puede decirse que en Formosa tenía su novia Tomás, ese muchachote fresco, marinero y sirviente, mitad por mitad, que se había enamorado de aquella chica formoseña, hija de su paisano el chacarero. Mal había hecho de enamorarse, porque ella no lo querría nunca. Era mucho para él: maestra normal recibida y rica. Además tenía novio. Tomás, sin embargo, la llamaba "mi niña", y ella, siquiera fuese para repetirle vez a vez que no lo amaba, era infaltable en el pontón a la llegada del buque. Tomás, por su parte, no dejaba de traerle, viaje a viaje, algún presente de la Asunción o de Buenos Aires. Son innumerables los matices del querer y el no querer. Ya sabemos que ella no solamente no lo amaba sino que amaba a otro. Añadamos ahora que estaba próxima a casarse. Cosa que Tomás conocía muy bien porque ella se lo había contado de tantas maneras como veces pasó el vapor de un año acá.

De todos modos, el amor del marinero se conformaba con lo puramente quimérico o lo meramente representativo y simbólico. Tomás había cultivado en Vigo un amor imposible, y he aquí que en Formosa vino a descubrir esta muchacha, tan parecida a la otra, que en algunos momentos se le figuraba ser la misma. Como que eran primas las dos. Nadie se maraville de esta sustitución sentimental. Debemos convencernos, a cierta altura de la vida, de que el mundo está lleno de personeros en cosas de amor. Todo esto era muy llevadero y hasta muy dulce para el corazón de Tomás que, zafio al fin, vivía su destino como en una somnolencia. Los que creemos vivir destinos netos y de ojos abiertos no tenemos sino muy vaga idea del vivir de esos otros, y hasta solemos poner en duda el teatro de sus sentimientos, y sus comedias, y sus dramas. No importa lo que creamos los vanidosos. El teatro existe siempre. De cambiar alguna cosa, sólo cambian los recursos y la técnica.

El caso es que como estábamos en marzo hacía verdaderamente un calor tropical. El capitán no salía del puente de mando, que era donde se respiraba un poco de aire libre, y allí permanecía tomando mate, el interminable mate que le cebaba Tomás, gallego sin segundo para estos menesteres criollos.

Cuando por fin el capitán no quiso más, le dijo, mirándolo en los ojos:

—Ahora no tienes tiempo de descansar. Pero descansarás a la tarde, después de Formosa. Ya sabes que llegaremos a las cuatro.

Y se fué el marinero a cumplir con sus obligaciones a la segunda clase.

II

AUNQUE estaba tan muelle el día, y bien que flotasen innumerables camalotes alegres a la deriva de las aguas, en minúsculos continentes de un verdor luminoso, es absolutamente seguro que la tragedia ribe-

reña y el dolor de las islas se proyectaban en muchas sutiles formas sobre nuestra singladura. Yo llegué a pensar que nos perseguían fantasmas errantes por el espejo del río. De suceder que cuando se navega no fuese uno tan imbuído de superficialidad — ¡como si de algo sirviera la superficialidad para no hundirse, por ejemplo!, — detalles como ese de la tristeza del aire no podrían pasar inadvertidos a un espíritu observador. Yo lo advertí, sin embargo. Una tristeza humilde, resignada, a ras de las cosas, se iba como arrastrando detrás del buque, semejante a un harapo que resbalara sobre el bullir de la estela. Después aquella tristeza se volvió amenazante, de una hostilidad que si podía dejar sin cuidado a los ricos debía intranquilizar a los pobres. ¿Quién no sabe de esos canes que lamen la mano de los bien vestidos y muerden el andrajo de los limosneros? Algo de esta bajeza asomaba en la hostilidad de aquella obscura tristeza fluvial.

A todo esto, y aunque el capitán había dicho hasta la obsesión que estaríamos a las 4 de la tarde en Formosa, no sucedió nada semejante. El no había contado con las demoras en los puertecitos de ambas costas, donde, por cierto que muy prematuramente — pues ya señalé que iba corriendo el mes de marzo, — se hubo de atender al embarque de las primeras naranjas. De modo que eran las 4 cuando Tomás el marinero tornó a cebarle mate al capitán, el cual le dijo casi pidiéndole perdón:

— No se ha podido estar a las 4 en Formosa. Llegaremos a las 6. ¡Qué le vamos a hacer!

Tomás hizo un gesto de conformidad.

— Y vos ¿dormiste? — agregó el buen lobo.

— No, mi capitán: que estuve oyendu cuntar cuentus. Cosas que leían unos niñus en la primera.

— Así que te has estado en la primera clase, en lugar de...

— Así ha sidu. Mejor es dicir la verdad. Pero fué mientras leían los niñus...

Y Tomás se puso a reconstruir el cuento que más le había impresionado. ¡Con sobrado motivo! La obra del genio, aun cuando llegue a los espíritus — incluso al espíritu de un zafio — a través de muchas reverberaciones, algo conserva de su primitiva luz divina. Y el cuento para niños que el gañán había oído leer en la cubierta de la primera clase no era otro que un caprichoso acomodo del muy famoso poema "Le Satyre" de Víctor Hugo; la leyenda de aquel sátiro que vivía en el Olimpo retirado en lo salvaje del bosque, al pie del monte sagrado; silvano soñador y velludo, hecho de fango y de cielo, cornudo, cojitranco, deforme y sublime, que empezando a cantar ante la asamblea de los dioses, ya en el delirio de las cosas celestes y eternas, cantó los cielos y la tierra, el caos, las primitivas auroras, el misterio de los dioses y de las almas, de tal suerte que los inmortales se quedaron suspensos como en un repentino terror, hasta que finalmente el monstruo comenzó a volverse enorme, desmesurado, mayor que los promontorios y las montañas, y mucho mayor que todos los titanes, mientras su cabellera se convertía en floresta y de sus caderas brotaban lagos y ríos, al par que en sus flancos verdecían praderas y dehesas y que el pecho se le llenaba de estrellas... En el relato de los niños había naturalmente las debidas sustituciones: el sátiro era un mono, y Júpiter un gitano cruel que se ganaba la vida a son de pandero haciendo bailar al mono. Hambres y palos eran la única paga del cuadrúmano. Pero un día en que como de costumbre el cíngaro torturaba al mono, éste hubo de metamorfosearse en una agria selva, con tal arte que el gitano bellaco vino a quedar prisionero de la maraña, colgado de los cabellos.

Tomás aprobaba en su interior el plan del poema; mas lo que realmente le fascinaba era aquel hallazgo de un mono que se convierte en selva. Bullía en su elemental conciencia artística el mismo fervor panteísta que dictó las páginas de "Las Metamorfosis", de Ovidio.

En eso, Tomás dió un cabezazo.

— ¿Qué te pasa? — preguntó el capitán. — ¿Te estás durmiendo?

Había sido un instante, lo que se dice el descabezar de un sueño. Pero en ese instante cupieron innumerables cosas. Cayó en la nada el poema hugoniano, se desvaneció la selva, se esfumó el cuadrúmano, y ocupó su sitio un repentino problema de pesadilla: el problema angustioso de si el vapor llegaba o no a Formosa a la hora tantas veces dicha. Se corría una extraña carrera entre el vapor y un automóvil. Si el buque llegaba primero que el automóvil, todo estaba arreglado. (¿Todo? ¿Cuál todo?) Si el auto llegaba antes, todo estaba perdido.

— ¿Te despertaste ya? — sonrió el capitán.

— Sí, mi capitán. Perdone. No sé qué tengo.

Y salió con la calabaza, como él le llamaba al mate, a cebar otro más.

III

ERAN las 6 cuando por fin avistábamos Formosa, ese emporio de la patria. Según avanzábamos hacia el puerto, se nos ofrecía la capital de la madera como en una larga fila de vastos depósitos. Después dominamos la extensión. Formosa — daba gusto contemplarlo — se alzaba digna y floreciente, con muchísimas casas de pisos, galpones de almacenamiento, anchas calles y una flamante estación ferroviaria. Allí estaban a la vista los vagones de la nueva ferrovía argentina, descargando vigas de quebracho. Trenes inmensos de largos, que habían cruzado todo el territorio de la gobernación tropical, por unos campos en que pacían a millares las ovejas, las vacas, los lindos caballos, a la sombra de los quebrachales o a la vera del lapacho y el urunday.



Cuando Tomás volvió en sí del primer colapso, sintió su mano derecha entre las manos de Consuelo.

Se veía también, desde la borda, conforme enfrentábamos el pueblo, la anchurosa calle de acceso al puerto, envuelta por instantes en la ciega polvareda de un estrepitoso tráfico de automóviles, de disparada hacia el puerto. Como era lógico, la llegada del barco rompía el monótono ritmo de la vida formoseña, y sin más, toda la población se congregaba en el muelle. Hay que lucir lo que se tiene. Merced a los pontones flotantes con que el gobierno de la nación dotó a las poblaciones fluviales, Formosa se puede lisonjear de poseer un embarcadero tan cómodo como el de Buenos Aires.

Tomás no descubría por ninguna parte a su amiga. ¿No vendría, pues, la Consuelo? ¡Toma!... Pero si allí estaba en el muelle, vestida de colores claros, con un sombrerón de paja, esperándolo como siempre. De fijo que hoy le daría algún encargo para Buenos Aires, con o sin su dinero correspondiente destinado a alguna prenda de su ajuar de novia. La Consuelo armonizaba muy bien estas dos cosas: Dejarse querer por el mozo — así tan rendida y platónicamente — y servirse de él con un admirable sentido práctico para sus amores con el otro. Al fin y al cabo, el pobre Tomás lo aguantaba muy a gusto e incluso parecía agradecerlo...

Pero aunque estábamos frente a Formosa, en Formosa misma, no podíamos llegar al muelle. Una y otra vez fracasaba la virada. El remanso que hay allí, a la mitad del río, tan conocido de los marineros, no dejaba pasar el buque. Dos, tres veces más fracasó la maniobra. La popa volvió a describir un vasto arco, arrastrada por la corriente. Nunca había sucedido cosa igual. El remolino de abajo debía de estar endemoniado.

Es una lástima no contar con ningún dato verdaderamente válido que nos permita reconstruir aquel momento de la vida interior de Tomás, cuando el tirabuzón del remanso quería barrenar la nave desde el abismo. Es una lástima. No conocemos ni un monosílabo, ni un gesto. Pero nos parece indudable que debió asistir con una angustia secreta, con una sombría desazón, a ese juego de la fortuna entre el remanso y el buque; pues, ¿cómo no adivinaría Tomás que en ese juego se estaban jugando su suerte, su vida?

Como para creer las consejas del vulgo sobre los remansos: que adivinan lo que va a pasar y que están dotados de voluntad y deseos; que tienen amistades y enemistades, odios y amores. De jurar, por ejemplo, que el remanso no quería que entrase el vapor a Formosa. Tomás creía desde niño en estas extrañas virtudes de esos abismos de las

aguas. Una credulidad inocente, una religiosidad supersticiosa lo conducían a estas formas elementales de animismo. Muchísimas veces al pasar aguas abajo o aguas arriba, Tomás había echado alguna cosa al río — flores, pan, naranjas — como en una ofrenda:

—Para que seas manso, remanso.

Y ahora todos pensaban:

—Parece que el remanso no quiere que entremos.

Hasta los menos peritos en materia de superstición se daban cuenta *de que allí había algo;* de que el río tendría sus razones para estorbar la maniobra del timonel.

Muy bien. El río tendría sus razones — ¿quién lo discutirá? — Pero como el capitán tenía también las suyas, y prisa de entrar, ya con mil diablos, resolvió terminar aquel pleito subiendo él mismo a la timonera.

Tomás, como el que comprende que todo está concluído, se sentó sobre un manojo de cuerdas y cabos con la vista fija en el muelle.

El asunto quedaba concluído, en efecto. Subió el capitán a la timonera, operó como era debido, mandó tirar un cable a un vaporcillo auxiliar, y éste con mucha maña nos fué llevando al pontón, con tal lisura que a poco se hizo el amarre y atracamos.



Los caminos que anda el demonio son dificilísimos de seguir. Pero un escritor está obligado a saberlos. Hemos contado ya las cosas del río; ahora falta que contemos las cosas de tierra. Instigadora, demoníaca, movíase desde el mediodía entre el calor sofocante una obscura fuerza que algo andaba tramando: ese viento nordeste, fatal en aquellas regiones... Este viento y no otro soplaba desde el mediodía, dilatando en la caldeada atmósfera un poder maléfico de los que hacen y deshacen destinos sobre la tierra.

Amarramos. Se agolparon los pasajeros curiosos en el balcón de la borda. Siguió llegando gente al embarcadero. Como aun no habíanse hecho presentes las autoridades, no se podía subir ni bajar. Pero se podía en cambio conversar de la borda al muelle, y no a voces. Tomás dialogaba desde hacía rato con la Consuelo, más parecida que nunca a su prima de Vigo. Cuando al fin nos dieron de alta, subió la habitual avalancha de visitantes. Y también la Consuelo. En cuanto a Tomás, echó adelante por los pasillos, seguramente a sacar de su camarote algunas prendas de las que siempre traía de la Asunción para su amiga como en religiosa ofrenda.

Entretanto, bajando los que tenían que bajar y subiendo los que tenían que subir, subió inclusive la muerte, sin que nadie la viese, a horcajadas sobre los hombros de un mocetón bronceado, fornido, rollizo. (Es absolutamente necesario que hagamos un lugar en nuestro relato a la novela de esta alma. No eclipsaremos por ello la novela de Tomás y la Consuelo). El mocetón se había encaminado directamente a la proa, destinada al pasaje de segunda clase. Tropezó con Tomás, el cual no vió ni sospechó que la muerte venía haciéndole huecos guiños desde los hombros del mocetón rollizo y broncíneo.

Corpulento, membrudo, el visitante se le cuadró.

—Perdone. ¿María Luna, viaja en este barco?

—¿María Luna? A ver... Sí. En ese camarote grande, con otras mujeres.

—Gracias.

—No hay por qué darlas.

Y hablaban ya, con esa deferencia, el matador y la víctima.

El mozo se dirigió al camarote. Tenía una vieja deuda que liquidar con la María Luna. No se le escaparía dos veces la paraguaya, ni seguirían riéndose de él en Formosa y Villa Franca, pensando quién sabe qué de su hombría. Ella lo había abandonado por otro. Se había ido con otro, o por otro — ¡qué más daba! — a la ciudad de la Asunción. De no quererla tanto él — pensaba el burlado, — no le hubiera pagado así, la mala pécora. Gran quimera querer mucho y esperar buena paga. Para peor, como si nada fuese la ofensa de abandonarlo, la desalmada le había robado — ésta era la palabra — los mil quinientos pesos argentinos de sus fatigas y sudores, para gastarlos con el otro. (Pero, ¡qué clase de basura debía ser el tal!) Y el odio le revolvía veneno en el corazón.

Rato antes llegó él a Formosa desde las chacras, en automóvil; aquel auto que adquiriera de segunda mano en sus días de amor, y que jamás alcanzara al buque, de pasar éste a las 4. Fué llegar y pararlo un amigo en la calle:

—Hermano, ¿sabes una cosa? En el vapor de esta tarde pasa la María Luna. La han visto los boteros de Villa Franca.

—¿Seguro?

—Seguro.

La María Luna regresaba ahora de sus andanzas en la Asunción; bajaba para el Pilar, o quizás para Corrientes. ¡Quién sabe qué le andaría sucediendo con el perdulario de su amante!

El mocetón burlado no oyó más, ni hacía falta. Se tentó el tirador; acarició el revólver desde la empuñadura hasta el caño, y continuando su marcha musitó:

—Todas me las pagarás, grandísima...

Dejó el auto y empezó a andar maquinalmente. Algo en él — lo mejor de sí mismo — abandonaba la natural substancia del hombre y se mecanizaba en instrumento fatal. Otra fuerza se apoderaba de los resortes de la voluntad y los manejaba a su arbitrio. Una fuerza negra y fría...

A poco, vió maniobrar el vapor, encendió un cigarro y esperó la atracada. Concluída,

fué el primero en subir. Anduvo por el barco sin saber lo que hacía, como entre sueños, hasta que se encaró con Tomás. Lo demás fué obra de un pestañeo. Llegar al camarote y decir:

—¿María Luna, está acá?

Responder ella, sin reconocer la voz:

—Sí. Acá estoy. ¿Quién es?

Salir y encontrase con el mocetón frente a frente.

El la tomó de un brazo, la sacó al pasillo, y como hombre a quien le lleva la mano un diablo trepado a horcajadas sobre sus lomos, empuñó el arma, la alzó con matemática exactitud (todo como cuando se mueven las piezas de un reloj que está por dar la hora), la alzó tremendo y preciso, e hizo fuego, martillando dos veces. La María Luna cayó herida con dos balazos mortales en el pecho. No era una persona, era un bulto. Pero mentiría si dijese que su matador tuvo necesidad de mirarla para reconocerla. Ni cuando la sacó del camarote, ni cuando la derribó a balazos. El vió primero una sombra; después, como dijimos, un bulto que se desplomaba. Sólo esto. Por su parte, ella no vió en él más que una máquina de matar que entraba en juego. Sin embargo, una luz de evidencia, mucho más diáfana que una mirada, los bañaba a los dos en su relámpago trágico. Y realmente, no había cómo equivocarse.

Fué en este momento cuando Tomás, azorado, atónito, se adelantó hacia ellos. Se adelantó, lo mismo que pudo haber retrocedido. No por obra de la voluntad, solamente por reacción de los nervios. Se adelantó hacia ellos; y como en el revólver del matador había aún cuatro balas desocupadas, dos muy pulidas fueron instantáneamente para él. Las recibió en la ingle, trastabilló y rodó.

Y aquí podría empezar la verdadera historia del marinero Tomás; la historia del pobre marinero gallego que años y años había pasado anónimo por Formosa, ya subiendo, ya bajando las aguas del Paraguay, y que mil veces a la pregunta de *¿Conoces Formosa?* hubo de contestar: *¡Ca, hombre! ¡Mejor que un formoseño!*, cuando qué había de conocerla el infeliz, si nunca llegó a colegir, ni por un vuelco del corazón, que allí le habrían de bajar una noche con las primeras estrella, en parihuelas, manando sangre, con dos balazos en la ingle, por haberse atravesado de bueno, de manso, de maquinalmente bueno y manso, entre una mala hembra y un hombre bárbaro.

¡Y qué! Fuera un sabio chino y no solamente un pobre farruco, y tampoco hubiera adivinado cosa alguna. Ahora el negocio estaba terminado. Cayó con dos balazos en la ingle sobre el ensangrentado pasillo, junto al cuerpo de la muchacha. Después oyó un balazo más. Ambas víctimas oyeron un balazo más, pero no supieron de lo que se trataba, ni les importó gran cosa. Oyeron un balazo más y una voz que como de tras de una tapia decía: ¡Vamos! Ignoro si llegaron a saber concretamente que el matador se había puesto a su vez el cañón de su pistola en la sien y habíase despachado al abismo de la muerte, lo que se dice a cuerpo perdido.



Acontecimiento en forma para Formosa! En adelante no habría razón para decir: *Aquí se aburre el tiempo; aquí nunca pasa nada.* En adelante se vería muy claro que en todo sitio poblado de hombres no tarda el destino en hacer cosas raras. Parecería, dicho de otro modo, que la historia es la fundamental necesidad de la vida en común; o sea que es absolutamente ineludible que pase algo, que acontezcan impresionantes cosas por mucho tiempo inolvidables. No, ya no tendrían razón para quejarse los formoseños, diciendo: *Aquí nunca pasa nada; aquí se aburre el tiempo.* Pues bien compensada salía Formosa de sus habituales días monótonos. ¡Diablos! Acababa de presenciar un suceso que ni en Buenos Aires... Y uno pensaba que Formosa se lo merecía. Sus fábricas de fideos, de jabón, de ladrillos, de hielo; su oficina meteorológica, sus bien instaladas sucursales bancarias y sus cafés y centros sociales pedían a buen seguro temas como ése, capaces de sacudir la pereza de unas mismas y eternas conversaciones. En cuanto a los periódicos, estaban listos para afrontar en la ocasión, así la crónica nerviosa y vivaz como el edificante comentario. El propio señor cura hallaría materia en sus columnas para el mejor de sus sermones dominicales.

La importancia del acontecimiento saltaba a la vista en el hecho de que el buque no se pudo mover del atracadero en toda la tarde ni casi en toda la noche. El juez de Formosa cobró de pronto, a su respecto, una importancia colosal.

—Señor juez — arriesgó el capitán, — yo debo estar en Corrientes a tal hora. De consiguiente, debo salir sin tardanza...

El juez lo desahució *ipso facto*. El buque no se movería de Formosa hasta no tener la debida autorización judicial.

Así contestó el magistrado, atando el barco a su voluntad soberana.

El comisario aprobó con un gesto definitivo.

—¿Y cuándo podrá ser?... — intentó nuevamente el capitán.

—Cuando se hayan tomado todas las declaraciones y se hayan terminado todas las diligencias sumariales...

—De manera que...

—¡Naturalmente! — sentenció una voz.

No era la voz del comisario, no era la del farmacéutico, no era la del escribano, no era la del director de la Escuela Normal. ¿Entonces, la de quién? Era la voz del caudillo de la localidad. Este caballero había entrado lleno de infulas, con el sombrerón derribado

sobre una ceja, y fácil fué adivinar en él, desde que entrara, predicamentos de cacique. La aquiescencia lo rodeaba como en virtud de una ley física.

Los vecinos aprobaron con el comisario las palabras del juez y sobre todo el acento del caudillo. Había que hacerse valer.

Y el señor juez se puso en la tarea de instruir el sumario, constituído el juzgado en el comedorcillo de proa. El secretario escribía sin descanso, mientras Su Señoría interrogaba. De este modo, fueron las 7, fueron las 8, fueron las 9, fueron las 10, fueron las 11, y el juez seguía interrogando y el ya deshecho secretario no cesaba de escribir y traspirar. Así fué instruído convenientemente el sumario. Así fué debidamente honrado por la justicia lugareña el estupendo suceso.

Formosa queda en un ribazo. Para llegar al pontón que le sirve de muelle hay que bajar una escalinata. Este muelle o pontón es como una planchada o plazoleta flotante. Mucha, mucha gente había esperado el barco. ¡Pero cuánta faltaba todavía! Cuando se difundió la noticia del drama, todo el mundo se echó al muelle. Hubo un momento en que vimos avanzar hacia nosotros en desatinado correr la totalidad del pueblo formoseño, tal como si fuese una infantería lanzada al asalto con perentoria orden de triunfar o morir.

Después se hizo de noche. Se encendieron los faroles. Se iluminaron los contornos del buque. Fué la hora de comer y recogerse. Pero la multitud congregada no disminuía. Seguía negreando bajo los focos del alumbrado eléctrico; seguía levantando incesante rumor. Bien poca cosa le quedaba por ver. Ya dos camillas con sus muertos respectivos habían salido hacia el pueblo, camino de la comisaría. Sólo faltaba la camilla del marinero, moribundo si no muerto también. Con todo, la gente no se movía del lugar, y era, en su inmovilidad sentenciosa, ni más ni menos que el coro de la tragedia antigua.



VI

Cuando Tomás volvió en sí del primer colapso, sintió su mano derecha entre las manos de Consuelo. Por la intensa palidez de su rostro vagaba una sonrisa sin conciencia. Sin embargo, diríase que Tomás estaba contento. Y es verdad que lo estaba, siquiera fuese desde el limbo en que su alma andaba a tientas. A tientas, mirando a ratos, a ratos ciega, oyendo fragmentos de conversaciones y de ruidos; solamente fragmentos e hilachas de palabras; mas todo ello con una dulzura inacostumbrada. Y sonreía. Ignorando que estaba herido de muerte, se limitaba a sentirse personaje. Lo rodeaba gran concurso de curiosos, y todos y cada cual se interesaban por sus menores deseos. Además, Consuelo le acariciaba una mano, le decía dulzuras que ni soñadas... Se sentía personaje... ¡Qué digo! Se sentía persona. Pues antes ¿qué había sido? Una cosa, un mecanismo de servir. Ahora, lo terrible realmente era eso: que su historia de hombre, de persona, con un lugar en el mundo y en la afable consideración de la gente, estaba comenzando allí y entonces... ¿Dónde y cuándo?... Donde y cuando se acababa sin remedio su vida carnal. De tal suerte la historia de Tomás comenzaba con esos dos balazos que lo mataban.

Antes, si hemos de hablar claro, ¿quién lo había tenido en cuenta de hombre? ¿La Consuelo, acaso? La Consuelo se valió de él como de un mandadero, y nada más. ¿Los parientes... los amigos... los amos?... ¡Vaya! Si por ventura vivir es tener algún significado respetuoso para los demás, ser algo y ser alguien, él no había vivido ciertamente hasta ahora que dos balazos brutales lo arrojaban a la muerte. Y estaba contento, y se daba por feliz.

Poca cosa, poquísima, valió su infancia en Vigo, entre los marineros de su familia y relación. Fué creciendo como un animalito entre esa chusma que olía a pescado y que él admiraba tanto. Cuando su tío se dormía borracho, él salía al mar con su bote, y también a cada vapor de ultramar, por ver si le mercaban baratijas los pasajeros. Casi nunca permitían los capitanes subir a bordo, y entonces las horas se pasaban en dar gritos estentóreos a los compradores imposibles de allá arriba. Y era el balancearse tontamente en el barquichuelo junto al costado inmenso de los transatlánticos.

Un día se vino a América aquel tío suyo, y le dijo: *Ven conmigo,* como pudo decirle: *Que te lleve el diablo.* (Asunto de una copa de más o de menos). Se vino con él. Azotó calles por Buenos Aires un mes bien contado, le robaron dos veces sus pocas monedas en el Paseo de Julio, siempre por culpa de su buen corazón sin malicia; y finalmente, como algo sabía de buques, se ajustó de marinero para la navegación fluvial. En cuanto a su tío, le dió la viaraza de volverse y se volvió. ¿Le dijo: *Ea, volvamos?* Como a ti, lector.

El juez quiso interrogar nuevamente a Tomás. Su camilla fué conducida de nuevo al despacho provisional de Su Señoría, instalado en el comedorcillo del buque. La solemnidad de la justicia exigía obtener la declaración del agónico. Hablar para la justicia y después morir es un rasgo sublime que alegra el corazón de los buenos jueces. En rigor, los magistrados querrían que hasta los muertos declarasen. Era incorrecta, a decir verdad, esa mudez de los muertos...

Tal vez ahora, pasada la primera crisis, hablaría Tomás. Para eso lo traían. El secretario lo interrogó por su nombre, por sus condiciones personales, por "las generales de la ley". Tomás no entendió palabra.

El pobrecillo del muchacho sonreía; su

mano entre las de Consuelo; su mirada en lo imposible. Medio ser en la muerte. Reiteradas las preguntas respondió; es decir, movió los labios. Movió los labios sin articular palabra, aunque muy creído de que hablaba.

—Parece que está rezando — dijo el cacique, muy satisfecho su corazón de creyente.

Pero no rezaba. Tomás estaba seguro de que su respuesta se percibía muy bien y que aclaraba todas las dudas. Fué mejor, sin embargo, que nadie la oyese y que sólo muy pocas personas la coligiésemos. Su respuesta no podía ser más caprichosa. Empezaba diciendo cómo horas antes había oído contar un cuento en la cubierta: el cuento del mono y el gitano. ¿No lo sabían los señores circunstantes? Pues éste que era un gitano cruel que se ganaba la vida a son de pandero, haciendo bailar a un mono. Y la paga del cuadrúmano no era sino hambres y palos. Pero un día en que, según su costumbre, el cíngaro molía a palos a su irracional esclavo, éste hubo de metamorfosearse en una agria selva, con tal arte y prontitud que el gitano bellaco vino a quedar prisionero de la maraña, colgado de su larga trenza...

Tomás seguía moviendo los labios. Estaba en lo mejor del cuento. Lo indicaba una leve sonrisa. ¡En lo mejor del cuento! En efecto. Se trataba de que así como el mono del gitano hubo de metamorfosearse en una selva, él ahora ya no era él, sino un solo inmenso río. De sus heridas manaron respectivamente el Paraguay y el Bermejo, hasta que se juntaron en una sola inmensa avenida de aguas purpúreas. El Bermejo, siempre tan rojo, para honrar debidamente su nombre, les daba a las aguas el color de la sangre. Pero, ya lo decía Tomás, no era sangre, era agua. En todo caso y fuese lo que fuese, él se sentía cósmico, enorme, desmesurado...

Hizo un gesto doloroso y cerró los labios. Consuelo, con su perfumado pañolito de seda, le enjugó la frente, que empezaba a sudar frío.

—Pueden llevarlo — dijo el juez.

Y alzaron su camilla los camilleros. Tomás, que se sentía fluvial, entendió que sus aguas se hinchaban sobremanera. Consuelo marchó a la vera, sin soltar la yerta mano del moribundo. A obra de pocos pasos, trasponiendo el pontón, Tomás tuvo un estremecimiento. Mas no fué todavía la muerte.

Se repuso. El aire de la noche ya no era ese estéril soplo de sofocación y de crimen que había estado corriendo, toda la abrumada tarde. Tomás, siempre fluvial, se sintió animado como de un gran viento de Dios, que le impulsara a volcarse en el océano y a trasponer sus olas en compacto caudal capaz de atravesarlo hasta España. Y así mismo fué. Le pareció que llegaba al océano, que entraba en él, que lo atravesaba de parte a parte, y que después de cruzar muchas diferentes zonas, se arrojaba en locuras de espuma sobre las riberas de Vigo. Era de noche y Vigo yacía a obscuras, pero en una obscuridad dulcemente azul. Aquella negra masa en el fondo era el Castillo de Castro; aquella otra, el de San Sebastián. Más lejos... aun más lejos... ¿qué cosa?... Las negras montañas. Y aquí cerca, en la playa de San Francisco, la nunca olvidada prima de Consuelo, haciendo ya una sola criatura con la de Formosa, sonriéndole para siempre... ¡Bah! Gran cosa morirse...



VII

Muy tarde, a medianoche, se alejó por fin el buque del entristecido muelle de Formosa... ¿Y cómo era esto? El barco se alejaba inocente — ¡basta una ráfaga libre para limpiar todo un buque! — y Formosa se quedaba allí, manchada, quién sabe por cuánto tiempo, con la mancha del crimen, sumida en su gran pesadilla. Basta una ráfaga libre para limpiar todo un buque, y pasado lo que haya pasado, los buques se alejan sin ninguna culpa. Pero en las ciudades otra es la ley.

De este modo, el crimen se quedaba en Formosa, con sus nefastas fascinaciones. Rompía el sueño de los niños, prolongaba en atónita vigilia la alarma de los mayores, y no dejaba descansar ni un punto a la noche; a la pobre noche, traspasada de sueño.

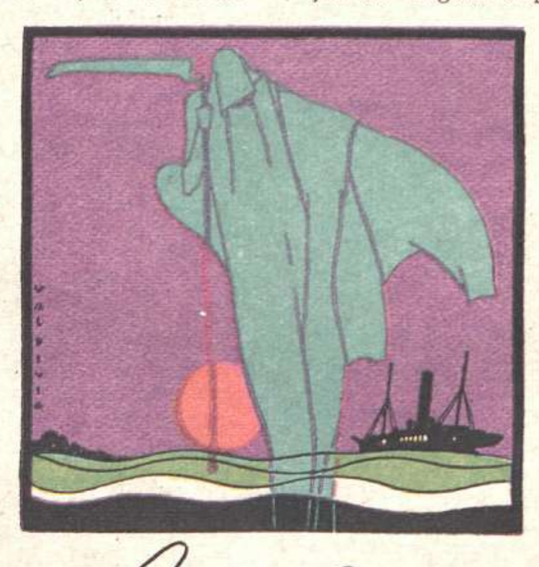
Pero el buque navegaba otra vez inocente.

—¿Qué os sucedió? — preguntarían por los puertos. — ¿Por qué fué la demora?

Y todos responderíamos:

—Nada, nada: un marinero muerto...

¡Responderíamos así porque todos los buques navegan sin culpa!



Arturo Capdevila

DIBUJOS DE VALDIVIA

Ante todo infórmese de qué está hecho el jabón que usa para la cara

EL Jabón Palmolive está hecho de aceites de palma y oliva; no contiene ni un átomo de sebo u otra grasa animal. En el mundo entero nada hay que se compare con la mezcla de los aceites de palma y oliva para conservar el cutis hermoso y juvenil.

El Jabón Palmolive es un jabón puro. Tan puro, que más de 20.000 de los más famosos especialistas en la belleza del cutis lo recomiendan.

Cómo conservar su cutis fresco y hermoso.

Por la mañana... por la noche... haga una abundante espuma del Jabón Palmolive. Frótese la cara y el cuello con esta rica espuma por dos minutos, haciendo que penetre bien en los poros. Luego enjuáguese bien... séquese suavemente. Esta es la manera de conservar el cutis juvenil, suave y hermoso. — Colgate Palmolive Peet Ltda., S. A. Ind., Buenos Aires.



Belleza seductora. Para realzarla, todo el mundo encuentra que el Jabón Palmolive es lo mejor.

Asegúrese que el Jabón Palmolive que usted compra tenga la faja negra con el nombre Palmolive en letras doradas, la envoltura verde y, en el reverso de la pastilla, el sello rojo con la palabra Palmolive impresa.

Los aceites de palma y oliva — y nada más — dan al Jabón Palmolive su color verde natural. La fabricación del Palmolive es enteramente mecánica. No hay mano que lo toque hasta que usted rompe la envoltura.

SINTONICE AUDICION PALMOLIVE. — Todos los días a las 21 horas (menos domingos) L. R. 4 (Radio Splendid). 3 grandes orquestas: Típica, Jazz y Clásica. Programas interesantísimos.



35 cts. la pastilla
3 por $ 1.-

Conserve ese Cutis de Colegiala

La mortalidad urbana y rural

Actualmente en Alemania, en Suiza, en los Países Bajos, en Bélgica, en Finlandia y en Bulgaria la mortalidad de las regiones rurales es más elevada que en las ciudades; es sensiblemente la misma en Italia y ligeramente inferior en Inglaterra. Pero para obtener un cuadro exacto de la situación es preciso analizar la constitución de la población por las diferentes edades y causas de fallecimiento. La situación se ensombrece aún más en aquellos países en que la mortalidad global continúa siendo más elevada en las ciudades. En general, son en efecto gentes en la flor de la vida (y aun más mujeres que hombres) las que emigran hacia las ciudades, con lo que se falsea notablemente la situación en el favor aparente de éstas.

El exceso de mortalidad rural se debe principalmente a la mortalidad infantil y a la de la adolescencia y comienzos de la edad adulta, es decir, al principio o en la plenitud del periodo productivo.

El exceso de mortalidad infantil rural es común a casi todas las regiones de Europa central. Un ejemplo sorprendente lo da Baviera, donde la mortalidad rural alcanza 121.4 por 1000 en el campo contra 87.6 en las ciudades. En Suiza, país que con los Países Bajos y Noruega ofrece la mortalidad infantil más baja de Europa, el coeficiente rural era en 1929 de 43 por 1000 en las ciudades y de 54 por 1000 en el campo, con un excedente, por tanto, de 26 %.

Para los adolescentes y adultos jóvenes uno de los problemas más graves es el de la tuberculosis, siempre considerada hasta aquí, en primer lugar, como un problema urbano, pero que se ha hecho hoy día especialmente rural, incluso en los países donde el coeficiente global de la mortalidad tuberculosa presenta un excedente en las ciudades. En Suecia, por ejemplo, se señala un excedente rural de la mortalidad tuberculosa entre los hombres de 10 a 14 y de 20 a 29 años y entre las mujeres de 20 a 39 (19 ½) y de 20 a 30 años (25 ½). Las mismas observaciones ha hecho Moine en sus estadísticas respecto a Francia. En Suiza el coeficiente global de la mortalidad tuberculosa es actualmente de 129 por 1000 en las ciudades y de 133 por 1000 en las comunas rurales. Tomanek ha estudiado y confirmado esta situación en Lvov (Polonia).

Parece igualmente cierto, según recientes informaciones, que las enfermedades respiratorias causan en general un exceso de mortalidad en el campo.

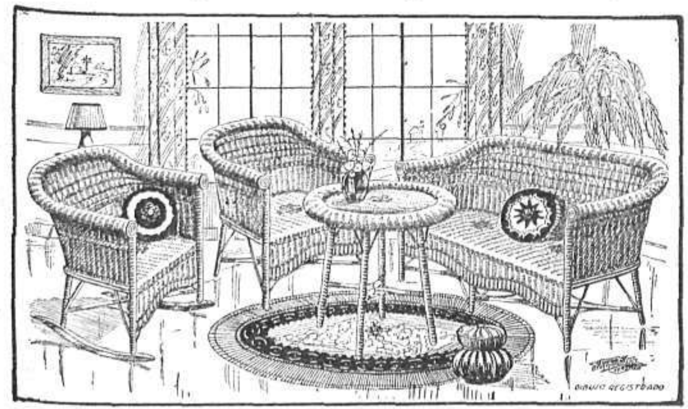
— ¡Oiga, mozo! La cuenta son trece pesos. ¿Por qué me cobra catorce?
— Creí que el señor era supersticioso...



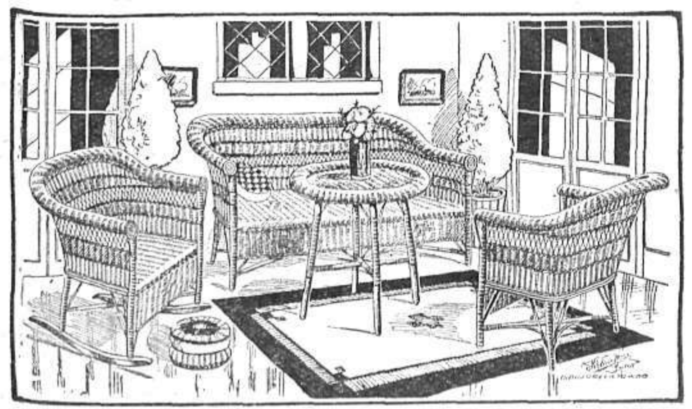
— Está usted despedido. En la oficina no se pueden dar malos ejemplos.
— ¿Dar yo malos ejemplos? ¡Pero si no vengo nunca!...

VERANO

Tenemos en exhibición un amplio y novedoso surtido en Juegos de Mimbre y Heladeras a PRECIOS REBAJADOS



JUEGO DE MIMBRE modelo Nº 8, esmerada y sólida construcción. Con armazón de madera revestido con mimbre tupido. Compuesto de: 1 Sofá, 2 Hamacas, 2 Sillones y 1 Mesa. Terminado en color marrón, $ 80.— En color crema barnizado, a. . . . . . $ **75.-**

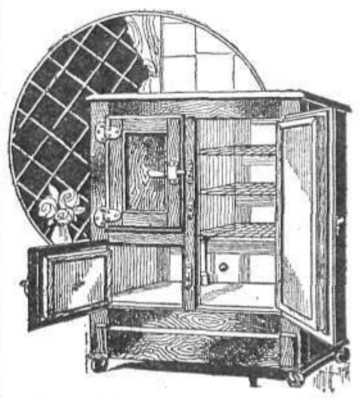


JUEGO DE MIMBRE mod. Nº 10, amplio formato, sólida construcción, armazón de madera revestido con mimbre y franjas decoradas en colores. Barnizado natural. Compuesto de: 1 Sofá, 2 Sillones y Mesa, a. . . . . $ **35.-**

Hamacas haciendo juego, a $ 9.— El mismo juego en color marrón, aumento por cada pieza, a. . . . . $ 1.50



JUEGO laqueado al laqué blanco lavable, color inalterable, construído en madera dura, uniones reforzadas. Compuesto de: 1 Amplio sofá, 2 Sillones, 2 Sillas y 1 Mesa. Completo. $ **80.-**



HELADERA 28 E., importada, de roble lustrado a muñeca, estantes de hierro galvanizado, interiores esmaltados, chapa de acero sin costura, 3 puertas, herrajes de bronce niquelado, ruedas a munición, alta refrigeración. En medidas: de metros 1.08 de alto por 0.72 de frente, a

$ 140.-



HELADERA 4 E, de roble norteamericano, finamente lustrada. En medidas: de mts. 1.14 de alto por 0.41 de frente, inter. esmaltada, 2 estantes movibles, parte alta con amplio depósito para hielo, ruedas a munición, herrajes de bronce niquelado, a

$ 90.-

Sirlin Hnos
Muebles

CORRIENTES 1170
BUENOS AIRES

"Caras y Caretas" en la provincia de Buenos Aires



HÚRLINGHAM

Familias que asistieron al pícnic organizado por la Sociedad Italiana, festejando el aniversario de su fundación.

LA PLATA



El Interventor y ministros dimitentes, esperando a las nuevas autoridades, en la Casa de Gobierno.



El interventor, doctor Raimundo Meabe, rodeado de amigos, que fueron a saludarlo al tomar posesión del cargo.

GENERAL VIAMONTE



Componentes del cuadro de aficionados "Almafuerte", que actúa con marcado éxito en numerosos actos de beneficencia.

LUJAN



Lunch ofrecido a un grupo de ex alumnos del Colegio San José, de Buenos Aires, por los estudiantes del Centro Católico de Luján.

QUILMES





Inauguración y bendición de la capilla del Colegio San José. El padre Banfi, que ofició la primera misa, con la comisión de damas que patrocinó el acto.

El duelo entre las damas

La práctica del duelo, a la que los hombres han renunciado ya casi por completo, desde la Gran Guerra, ¿va a ponerse de moda entre las mujeres?

Hace poco señalóse que dos niñas de Nápoles habían disputado, florete en mano, el afecto de un encantador napolitano. Y he aquí que varias noticias de Méjico nos han informado, no hace mucho, de que dos señoritas se batieron por un bailarín de moda, del que se encontraban profundamente enamoradas. La una fué herida gravemente; la otra fué a la cárcel... Ambas han perdido, así, el duelo. Se ignora si el disputado mancebo ha elegido.

CANDIDATAS

— Sí, hija, sí; nos debía la república esta compensación.

— Un sueño. ¡Poder ser elegidas por miles de hombres!

(De *La Libertad*, Madrid)

Tal vez les acontezca lo que les sucedió a dos ilustres damas de la corte del Regente: la marquesa de Nesles y la de Polignac, a quienes una rivalidad amorosa había llevado al terreno.

Aquellas nobles señoras se habían prendado de un galán marqués, llamado de Arlimont, hijo del duque de Villeroy. El marqués, orgulloso por la doble pasión que había inspirado, hacía las mismas demostraciones a una y otra de las rivales y no se pronunciaba. Lo cual llevó a las lindas enamoradas al terreno del honor... Y el duelo se efectuó en el bosque de Bolonia, donde las contendientes estoqueáronse de lo lindo. Cuando varias personas quisieron separarlas, las damas encontrábanse en un estado lastimoso.

La crónica agrega que el lindo marqués no les agradeció el haber arriesgado sus vidas. En tanto que las duelistas disputábanse el corazón del marqués, éste corría tras nuevas aventuras. Y resultó así el mejor modo de curar el odio en las furiosas enamoradas.

Los duelos entre mujeres, por rivalidades de amor, son mucho más frecuentes en la historia de lo que nos podemos imaginar a primera vista. Ultimamente en Londres dos "misses" encontráronse en campo cerrado, pero no espada en mano. Esas damas, verdaderas deportistas, desdeñando el arma blanca o de fuego, entregáronse al boxeo. La mano de un bello joven estaba en juego. Al cuarto "round" una de las combatientes mordió el polvo. La otra casóse inmediatamente con el disputado caballerito, quien había prometido su mano a la vencedora de aquel concurso de *bifes* deportivos.

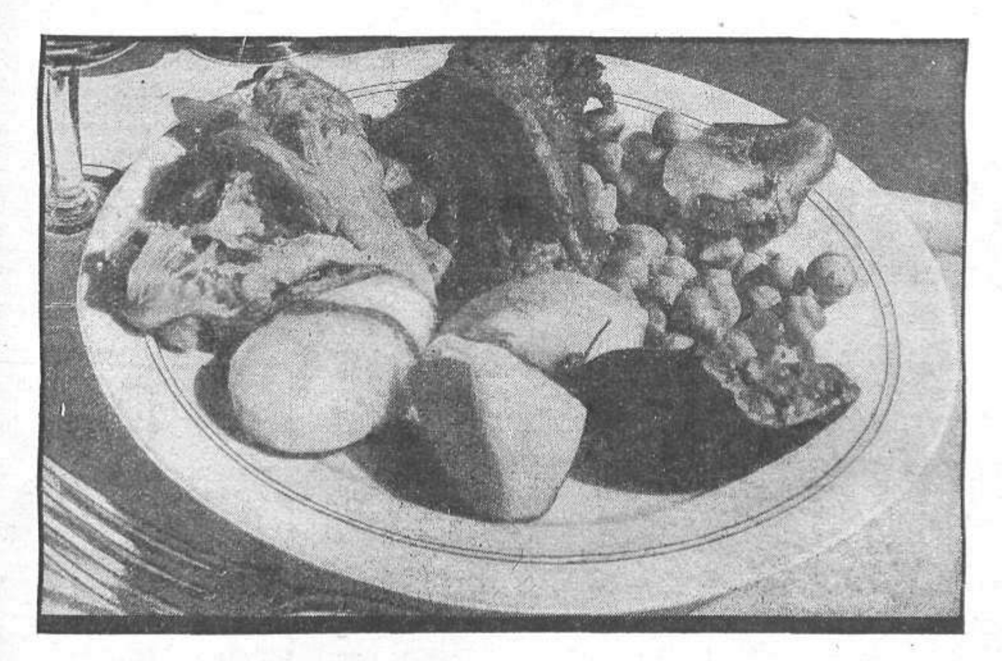


OBEDIENCIA

— ¿Por qué bebes en un vaso tan grande?

— Porque me ha dicho el médico que beba un solo vaso de cerveza al día.

(De *College Humor*, Nueva York)



¿Quiere dar mayor realce al puchero, a las carnes frías...?

la salsa vinagreta "SAVORA" *tiene un gusto mejor*

ESTA cabeza de ternera, cocida a punto, rociada con salsa vinagreta, es un manjar riquísimo... y la salsa tiene mejor sabor que otras veces... al paladearla se nota algo distinto... ¿por qué? ¡es que fué aliñada con Savora!
Con ella mejoran todos los platos... y a los fiambres les da un realce delicioso. ¡Haga usted también una sabrosa vinagreta "Savora"! La receta que le ofrecemos le indicará el modo fácil de preparar esta salsa tan rica y que tanto éxito tiene con los platos fríos, con el puchero, con el roast-beef. Compre un frasquito de Savora, y ensaye hoy... ¡será un nuevo placer para su mesa!

Cuando condimente su ensalada agregue una cucharadita de Savora en la salsa... Además acuérdese de poner un frasco de Savora al tender su mesa... ¡Son muchos los platos que pueden realzarse con ella!



¡SERA UNA REVELACION!

Receta para la Vinagreta "Savora"

Disuelva una cucharada chica de Savora en una cucharada de vinagre; añada 4 cucharadas grandes de aceite, sal y pimienta al gusto, perejil y estragón bien picados. Mézclela bien y sírvala con cabeza de ternera hervida o beef-tecks. También puede aliñar con ella las ensaladas... ¡Será una revelación!

¡GRATIS!

Mándenos hoy este cupón y recibirá por correo certificado, un frasquito de SAVORA

Nombre..

Dirección.......................................038-C.C. 19-11-31

ATLANTIS LIMITADA
Avda. DE MAYO 1370

SAVORA

Sardou y su ingrato París

Hace muy poco se ha recordado el centenario del natalicio de Victoriano Sardou, nacido en París en la calle de Beautrellis. Nunca otro parisiense tuvo más fervor por su ciudad. Sardou conocía la historia de cada piedra de la gran ciudad pintoresca. No hay una plaza, una calle, que no hicieran evocar por la pluma o la palabra del gran escritor y comediógrafo leyendas del pasado.

"La primera vez que yo lo encontré, nos cuenta Lecoq, fué en Carnavalet: estaba detenido, en compañía de Jorge Caín, ante el cuadro que representa el bulevar Poisonniere en tiempos de Luis Felipe. En tal contemplación, muchos recuerdos infantiles le venían a la memoria.

"Así conocí yo este bulevar, dijo.

"Y el escritor contaba, contaba crónicas sinfín, todas maravillosamente interesantes. Nadie se cansaba de oírlo. Su palabra daba la sed de su palabra. Todo se animaba en él cuando hablaba. Tenía el gesto vivo, la fisonomía de una movilidad sorprendente. Todo lo que decía cobraba gracia, música, ensueño. Era un hombre de teatro hasta en los detalles más nimios y las circunstancias más leves de su vida".

Sardou escribió noventa piezas de teatro, entre las cuales hay muy pocas que no hayan sido grandes éxitos en todo el mundo. En Buenos Aires nadie lo ha olvidado.

Algunas de esas piezas son obras maestras, definitivas. Puede decirse que el teatro de Sardou no envejece. Hay comedias de costumbres, como "Nuestros íntimos" que no pierden frescura ni gracia. No dudamos de que ahora el teatro que pusiera en escena "La familia Bonoiton" haría un buen negocio.

¿Y "Patria"? ¡Qué arte maravilloso el del autor! Este hombre que hasta entonces no había hecho sino comedias ligeras, se elevó un buen día hasta el drama histórico más conmovedor. La Comedia Francesa debió poner en cartel esa pieza para celebrar el centenario que nos ocupa.

Mas las piezas del gran dramaturgo no aparecen ya en los carteles de su gran ciudad mudable e ingrata. Y que no se diga que el autor de "Tosca" y de "Madame Sans Gêne" es olvidado en el resto del mundo pensante...



— ¿Quiere la lista?
— Sírvame la comida; eso ya lo leeré después.
(De *Gutiérrez*, Madrid)



— ¿Sabes que se casa Rosarito?
— ¿Y quién es el feliz mortal?
— Seguramente su padre, que se ve libre de ella.
(De *Buen Humor*, Madrid)

FIDELIDAD A TRAVÉS DE LA HISTORIA

Lea los próximos capítulos

"¡DECAPITADLOS!" GRITÓ, PARTIÉNDOSELE EL CORAZÓN

LOS TRAIDORES A ROMA DEBEN MORIR···AUNQUE SEAN HIJOS DE CONSUL. CUANDO LOS HIJOS DE LUCIO JUNIO BRUTO, LOS DOS CONSPIRADORES TRAIDORES A ROMA, FUERON PRESENTADOS ANTE SU PADRE, ESTE CONSUL NO TITUBEÓ: "¡DECAPITADLOS!" GRITÓ, AUNQUE SU CORAZÓN SE DESTROZABA AL DECIRLO. COLOCÓ SU FIDELIDAD POR ENCIMA DE SU AMOR PATERNAL.



. . . y el **"STANDARD" MOTOR OIL ES IGUALMENTE FIEL**

Muchos litros de aceite inferior parecen buenos, en su aspecto . . . pero interiormente son traidores. Siempre se hallan dispuestos a entregar a su costoso automóvil en manos de la fricción.

No corra un albur con estos productos dudosos. Exija y obtenga "Standard" Motor Oil legítimo . . . *el gran protector de su automóvil.* Este lubrificante vigoroso defenderá a todas las piezas del automóvil con su propia vida. Su deber es eliminar a la fricción y todavía no ha fallado en su misión . . . ni fallará!

Sea Ud. fiel al "Standard" Motor Oil y éste será siempre leal para con Ud. Cámbielo a cada 1,000 kilómetros.



Use Wico "Standard"— la nafta preferida

West India Oil Company

"STANDARD" MOTOR OIL

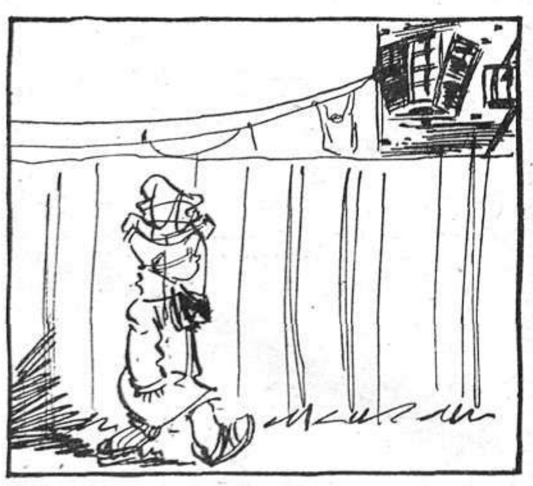
"Un peso un litro"

Las aventuras

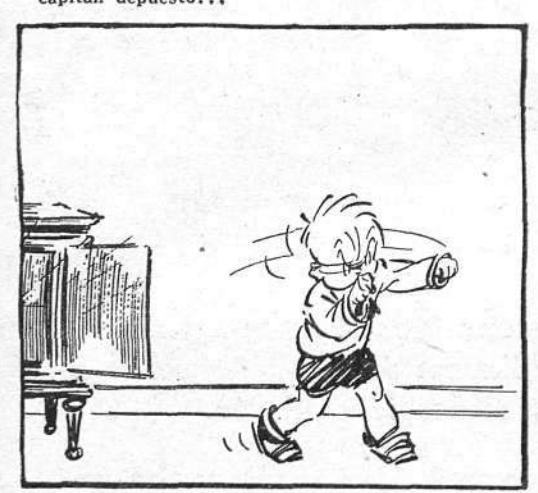
Por PERCY



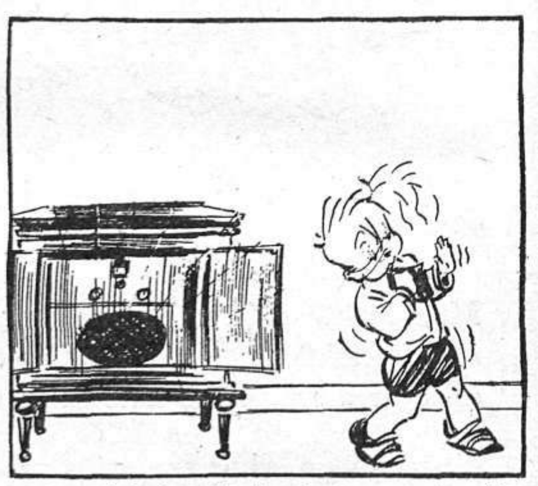
1 —Se acabó tu prepo, Chingolo. La barra ha resuelto que vos no sos más el capitán de los "Asesinos de faroles"...
—Sí. Y aquí estamos todos para decírtelo. Chau, capitán depuesto...



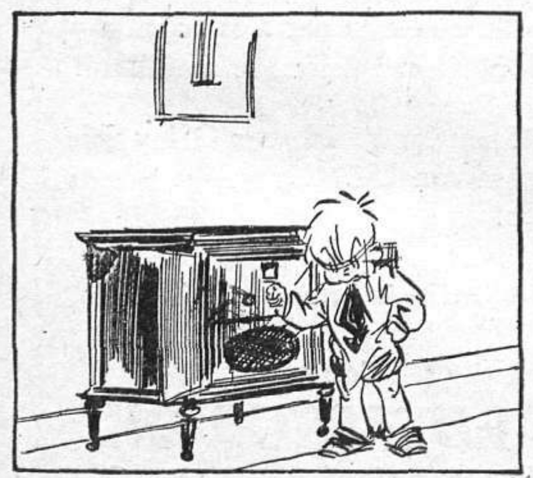
2 —¡La gran pipeta! Me la dieron con parmesano... Pero esta revolucioncita no va a quedar así... ¡Ah, no! Se va a hinchar... el ojo de ese otario de Lechuga que es el jefe, ahora.



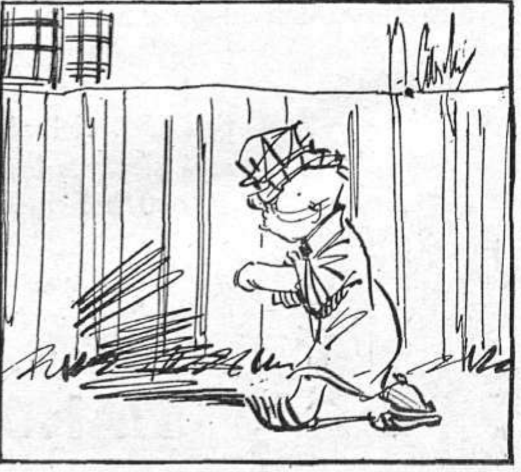
5 La voz del "Pato Salvaje". — *Un directo de zurda a la mandíbula, mientras con la no zurda se cubre uno la dentadura postiza... ¡Guarda con la masticadora!*



6 —*Este jueguito de piernas que estoy dictando de oído es completamente secreto y tiene mucho éxito cuando uno se ve apurado por... la cana.*



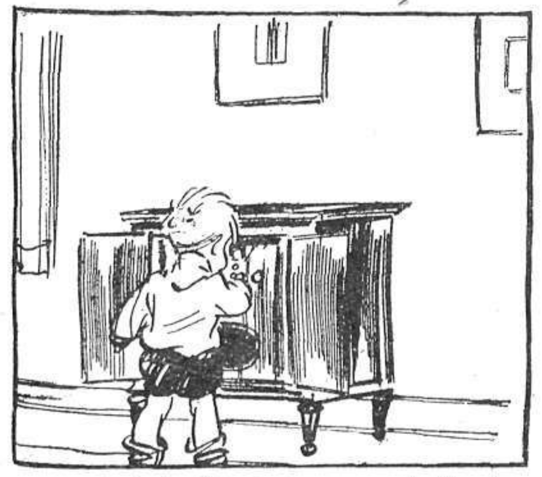
9 —¡Chao, "Pato Salvaje de Maldonado"! ¡Sos una papa... a la olla! No sabés el servicio que me has prestado.



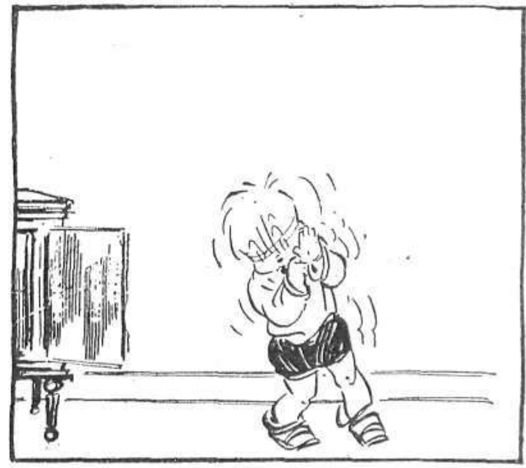
10 —El "Pato Salvaje" va a quedar a la altura de limón de fonda en día de milanesa. ¡La gran flauta de Bartolo! ¡Me salgo de la vaina!

de Chingolo

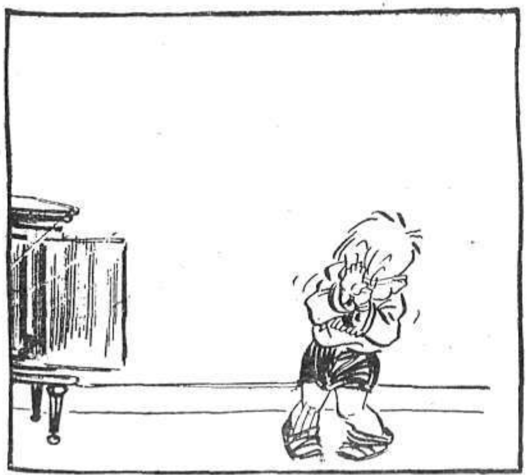
C R O S B Y



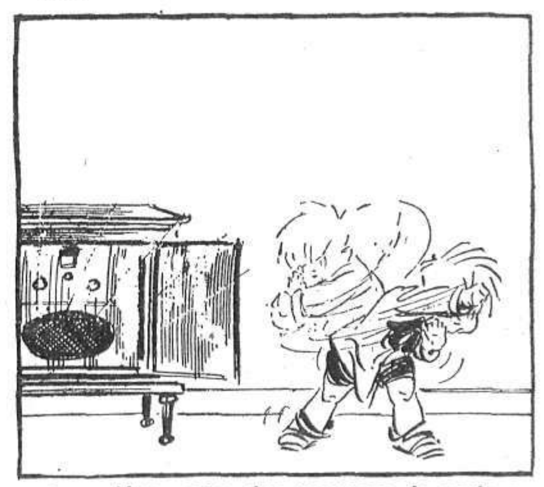
3 —A ningún Chingolo le patearon el nido sin que se defendiera como gato panza arriba. Y yo soy el más panza arriba de todos los Chingolos de la tierra. ¡Ahora van a ver!



4 El speaker. — *El famoso "Pato Salvaje de Maldonado", campeón de la Chacarita, va a comenzar sus lecciones de box de oído... ¡Atención!*



7 —*Lo más importante es evitar los ojos a la pomarola. Un ojo en compota es la mitad de la derrota... Conque ¡mucho ojo!...*



8 —*Ahora, estos dos cascarazos de zurda y derecha, conocidos en todo el mundo con el nombre famoso de "las fulminantes patadas del "Pato Salvaje".*



11 —¡Basta, por favor, Chingolo!
—¡Cascalo a Lechuga y no a mí!
—Bueno; suspendo los bollos a domicilio. ¿Quién comanda cuí?
—Ta bien, ta bien. Mandás vos, pero ¡basta de cascarazos!

Nº 1
Comprimido, por A. Laviuzza (Ciudad)



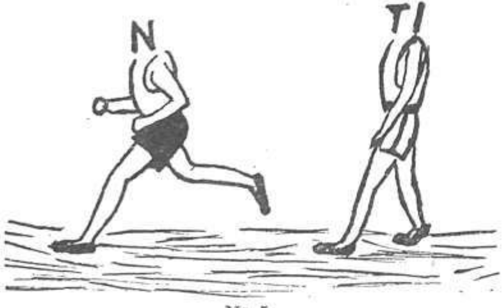
Nº 2
Comprimido, por Manuel Novoa (Ciudad)



Nº 3
Frase interpretativa, por Julio Haddi (Moreno, F. C. O.)

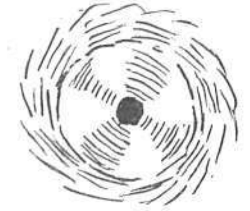
MUERTO VIVO

Nº 4
Interpretativo, por Roque A. Deluca (Ciudad)



Nº 5
Expresión comercial, por "Frag Long" (Ciudad)





Concurso de noviembre. — Se reciben soluciones hasta el 15 de diciembre próximo inclusive.

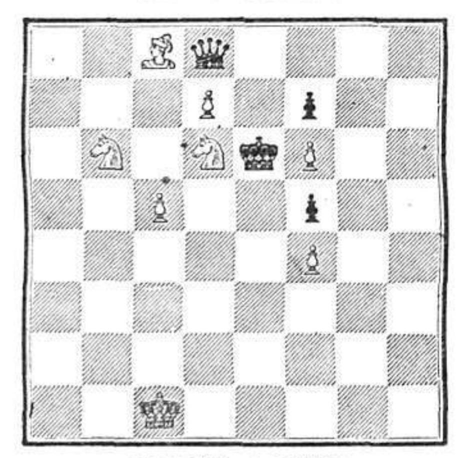
Véanse las bases en el primer número de cada mes (con pxemios).

CONCURSO DE PASATIEMPOS
NOVIEMBRE de 1931
CUPON Nº 1729

AJEDREZ

PROBLEMA Nº 113, por F. LAZARD

NEGRAS: 4 PIEZAS



BLANCAS: 8 PIEZAS

(TOTAL: 12 PIEZAS)

JUEGAN LAS BLANCAS Y DAN JAQUE MATE EN DOS JUGADAS

SOLUCION AL PROBLEMA Nº 112

D 4 A R

Si 1.... R 3 R
2 D × P R jaque mate

Si 1.... R 5 A
2 D 7 A R jaque mate

Si 1.... P 3 A D
2 A 7 A R jaque mate

Si 1.... P 5 A D
2 D 5 A R jaque mate

Si 1.... P 6 R
2 C × P jaque mate

CORREO

A Eduardo Díaz, Mendoza. — Hace muchos años que nuestros ajedrecistas no se miden con los chilenos, cuando lo hicieron, ganaron los argentinos en varias ocasionés.

A Torre, Ciudad. — *El primer club de ajedrez que* existió en Buenos Aires, tenemos entendido que fué allá por el año 1889, en la calle Suipacha.

AVTO-MOTO-CICLISMO

Por PEDRO FIORE

GAUDINO QUISO VOLAR

De las muchas cosas raras que hizo Gaudino en su larga carrera deportiva, la de querer construir a la fuerza una avioneta fué la más clásica. Eran los tiempos de la "Golondrina" de Mira, de los vuelos a corta distancia, de los primeros raids internacionales, y Gaudino comenzaba a aburrirse de andar con su motocicleta en las huellas de nuestros caminos.

Espíritu rebelde por principio, no atinaba nunca a escuchar el consejo que los amigos del barrio de las latas le daban, porque, según él mismo, los demás andaban con tantas vueltas, que si los areplanos hubieran debido despegar a gusto del consumidor — se refería a sus amigos de barrio, — no habríamos visto aún volar a uno solo.

La buena madre de Gaudino, una vieja piamontesa que idolatraba al hijo deportista y temblaba al verlo partir en una carrera, quiso meterse una tarde en el tallercito de la calle Uspallata.

Allí forjaba Gaudino el motor de su avioneta. Era un Harley Davidson ya usado en un sinnúmero de carreras, algo así como el veterano del stud que formaba el terceto Riganti-Blanco-Gaudino.

Puso el dedo sobre el block cilindro del motor y con su voz afectuosa dijo la buena madre de Tuñín:

— Mirá "testún" (cabezudo), el motor es duro, pero vos lo sos más. Escuchame; dejate de aeroplanos y vete a trabajar.

— Te juro que volaré.

Y ésta fué la contestación del inventor y constructor. Con cables, latas, telas de seda impermeables, ruedas de bicicleta, piñones usados en miles de quehaceres, Gaudino construyó su aparato. Un médico amigo lo respaldaba. Gaudino tuvo siempre para los médicos una simpatía especial y declaraba que para él eran los más útiles en los momentos de apremio.

El aparato fué llevado un buen día tierra afuera.

Se puso en marcha el motor. Un ronquido sombrío salió del caño de escape, una hélice giró velozmente, las alas se sacudieron... pero las ruedas no se movían...

Gaudino, atado en un asiento como los que usan los equilibristas del circo, comenzó a discutir consigo mismo. El médico miraba; algunos amigos comentaban en voz baja:

— ¿Volará? ¿No volará?...

Pero la avioneta de Gaudino no despegaba.

Hubo que recomenzar varias veces. Se agotaba la nafta, el aceite, calentaban los fierros del aparato, temblaban las alas, se rompieron algunos cables.

Con unas pinzas, dos llaves inglesas, un martillo de cobre, cinta aisladora y el sudor que goteaba por toda la cara, Tuñín se movía en torno al aeroplano.

De repente un zumbido más ruidoso, un pique violento, un pequeño salto adelante y finalmente un tumbo.



Juan Antonio Gaudino.

Horas después, juntando los pedazos de lo que fué por pocas oras una avioneta, Gaudino y su barra volvían a sus hogares.

— ¿Y, testún — dijo la buena madre de Tuñín, — volaste?

. . . .

Pero Gaudino debía volar de una u otra forma. Se le había metido en la cabeza, y esto era para él cosa sagrada. No podía faltar a la palabra de honor, y menos se atrevía a faltar, viviendo en el barrio de Boedo.

Inventó otra cosa, para despegar del suelo y volar, aunque fuera en motocicleta, arriesgando pegarse uno o varios golpes.

Construyó un trampolín, de dos metros de largo y sesenta centímetros de alto. Lo pintó de negro con una raya blanca en el medio. Preparó una Harley Davidson de 7HP. Desmultiplicó los piñones de la rueda trasera y de la caja de velocidades; preparó el motor para conseguir un pique rápido, aseguró la horquilla delantera, bajó el manubrio a un nivel más práctico, y de noche empezó a salir de casa solo.

Por el barrio decían que Tuñín andaba de novio. En efecto, algo parecido existía, pero era para despistar. Lo que hacía el ganador de dos grandes premios nacionales era otra cosa.

Se metía en una cancha particular, colocaba a sesenta metros el trampolín, se largaba con la máquina a todo lo que daba, tomaba en el medio el trampolín, y, lanzado a unos 75 kilómetros por hora, saltaba en el aire.

La impresión era feísima. En el aire, a unos dos metros de altura, recorría una trayectoria que comenzó con ser de cinco metros y llegó a los quince.

Pero la caída era lo más serio. La primera noche pegó con la nariz en el manubrio y se le abrió una herida, recuerdo de una Morón-Rosario.

La gente contaba que Tuñín había reñido con la novia.

Mas el progreso se acercaba a pasos de gigante. El éxito ya era seguro; Gaudino volaría con una motocicleta, mejor dicho, pegaría un salto y estaría entre tierra y cielo durante varios segundos... Esto es, lo que no había podido hacer con su avioneta.

Y llegó el día de la fiesta. En el Pabellón de las Rosas, con motivo de la inauguración del Salón del Automóvil, ante un público de dos mil personas, se exhibió Tuñín.

Su Harley Davidson voló de veras. Dos metros de altura por unos 15 de largo, un salto espléndido, una caída maravillosa, sin que el piloto perdiera la línea, sin el menor peligro.

El aplauso... Gaudino había volado. Y su madrecita lo acarició, feliz...

Pedro Fiore



"MARLENE DIETRICH"

la famosa estrella de la pantalla dice: "Fumo solamente con "BONICOT".

"BONICOT" es el producto científico reconocido por las eminencias médicas mundiales, como el único eficaz para neutralizar la nicotina del tabaco.

Fumando con "BONICOT" se observa después de algunas semanas, mayor resistencia nerviosa, la supresión de los dolores de cabeza, tos, aturdimiento y otros malestares atribuidos al abuso del tabaco.

Basta aplicar 2 gotas de "BONICOT", en el cigarro, cigarrillo o pipa.

Venta en Droguerías, Farmacias, Perfumerías y Cigarrerías.

Solicite folleto con certificados médicos a: TUCUMAN, 536.

Unicos Distribuidores:

ALBERTO ROMERO y Cía.
Avellaneda, 1651 - Bs. Aires.
U. T. 66, 5027.

Un recargo de estómago es peligroso... Este laxativo refrescante y suave tomado *en agua fría o tibia* lo hará desaparecer al punto.

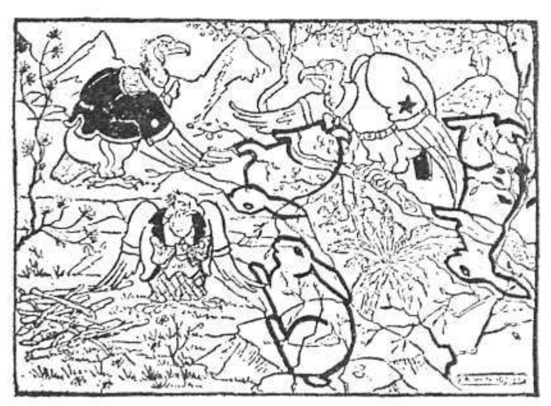
"SAL DE FRUTA" ENO

Marca de ENO'S "FRUIT SALT" Fábrica

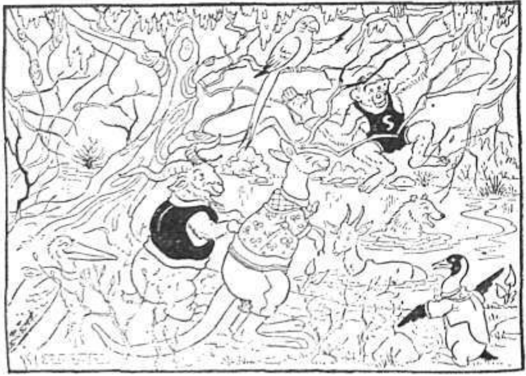
AMENIDADES

BUSQUE USTED, SI ES PERSPICAZ

SOLUCION AL Nº 1728 (14 - 11 - 31)

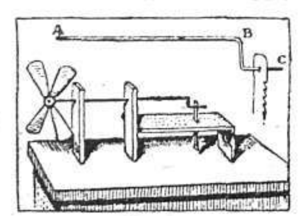


Los tres conejos están marcados con líneas gruesas.



Entre estos animales hay otros nadadores: una foca, un pato, una tortuga y un pelícano. ¿Dónde están?

INSTALACION DE UN PEQUEÑO MOTOR A VIENTO



En una tabla de 50 centímetros de largo por 20 de ancho, se fijan en el sentido de la longitud dos soportes de 25 a 30 centímetros de alto y otro tanto de distancia.

Los dos soportes estarán en su parte superior taladrados por un pequeño agujero, pero que permite dar vuelta a un alambre un poco grueso, cuyo roce puede facilitarse con unas gotas de aceite.

El alambre se torcerá en dos codos, como lo indica la figura A, B, C, y se introducirá en los agujeros de ambos soportes. En el extremo A se fijará un pequeño molino de cartón o de latón, convenientemente orientado para que el viento lo haga girar. El extremo B, C, girará como una manivela.

El receptor Philips portátil

rinde una prueba formidable de su extraordinaria capacidad a 2.000 kms. de Buenos Aires!!
(sin antena)

Desde ¡Río Gallegos! Territorio de Santa Cruz, recibimos el siguiente telegrama del señor Cernadas:

"Valija Philips en Río Gallegos escuchada sin antena con toda claridad sobre todo de noche superando aparatos con antena de mayor capacidad. Saludos. — Cernadas".

Esta estupenda "performance" consagra definitivamente la fama del

Philips portátil

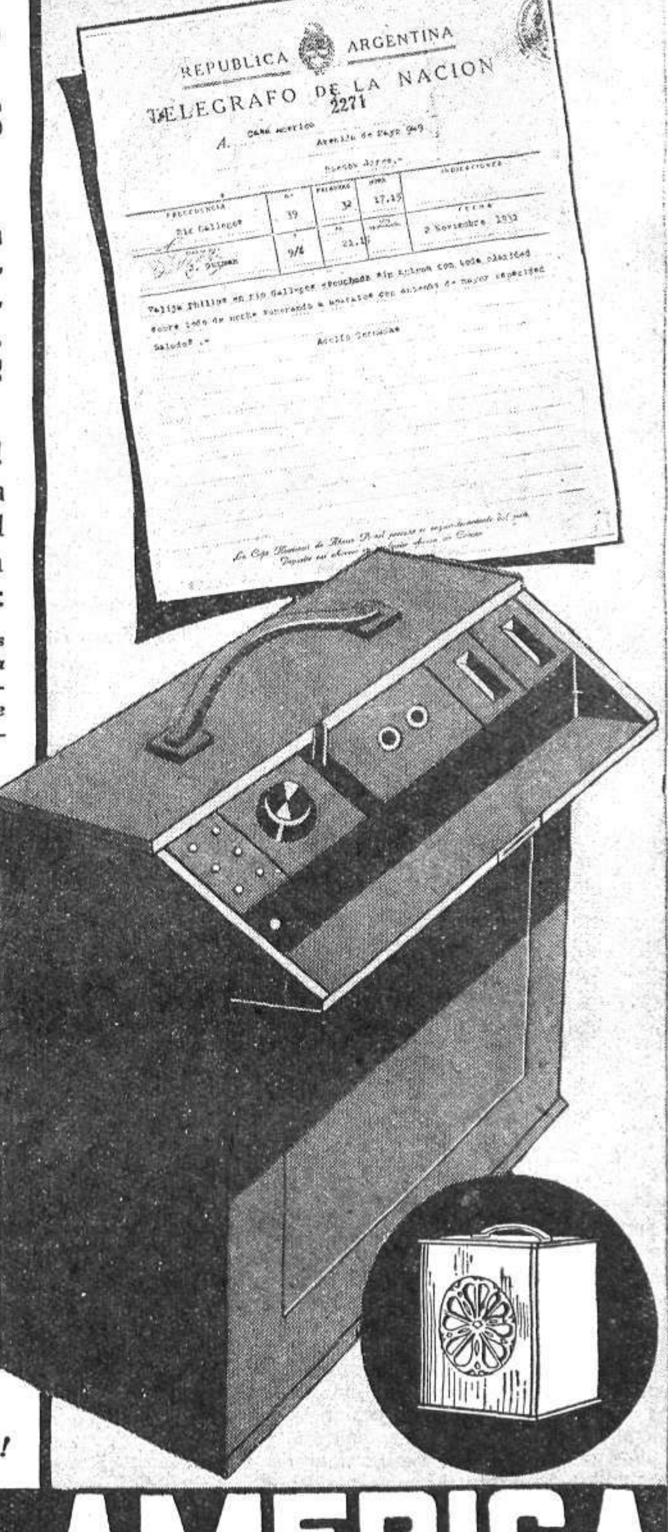
cuyas cualidades receptoras a larga distancia son dignas de compararse a la excelencia de su reproducción nítida y sonora!

Dondequiera que usted se halle en la República Argentina, el receptor portátil PHILIPS lo comunicará con Buenos Aires.

Precio excepcional, listo para funcionar

$ 350.-

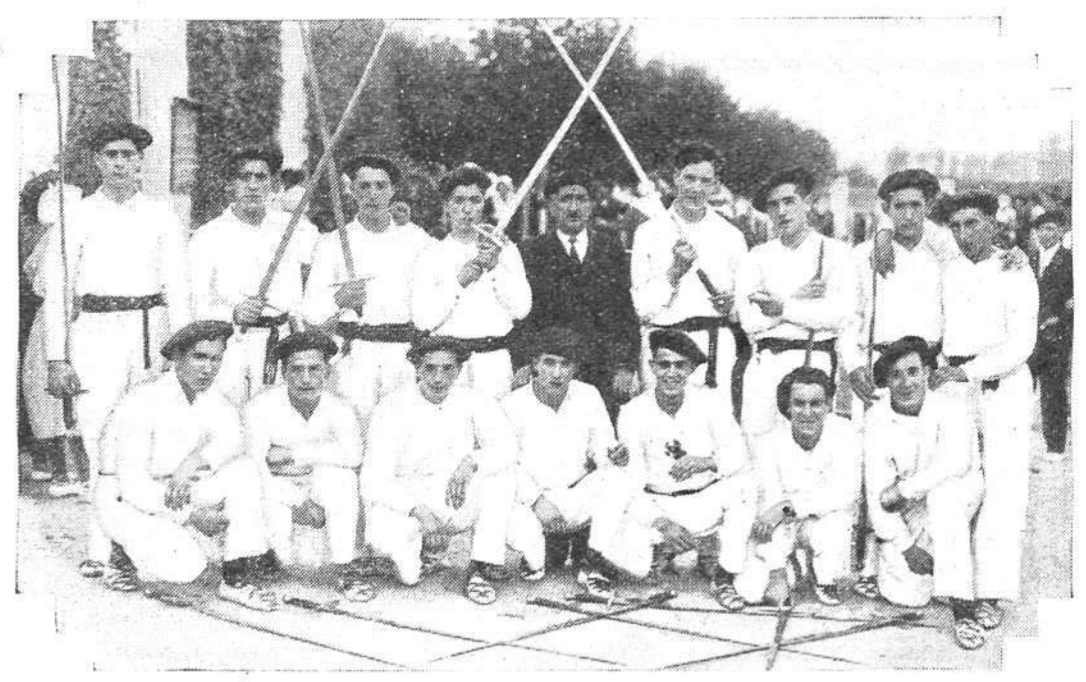
¡Solicite folleto ilustrado!



CASA AMERICA

· EL HOGAR DE LA MUSICA ·

AVENIDA DE MAYO 959 **BUENOS AIRES**



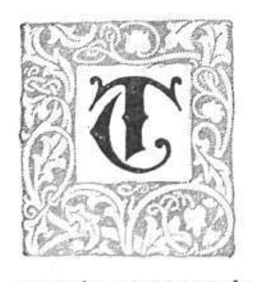
Los "espatadantzaris" en un descanso.

CARAS Y CARETAS



Regocijos

Por JOSE MARIA



TODOS los años hay en la ciudad de San Sebastián una "semana vasca", que es como una piadosa ofrenda al viejo culto euscalduna.

Nada más curioso como ese contraste que forman los juegos, bailes y ceremonias de un pueblo veinte veces milenario junto a la masa de veraneantes forasteros y en el ambiente de la ciudad cosmopolita. Nada también tan atrayente y lleno de simpatía. Interrumpiendo, por ejemplo, la estrepitosa invasión de los lujosos automóviles y de los autocares que vienen del sur de Francia repletos de turistas, surgen por las calles los campesinos tambolinteros tañendo sus instrumentos originales que difunden en torno su ingenua y antigua música henchida de un encanto conmovedor. Son ochenta o cien músicos juglares, reclutados por todos los pueblos de la provincia, los que tocan a la vez con disciplinado acuerdo, y el efecto de belleza, a un mismo tiempo simple y refinada, resulta incomparable. Necesito advertir que el son de los tamboriles y flautas (*chistu ta tamboliña*) es lo que más profundamente llega al alma de los vascos, y lo que más remueve su nostalgia patria.

Otro número importante en estas fiestas de la "semana vasca" suelen ser las danzas castizas que se bailan en la Plaza Mayor, frente al edificio del Ayuntamiento. Vestidos de blanco, las fajas coloradas y los collares de cascabeles en los tobillos, el tropel de ágiles mancebos brincan sometidos a la armoniosa disciplina como marciales emisarios de una guerra entablada en la profundidad de los siglos. *Espata-dantza* (danza de las espadas). La gente vasca que ahora vemos tan pacífica, tan ajena a las complicaciones militares, ¿no fué en edades remotas un pueblo arisco y marcial, peleador y amigo de la gloria guerrera, tal como los legionarios romanos lo hallarían al desembocar en los húmedos valles angostos de un país para ellos por tantos motivos siniestro?

¡Cómo brincan los jóvenes *espatadantzaris*, que parecen de goma! Saltar es la dicha del vasco. Saltar en brinco repentino para recoger la pelota furtiva y violenta como una bala; saltar en las vueltas dionisíacas del *ariñ-ariñ*, procurado alzar con el pie, en el revuelo vertiginoso, la falda esquiva de la compañera. Saltar siempre, como en un anhelo de cumbres, como en una nerviosa impaciencia de acción vencedora. "Il saut comme un basque", dicen los franceses. Y Voltaire opinaba por su parte: "Cet petit peuple qui danse au sommet des Pyrennés". Al final, los elásticos bailarines se dejan arrebatar por una suprema furia brincadora y caen como en un trance de embriaguez; es la locura del guerrero y del danzarín, la enajenación de Dioniso.

También se disputan por esta época las regatas de lanchas a remo. Son unas barcas largas y estrechas tripuladas por catorce hombres recogidos; los pueblos pescadores de la costa vasca, Orio, Guetaria, Zumaya, Pasajes, Fuenterrabía, acuden con sus barcas a disputarse el premio de honor, que consiste en una bandera y una cantidad de dinero considerable. Es un espectáculo muy atrayente por lo que tiene de viril y popular; por lo



Un pintoresco concurso en San Sebastián. Sardineras del puerto lanzando su característico pregón.



CARAS Y CARETAS

SALAVERRIA

que tiene de lucha entusiasta y sincera. En todos los deportes adivinamos al "señorito" que lucha por vanidad y por espíritu exhibicionista, mientras los *pescadores vascos que se disputan el triunfo* de la regata son hombres integrales pertenecientes a una de las razas más hermosas, fuertes y viriles. Para ellos el triunfo no supone una mera satisfacción de la vanidad; ponen en su empeño toda la exaltación de sus almas primitivas, la honra de su pueblo natal, el orgullo de sus convecinos, todo el dinero que han apostado y el premio cuantioso que les ofrecen. La regata, lucha leal y caballeresca, se convierte en un combate. Al final no es raro ver que los catorce hombres fornidos se desplomen extenuados, como los guerreros en las batallas antiguas se desplomarían sin aliento después de la pelea.

Estos nobles juegos y ceremonias de los vascos, si contrastan bastante con el cosmopolitismo de la temporada veraniega en San Sebastián, todavía resultan más "inactuales", podríamos decir, en el ambiente político de la España actual. En España no hay más que política por el momento. Y política radicalista, como es lógico al advenimiento de una república de tono avanzado. Así, no ha de extrañar que todas estas expansiones vernáculas del pueblo vasco sean consideradas con cierta suspicacia por las gentes de apasionada actuación política. De país libre y avanzado que era antes, el pueblo vasco se ha convertido en reaccionario para cierta clase de personas. ¿Qué es lo que ha sucedido entre tanto? ¿Habrá hecho traición el país vasco a su espíritu esencial y a su fe más auténtica? Al contrario. El único delito del pueblo vasco consiste en haber respondido a los impulsos *más profundos de su personalidad y de su historia*. Su delito consiste en poseer una idea y un sentimiento que expresar y defender. Y porque mantiene esa realidad de su ser y de sus ideas es por lo que hoy se le mira un poco de reojo.

Y es, sin embargo, el Arbol de Guernica el mismo emblema de la libertad que Wordsworth cantara con fervoroso acento. El mismo Roble sagrado que arrancó a Rousseau tan entusiastas alabanzas cuando lo veía alzarse cual refugio de hombres libres en medio de una Europa sujeta al despotismo. Después, al invadir el ejército de la Revolución Francesa el norte de España, el general francés hizo formar y presentar armas a las tropas ante el Arbol de Guernica, como al símbolo de los hombres libres.

Además, no debe olvidarse que España tiene una severa responsabilidad con respecto al país vasco. El país vasco no es una provincia cualquiera; es una "raza". Una raza y un idioma que en la geografía europea componen el fenómeno más inquietante, el problema etnológico de mayor interés. Esta bella y animosa raza se conserva todavía pura en algunos parajes del país; ese idioma antiquísimo y enigmático permanece aún vivo como una venerable reliquia. España tiene el deber de procurar que todo esto se conserve, ya que es el monumento más importante que existe en todo lo ancho de la nación.

José Mª Salaverría

San Sebastián, 1931.

Fallecimiento del aviador Justo J. de Urquiza



El aviador con su señora madre al regresar de su viaje de Europa a América.

Un desgraciado accidente aéreo ocurrido en Mendoza costó la vida al joven piloto en cuya foja de servicios había ya páginas brillantes para la aviación argentina. Fué, en efecto, con el pequeño aparato "Yira yira" que Urquiza, al venirse desde Francia, probó el temple de su coraje y la fe ardiente que lo animaba en su amor por la carrera aérea. La muerte del joven piloto significa para nuestra aviación una pérdida valiosa y lamentable.

La lástima

La lástima es una especie de tristeza, mezclada con amor o afecto hacia aquellos a quienes vemos sufrir algún mal del que no les creemos merecedores. Es, pues, opuesta a la envidia por razón de su objeto; y a la burla, porque les considera de distinto modo. Los que se sienten muy débiles y sujetos a las adversidades, parecen inclinarse más que los demás a esta pasión, porque imaginan que pueden sobrevenirles las desgracias de los otros, y así se mueven a lástima, más bien por el amor que se profesan a sí mismos, que por el que sienten a sus semejantes.

Con todo, las almas dotadas de mayor generosidad y fortaleza, que no temen los males para ellas y se hallan libres de las vicisitudes de la fortuna, no están exentas de compasión cuando ven la fragilidad de otros hombres y oyen sus quejas, porque la generosidad consiste también en sentir afecto hacia todos. Pero la tristeza de esta compasión no es tan amarga, asemejándose a la que producen las escenas lastimosas que vemos representar en el teatro, que está más en el exterior y en los sentidos que en lo íntimo del alma, la que tiene, a pesar de ello, la satisfacción de pensar que cumple con su deber al simpatizar con el afligido.

DESCARTES


CONTRA EL
DOLOR DE CABEZA
TODO SERA BUENO
PERO...... UN
CACHET FUCUS
ES LO MEJOR
LABORATORIO FARMACEUTICO FUCUS ARGENTINO

UN CIEGO PSICOLOGO

(Continuación. Ver número anterior)

Se hace realmente un poco difícil admitir que un individuo que jamás ha visto el mundo y que debe tener un concepto muy errado de las cosas por la incapacidad en que está de usar el más importante de los sentidos, pueda ejercer con provecho una ciencia tan delicada y tan difícil como la medicina y haya logrado obtener los conocimientos necesarios para que se le otorgue el doctorado.

¿Cómo, en efecto, puede el ciego seguir los cursos prácticos de anatomía, cirugía y demás ramas de los conocimientos médicos que necesitan la observación del cuerpo humano de modo detenido y completo? Sin embargo, parece que el ciego del caso, llamado Cladimir Dolansk, ha podido, a fuerza de paciencia y de lucha, conseguir tan maravillosos resultados, y venció todas las dificultades que la Universidad de Varsovia le oponía para conferirle el título.

Es ése un modelo de paciencia y de voluntad poco común, pues cuantos que gozan de todos los sentidos no logran nunca obtener ese resultado. Por lo demás, el doctor Dolansk se propone especializarse en psicología.

Mas, ¿cómo puede ese maravilloso ciego tener una comprensión adecuada del modo cómo los demás consideran la vida y sus diferentes problemas si él no ha visto jamás el mundo? A menos que se dedique a estudiar la psicología de sus compañeros de desgracia, en lo cual sí podría prestar útiles servicios a la ciencia.

FIN.

ALGUNAS PREDICCIONES DE EDISON

(Es interesante, a raíz del fallecimiento de Edison, recordar estas predicciones, que datan de hace más de 20 años)

El ilustre inventor norteamericano Tomás Alva Edison, ha hecho en una interviú las siguientes predicciones, que son curiosísimas:

"Entre las sorpresas que nos tiene reservadas el porvenir, se verá sin duda una máquina en la cual se pondrán por una parte el tejido, botones, hilo y cartón y por la otra extremidad saldrán vestidos completamente terminados y ya embalados.

"El acero substituirá a la madera para la construcción de muebles. Los muebles de acero costarán cinco veces menos que los de madera, y gracias a la poca cantidad de metal empleado, serán ligerísimos aunque en extremo resistentes. Además, con la pintura se podrá imitar cualquier clase de madera.

"El níquel substituirá al papel para la confección de libros. Una hoja de níquel del grueso de una milésima de milímetro es más resistente, flexible y menos costoso que una hoja de papel usual y además absorbe perfectamente la tinta de imprenta. Un libro de níquel de cuatro centímetros de grueso, contendrá 40.000 páginas; no costará más allá de 6.25 pesetas y pesará apenas una libra.

Los actuales instrumentos agrícolas serán substituídos por gigantescas máquinas movidas por la electricidad. El cultivador del porvenir será químico, botánico y economista. Llevará a cabo lo que ahora son trabajos manuales sentado ante una mesa, llena de ensayos químicos y de palancas para accionar las máquinas".

Por último, la predicción más asombrosa de Edison es que la transmutación de los metales llegará a ser una realidad, tarde o temprano, y que los hombres podrán fabricar oro, lo que, naturalmente, transformará la organización financiera del mundo.

(Continuará)

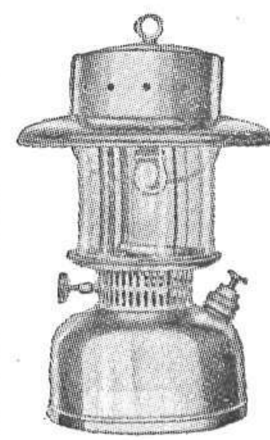
¡Madre! su Niño Flaco Necesita Pastillas McCoy

Ayúdelo a que crezca fuerte y a que obtenga el peso que necesita.

En muy pocos días, en menos tiempo del que usted se lo imagina, esas maravillosas pastillitas reconstituyentes de la salud llamadas Pastillas McCOY de Aceite de Hígado de Bacalao comenzarán a ayudar a su pequeño débil, flaco y desnutrido.

Después de una enfermedad y donde se sospeche el raquitismo, son insustituíbles. Ya no hay necesidad de darle el aceite de hígado de bacalao líquido que tiene un gusto tan horrible, porque las Pastillas McCOY están hechas para sustituir a este aceite tan bueno pero de tan difícil digestión y lo sustituyen tan bien que en muy pocos días su niño comenzará a aumentar de peso. Es por ésto que las Pastillas McCOY han obtenido un éxito tan enorme. Compre una caja de Pastillas McCOY en las buenas farmacias y pronto se convertirá en otra de las tantas miles de madres entusiastas por estas pastillitas.

"EL SOL DE NOCHE"



Se enciende con un solo fósforo.

Sin alcohol ni encendedor alguno.

Mecanismo sencillísimo y práctico.

El generador completo vale 85 ctvs.

Se cambia fácilmente en 5 minutos y sin romper la mecha incandescente.

CUESTA MENOS CAMBIARLO que limpiar cualquier otro sistema.

ANTES DE COMPRAR

Pida folletos y datos a:

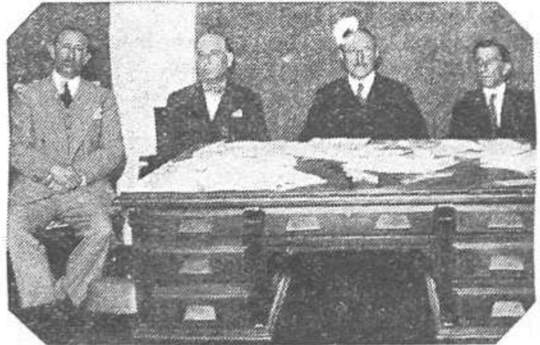
RICHEDA & Cía. - Talcahuano 262

Importadores — **Buenos Aires.**



La jornada cívica del 8 de noviembre

CORDOBA



Componentes de la junta electoral, doctores Peña, Moyano, Otero Capdevila y Novillo Corvalán, al iniciarse los comicios.



Las autoridades del partido Radical Impersonalista, reunidos en el comité central, esperan los acontecimientos.



Los doctores Cárcano, Olmos, Paz, Valdez y otras personalidades, en la sede del comité central del partido Demócrata.



En el comité de la Juventud Demócrata, dando las últimas instrucciones a los afiliados antes de ir a los comicios.



El candidato demócrata a la gobernación, ingeniero Emilio F. Olmos, depositando su voto.



Un ciudadano que cumple con su deber cívico y otro que espera su turno.

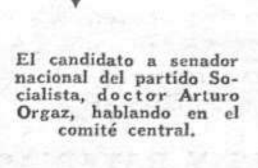


El candidato a la vicegobernación de la Provincia por el partido Demócrata, doctor Frías.



El doctor Gregorio Bermann, candidato a gobernador por el partido Socialista, votando.

♥



El candidato a senador nacional del partido Socialista, doctor Arturo Orgaz, hablando en el comité central.



LA CIENCIA AL SERVICIO DE LA HUMANIDAD

Cómo las personas flacas, débiles y de poca vitalidad adquieren vigor, fortaleza y nuevas energías.

La ciencia, cuya sublime misión es proteger y embellecer la vida del hombre ha buscado el medio de dar a los débiles las energías necesarias para hacerlos triunfadores. Este medio es la Bioforina Líquida de Ruxell, una conjunción de todos los elementos tendientes a enriquecer la sangre empobrecida, a entonar los nervios, vigorizar los músculos y mantener latente la vitalidad en las personas debilitadas y sin energías.

La Bioforina Líquida de Ruxell es el fruto de muchos años de pacientes investigaciones y estudios. Pero hoy se considera como un brillante triunfo de la medicina y las personas flacas, anémicas y débiles tienen en ella su salvación. Eminencias de fama universal, tales como los Dres. Robin, Huchard, Berthail, etc., se han pronunciado con entusiastas palabras sobre la misma. El Dr. Robin dice: **"Se observa una tonicidad tan grande en los enfermos que usan este producto, que parece como si renacieran a la vida".**

Se ha podido constatar que la Bioforina Líquida de Ruxell es el tónico por excelencia para vigorizar el cerebro y los nervios. Por eso se aconseja a los que viven sometidos a un trabajo mental excesivo: escritores, periodistas, abogados, profesores, etc. y especialmente a aquellos que se sienten prematuramente envejecidos, gastados por el trabajo, por sus ocupaciones sedentarias o por excesos cometidos en épocas más o menos lejanas.

Es también de efectos concluyentes en los casos de neurastenia, fatiga cerebral, mal humor, insomnio y demás síntomas del desgaste nervioso. Dice el Dr. César Alievo, de esta capital: **"Desde hace bastante tiempo receto la Bioforina Líquida de Ruxell en todos los casos de debilidad, convalecencia, anemia, neurastenia, etc. y siempre he constatado mejorías rapidísimas y curaciones estables con su uso, bastando muchas veces uno o dos frascos para conseguir el efecto."**

En casos de anemia, debilidad surmenage, ningún otro preparado ofrece idénticos resultados. El Dr. Daremberg calcula que **"es cien veces más eficaz que las preparaciones marciales inorgánicas para la curación de la anemia."**

Se recomienda tanto a los adultos, como a los niños, sobre todo en la época del crecimiento y en la pubertad. A las mujeres en cualquier época y especialmente en los períodos críticos de la vida. Los padres, cuyas hijas son pálidas, débiles o anémicas deben recurrir sin pérdida de tiempo a la Bioforina Líquida de Ruxell, lo mismo las madres en la gestación y la lactancia, si quieren conseguir hijos sanos, fuertes y hermosos.

La Bioforina Líquida de Ruxell es preparada en Buenos Aires por el Instituto Bioquímico Modelo, en sus laboratorios de la calle Perú 1645 al 55 y se halla en venta en todas las farmacias.



CARAS Y CARETAS

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA

DIRECCION, REDACCION Y ADMINISTRACION

151, CHACABUCO, 155 - BUENOS AIRES

TELEFONOS: Unión Telefónica: Administración: 8080 (Rivadavia). Dirección: 8081 (Rivadavia). Sección Avisos: 8082 (Rivadavia). Talleres: 8083 (Rivadavia).

PRECIOS DE SUBSCRIPCION

EN LA CAPITAL	EN EL INTERIOR	EN EL EXTERIOR
Trimestre . . . . . $ 2.50	Trimestre . . . . $ 3.—	Trimestre . . . $ oro 2.—
Semestre . . . . . „ 5.—	Semestre . . . . „ 6.—	Semestre . . . „ „ 4.—
Año . . . . „ 9.—	Año . . . . „ 11.—	Año . . . . . . „ „ 8.—
Número suelto . . 20 ctvs.	Número suelto . . 25 ctvs.	
Número atrasado del corriente año . . 40 „	Número atrasado del corriente año . . 50 „	

Para Bolivia, Brasil, Costa Rica, Colombia, Cuba, Estados Unidos de América, España, Ecuador, Filipinas, Honduras, Méjico, Nicaragua, Perú, República Dominicana, San Salvador y Uruguay. Año . . . . $ oro **5.—**

No se devuelven los originales ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección aunque se publiquen.

Los repórteres, fotógrafos, corredores, cobradores y agentes viajeros están provistos de una credencial, y se ruega no atender a quien no la presente.

EL ADMINISTRADOR

Las confidencias

Los corazones llenos de pena y los repletos de ventura sienten, en general, necesidad de confiarse. Paréceles que la emoción es demasiado intensa para guardarla en silencio, para soportarla en secreto. Y entonces se busca otro corazón capaz de compartir, de comprender al menos, nuestras penas o alegrías...

Esa necesidad de expansión determinada por una impresión muy fuerte o por un sentimiento muy vivo, se manifiesta hasta en las personas que, en estado tranquilo, no tienen la costumbre de entregarse. Ellas develan su secreto, no solamente para aligerarse un poco sino para buscar en el confidente un testigo de su estado anormal.

Pero en ese evento es difícil hacer, entre los oyentes posibles, una elección juiciosa. Muy frecuentemente nos entregamos al azar de un encuentro... Nos entregamos porque una palabra, una idea oportuna, han sido pronunciadas por nuestro interlocutor y provocan la abierta confidencia. Se entrega uno por una similitud de situación con el confidente, que ha hecho nacer la simpatía.

La persona a quien vamos a decir nuestras cosas tan íntimas ¿es digna de oírlas? ¿Será discreta y segura? ¿Comprenderá los medios tonos necesarios? ¿Recibirá nuestra prueba de confianza con el interés afectuoso que merecemos?...

Diréis tal vez: Cuando uno está emocionado, conmovido, por una gran felicidad, o por una enorme pena, no piensa en resolver esas cuestiones. Sólo queremos en ese caso descargar nuestro pobre corazón, pequeño para la dicha y no mayor para la pena. No pensamos más allá, y ello es justamente la imprevisión que causa tantas desilusiones y remordimientos.

El triunfo feliz que uno siente narrando su ventura; el alivio que uno alcanza refiriendo sus penas, son satisfacciones momentáneas.

Cuando hemos puesto en posesión de nuestro secreto a un sujeto indigno de tal confianza, su indiferencia, sus burlas, su incomprensión infeliz, nos hacen sentir cruelmente nuestra indiscreta ligereza.

Pero ya es tarde...



Peligro de decir a su novia: "Eres una flor...", cuando hay cerca una colmena.
(De *Il Travaso*, Roma)



Acepte unicamente las legítimas LIGAS PARIS con la marca de fábrica de la figura hincada. Son las únicas que aseguran completa satisfacción.



Paulino Barrio.
Venezuela, 1286.
Representante en Buenos Aires.

NO HAY CONTACTO DE METAL CON LA PIEL

SUPREMACIA

Para un sinnúmero de hombres, en los cinco continentes del globo, la marca de las LIGAS PARIS es el símbolo de supremacía inimitable. El tiempo les ha demostrado que las

LIGAS PARIS

son las unicas que brindan perfección consumada. Los años de experiencia les ha convencido que las LIGAS PARIS ofrecen material de la mejor calidad, y en comparación con el largo y excelente servicio que prestan, son las más baratas.

Los caballeros de buen gusto sólo aceptan LIGAS PARIS—en la caja con la figura hincada—rehusan imitaciones.

A. STEIN & COMPANY
Chicago— New York. U. S. A.



EL JUVENIL

el corsé que necesita su hija.

SEÑORA:

Observe usted las hijas de las otras madres qué esbelta figura tienen. ¡Cómo se muestran desarrolladas!... ¡Agiles!... ¡Encantadoras! Cuántas veces no habrá deseado ver así a su hija. En cambio está decaida, falta de vigor, encorvada, con el busto hundido y el andar desgarbado.

¡No se conforme en que su hija sea diferente de las demás! ¡Haga el milagro de verla esbelta, llena de salud y gracia!... igual que las otras. *Dótela del mejor atributo de la mujer*; la belleza corporal; el "JUVENIL" la ayudará. Hágaselo usar a su hija y compruebe los beneficiosos efectos de este maravilloso corsé, formador de cuerpos esbeltos.

Los que han ideado el "Juvenil" han pensado en la multitud de niñas que crecen agobiadas por la mala inclinación y condenadas a una depresión moral y física origen de muchos males en el futuro. También han pensado en la horrible tortura de la anticuada espaldera, llena de tirantes y ballenas, insoportable para el temple delicado de las niñas.

El "Juvenil" no molesta en lo más mínimo y es una prenda de hermosa apariencia confeccionada en material de calidad, resistente y durable.

Hay un modelo para cada edad hasta los 18 años.

Si Ud. reside en la Capital, concurra con su hija a nuestro establecimiento; de lo contrario solicite el interesante librito sobre el "Juvenil" que remitimos gratuitamente.

Antigua CASA PORTA

Calle VICTORIA 755 — Buenos Aires.
(NO TIENE SUCURSAL)

Una institución modelo en su género

Uno de los pabellones del Hospital Alemán, rodeado de jardines, como los demás cuerpos del edificio, para beneficio de los convalecientes

El doctor Justo P. Viera, que ha efectuado importantes operaciones en el acreditado nosocomio.

Doctor Ernesto Frers, prestigioso médico, jefe del servicio de nariz, garganta y oídos.



Señor Otto Wetzler, presidente de la sociedad del Hospital Alemán, hablando en la inauguración del nuevo pabellón.



El director, doctor Erich Hiller, pronunciando su discurso durante el mismo acto.

Vista parcial del nuevo y modernísimo pabellón inaugurado recientemente con una brillante ceremonia.



Instituto de Higiene para la Tez "Costafort"

¿Por qué tener VELLO, PECAS, PAÑOS *y* ARRUGAS que tanto afean el cutis, cuando pueden eliminarse con el

COMPUESTO VEGETAL "COSTAFORT"?

Las Cremas y polvos Costafort preservan la belleza del cutis contra los efectos tan perniciosos del sol, del aire libre, del campo y del mar.

UNICO LOCAL DE VENTA:

Carlos Pellegrini, 156 — Buenos Aires

GRATIS: Se envía el NUEVO PROSPECTO DE LOS PRODUCTOS "COSTAFORT" con amplias explicaciones sobre el embellecimiento de la tez.



Muchos gastos superfluos se evitan por el camino de la modestia y de la sencillez.

NO OLVIDE

que la previsión reporta gradualmente bienestar e independencia. ¡Ahorre para el mañana! El Banco "El Ahorro" le abona el 8 % de interés anual, y coloca todo su dinero en créditos sobre propiedades, bien garantizado.

Opera desde hace veintiún años a completa satisfacción de sus clientes.

¡ESTOY HECHO UNA CALAMIDAD!

Tengo todo el cuerpo dolorido, la cintura, la espalda, cabeza y piernas. ¡La artritis y la gota me mortifican! ¡Terribles achaques de la vejez!

—NO HABLES DE LA VEJEZ; yo tengo más años que tú y estoy fuerte y sano como un roble. ¿Sabes qué hago? Todos los días una breve sesión con el "ENERGO" en mi casa. La corriente galvánica ahuyenta cualquier dolor reumático y nervioso. ¡Haga usted otro tanto! Si sufre de los músculos, de los nervios, de anomalías de la nutrición, reumatismo, gota, ciática, síntomas de parálisis, etc., compre un Aparato "ENERGO", de invención y fabricación alemana, y cúrese usted mismo. Desde la primera aplicación sentirá grato alivio y usted sanará como por encanto. NOS ESCRIBEN: "En el año 1886 adquirí un reumatismo articular que me fué afectando los bronquios, el estómago, el hígado, los riñones, acompañado de ataques nefríticos, cólicos renales, piedras en la vejiga, hematuria, etc. He expedido muchas piedras. Todo va desapareciendo paulatinamente bajo la acción benéfica de la corriente galvánica fina del Aparato "ENERGO". Me siento como renacido y puedo continuar sin dificultad mis pesadas tareas de comisario sumariante de la Jefatura Política. Agradecido, saluda a usted LEOPOLDO MOROSINI. *Avenida Mitre 451, Junín (Mendoza)*". Los aparatos son transportables, de fácil manejo, independientes de la luz eléctrica y de elementos renovables con tres años de duración. El "ENERGO" es eficaz contra las enfermedades siguientes: Afecciones cerebrales, Anemia, Arteriosclerosis, Atrofia muscular, Histeria, Dificultades de audición, Dilatación cardíaca, la Sangre, Sexuales, Epilepsia, Gota, Supertensión muscular, Histeria, Impotencia, Insomnio, Nefritis, Neuralgia. Neurastenia. Gratis solicite Folletos Explicativo "NUEVOS CAMINOS HACIA LA SALUD". — *Facilidades de pago.*

BUENOS AIRES: Entre Ríos, 237. — **Unico Introductor: ARTURO MÜTZE** — FACILIDADES DE PAGO — MONTEVIDEO: Ciudadela, 1383.

A. OEHRTMANN

HUMBERTO I, 1561 - Buenos Aires - Casa Importadora.

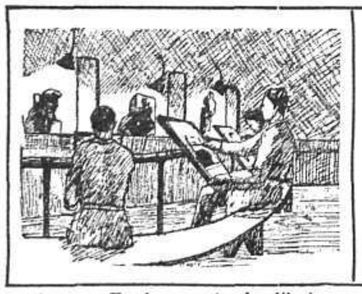




CONCURSO DE DIBUJOS INFANTILES



Los dibujos no han de ser copiados, y serán hechos con pluma y tinta negra, y de tamaño de postal. Deberán tener el título de lo que representan, y al respaldo, el nombre y dirección del autor. Cada mes se premiarán los dibujos más interesantes con libros especiales para niños. Los sobres deben dirigirse: "Concurso Infantil CARAS Y CARETAS, Chacabuco 151".

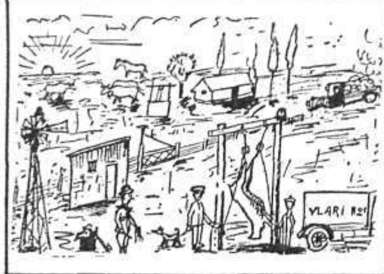


4629. — En la escuela de dibujo.
Orlando Gambuti

4630. — La escuela de mi pueblo.
José Gregorio Bufán



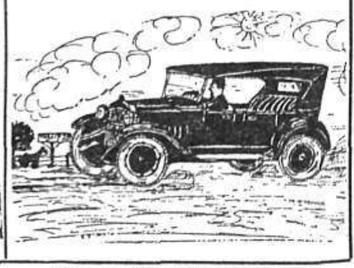
4631. — Torneo de golf en San Isidro.
Domingo R. De Bruno



4632. — Lista la res.
Sulmo A. Pedea Motta



4633. — Leyendo las "Aventuras de Chingolo".
Rosa Tuttolomondo



4634. — Un paseo campestre.
Emilio Gómez

Abd-el-Kader

Abd-el-Kader, encarnación del heroísmo de su raza árabe, nació en 1807 ó 1808 en la Guetna, cerca de Mascara. Era el tercer hijo, y el preferido, de Mahhi-ed-Din cuya familia venía en línea directa de Fathma, hija de Mahoma, y de su esposo Alí-ben-Taleb, primo del profeta. Tal ascendencia venerable valía una gran influencia al hombre justo y recto, Mecenas que se ilustraba entre una corte de letrados. Obligada la familia a salir hacia el oriente, el joven Abd-el-Kader completó su educación en Bagdad, relativa a la política islámica y al gobierno de los pueblos.

Vuelto a Orán con su familia, Kader casóse con su prima Kheira, casi al mismo tiempo en que los franceses entraban en Argelia, poniendo fin a la dominación turca. Ese acontecimiento causó entre los argelinos musulmanes un estado de conciencia. Un opresor se iba pero los vencedores eran cristianos. Abd-el-Kader resolvió la cuestión en lo que relacionaba a él y los suyos, batiéndose contra Francia en Orán. A poco las tribus todas lo eligieron jefe, pues así lo recomendaban las profecías; y el 22 de noviembre de 1832 lo hicieron sultán por aclamación.

Entonces tenía veinticuatro años. Pero, por deferencia con el sultán de Marruecos, Kader limitóse a titularse emir.

Nombrado por tres tribus principales, poseía solamente en una punta de su albornoz una suma equivalente a treinta y cinco centavos nuestros. El país se encontraba dividido en influencias locales, turcas y marroquíes. Pero Kader no dudó de su misión y, habiéndosele entregado Mascara, apareció en la mezquita y, subiendo a la tribuna, proclamó la guerra santa. Así obligó a que se le unieran los morabitos, de las cofradías secretas y fanáticas. No obstante, el conjunto del país no lo siguió, y su pequeña tropa fracasó dos veces ante Orán.

Empero, Kader logró formar al cabo un ejército regular, un gobierno y una administración.

Más tarde, en plena acción guerrera contra los franceses, hacía proezas admiradas por sus gallardos adversarios, con su "caballería invisible". No obstante, fué vencido por los colonizadores cristianos. Pero ellos lo recuerdan como "el principal adversario, que fué leal. Enemigo vencido, fué digno de la consideración francesa".



— ¿Cómo va usted sin sombrero con el frío que hace?
— Porque es muy bueno para "el cabello".
(De *Berlingske Tidende*, Copenhague)

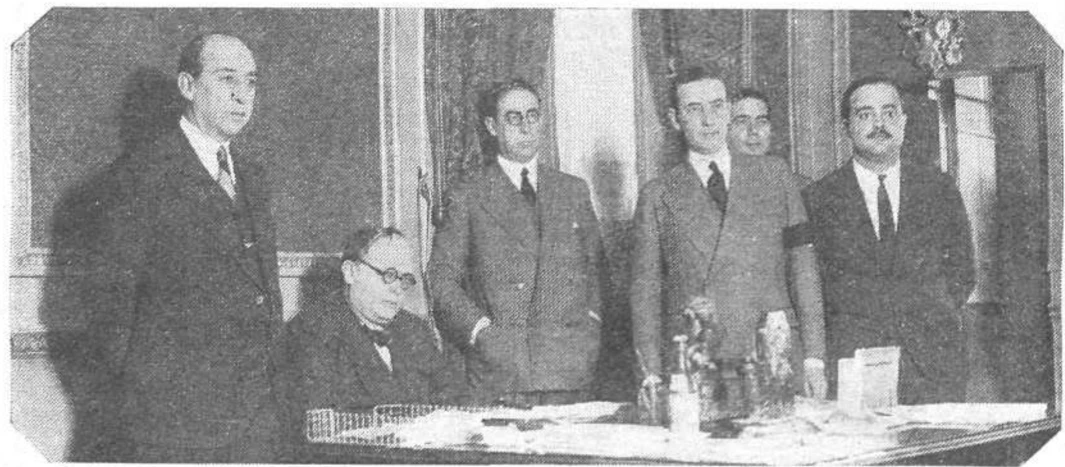


El ciego. — ¡Eh!... ¡Cuidado!
(De *Judge*, Nueva York)


POR SU SALUD!
Mate moscas y mosquitos
con SHELL TOX
Escuche todas las noches por Radio Splendid (L. R. 4) de 22 a 22 ½ horas, la selecta audición Shell Tox.
SHELL TOX
No atonta — ¡MATA!

La jornada cívica del 8 de noviembre

MENDOZA



El Interventor Nacional, doctor José María Rosa, acompañado de sus ministros, en la Casa de Gobierno, durante el acto electoral.



Ciudadanos que esperan turno para cumplir con sus deberes cívicos.



El candidato a gobernador, doctor Rafael Néstor Lencinas, depositando su voto.



Frente al comité central lencinista, un grupo de simpatizantes espera medios de movilidad.



Desde el comité Demócrata Nacional, los afiliados se dirigen a las mesas receptoras.



♥

Gran manifestación organizada por la Legión Cívica Argentina, en desagravio a las mujeres mendocinas. Durante los discursos en la plaza San Martín.

♥

Nuestros místicos

Poetas y altísimos poetas fueron nuestros místicos, y fué a las veces tan arrebatado en ellos el vuelo lírico, que pasaban de la prosa al lenguaje rítmico, al verso. Así el maestro Malón de Chaide, así también San Juan de la Cruz. Santa Teresa hizo versos, aunque pocos de ellos hayan llegado a nosotros, y decía de sí misma: "Yo sé persona que con no ser poeta le acaecía hacer de presto coplas muy sentidas, declarando su pena bien; no hechas de su entendimiento, sino que para gozar más la gloria, que tan sabrosa pena le daba, se quejaba de ella a su Dios".

Venía a ser, pues, la mística, en cierto respecto, teología hecha poesía. Y esto nos explica el porqué las más grandes obras místicas hayan sido escritas en lengua vulgar. El sentimiento no puede hablar adecuadamente sino en la lengua misma que es la sangre de nuestro espíritu, en aquella que desde la cuna encarnó nuestros pensares y sentires, en aquella en que nos acarició y enseñó a rezar nuestra madre. Todo místico propende a expresarse en lengua vulgar. Y si es cierto que hubo en la Edad Media místicos escribiendo en latín, fué por la fuerza del espíritu monástico, porque escribían casi exclusivamente para monjes, y en otros casos, como los de Angela de Foligno y Margarita de Cortona, fueron frailes letrados los que tradujeron al latín lo que ellas en vulgar romance italiano les narraran. Y en lengua vulgar floreció la mística alemana del siglo XV y la española del XVI.

Hasta cabe decir que la mística es la teología dogmática misma vertida a la lengua vulgar, repensada en lengua viva y vivificada así. Acaso cada lengua lleva en sí, implícitamente, una filosofía, ya que con palabras sentimos. La más grande revolución en la filosofía medioeval, y lo que la convirtió en la filosofía moderna, fué el haberla traducido del latín muerto a las lenguas vulgares vivas. El pensamiento se hizo más vivo y más hondo así que hubo de expresar los más altos y sutiles conceptos en la lengua misma de las más humildes necesidades cotidianas. Y la mística española es la filosofía implícita de nuestro castellano; en ella se desplegó el más íntimo pensamiento que palpitaba en las entrañas mismas del idioma.

¿No son acaso en gran parte los *Nombres de Cristo* del maestro León una filosofía de la lengua castellana? Y sabido es la pasión con que el maestro sostuvo las prerrogativas de la lengua vulgar, y lo que esto le costó. Y no menos sabido es lo que en el prólogo a su *Libro de la conversión de la Magdalena* dejó escrito el maestro fray Pedro Malón de Chaide cuando se defendía de escribir "en nuestro lenguaje vulgar", cosa que algunos estimaban "leyenda para hilanderuelas y mujercitas"; mas él buscaba hacer provecho a los ignorantes aunque por ello murmurase "el bachiller de estómago, mofador de trabajos ajenos". — *Unamuno.*



Sra. MARIA CONCEPCION V. DE SERPA GUIÑAZU.

Bondadosa y culta dama perteneciente a una distinguida familia de Salta, cuyo fallecimiento ha sido sumamente lamentado.



"¡Ay ... mi cintura!"

Miles de personas víctimas de la tortura del lumbago repiten estas palabras constantemente. ¡Cuántas han llegado al extremo de enfermar por los síntomas que pueden revelar trastornos de los riñones!

Es de vital importancia que Vd. sepa que el mal que sufre puede ser originado por venenos existentes en la sangre. Siendo así, el único medio razonable para curar sus males es estimular los riñones para que desempeñen su función natural de mantener la sangre libre de impurezas que causan dolores.

En casos de lumbago, dolores crónicos de cintura, reumatismo, ciática y otras enfermedades provenientes de los riñones, las Píldoras De Witt resultan un medicamento de confianza y económico.

No pretendemos que se fíe de nuestras palabras; consulte con su médico sobre las buenas cualidades de los componentes de las Píldoras De Witt. Compre un frasco y comience su restablecimiento. Asegúrese de que le vendan Píldoras De Witt para los Riñones y la Vejiga.

Deseamos que todos conozcan las Píldoras De Witt. Esta es la razón por qué disponemos de una gran cantidad de muestras listas para enviarlas a quienes las soliciten. Numerosos favorecedores de las Píldoras De Witt se han convencido de la bondad de este tratamiento haciendo uso de una muestra.

GRATIS—SUMINISTRO PARA ENSAYO DE

PILDORAS DE WITT

para los Riñones y la Vejiga

PILDORAS

De Witt

PARA LOS RIÑONES Y LA VEJIGA

Pueden ensayarse en casos de

REUMATISMO, CIATICA, DOLOR DE CINTURA, LUMBAGO, DEBILIDAD DE LA VEJIGA, MOLESTIAS DE LOS RIÑONES, CISTITIS

Y TODAS LAS ENFERMEDADES DE LOS RIÑONES Y LA VEJIGA.

BA 18 **SU MEDICO SABE CUAN BUENAS SON**

Con el ínfimo gasto de la estampilla de franqueo, Vd. sabrá que este tratamiento con 40 años de existencia puede aliviar sus dolores.

REMITANOS ESTE CUPON—HOY MISMO

Sres. E. C. De Witt & Co. Ltd.,
(Depto. CC. 18), Casilla de Correo 1550,
Buenos Aires.

Sírvanse enviarme, libre de gastos, un suministro de las famosas Píldoras De Witt.

Nombre ....

Dirección ....

Escriba con claridad ....

....

Envíe el cupón en sobre abierto. Estamp. 3 ctvs.

PROBAK

¡La hoja que crea amigos entusiastas!

DE VENTA EN TODAS PARTES

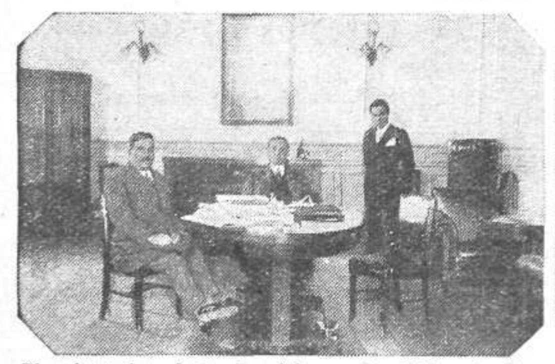


PROBAK

PAT. NOS 1,633,739 – 1,639,335
REISSUE PAT. NO 17567
OTHER PATENTS PENDING

La jornada cívica del 8 de noviembre

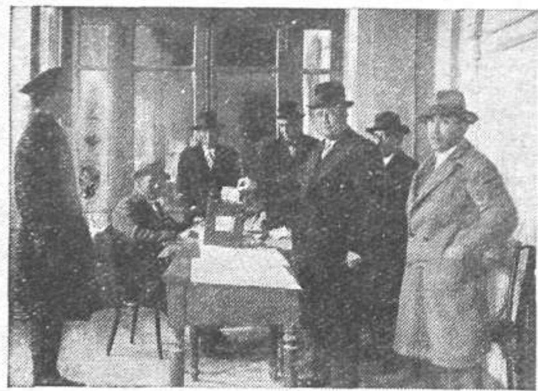
SAN LUIS



El gobernador, doctor Landaburu; el ministro de Gobierno, doctor Rodríguez Saa, y el secretario, señor Aguirre, siguiendo las alternativas de las elecciones.



El juez federal, doctor Flores, y el secretario, señor Jofré, en el despacho de los tribunales, durante el acto comicial.



El presidente del Concejo Deliberante, señor Javiert, depositando su voto.



El jefe de Policía, señor Juan N. Poblet, cumpliendo con su deber cívico.



Afiliados al partido Alianza Demócrata-Socialista esperando en el comité la hora de dirigirse a votar.



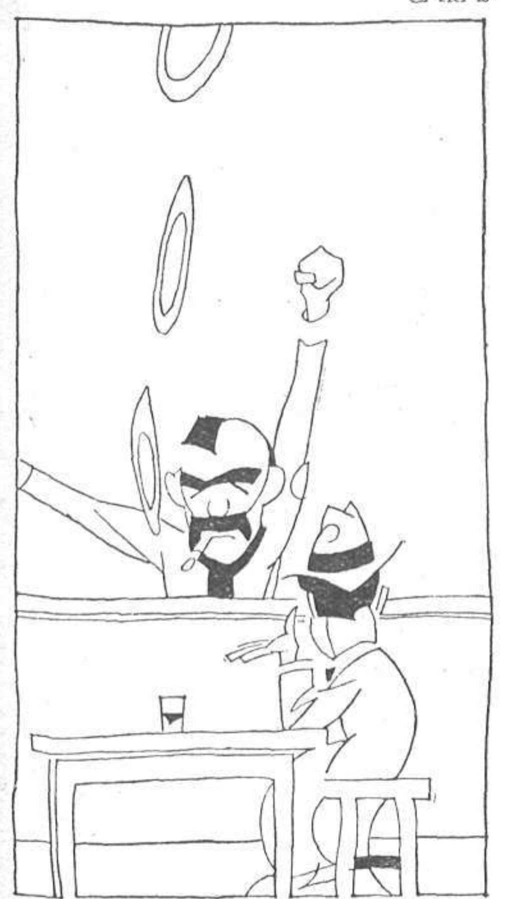
En el comité Liberal Disidente, los partidarios de esa fracción esperan la hora de concurrir a los comicios.





Demócratas nacionales, reunidos en su comité, rodeando a uno de los candidatos a diputados, poco antes de la elección.





El drama de Gaetano, quien no podrá elaborar su vinillo casero con la uva mendocina que le prometió mandar su paisano Spiantanelli.

Por FELIX LIMA

GENTE humilde y de trabajo rudo congrégase nocturnamente en el almacén de comestibles y bebestibles de Julián Medeiros, allá por la periferia porteña, en Pueyrredón, para truquear un rato y beber unos vasos de vino. A las 22, el dueño baja la cortina metálica de su negocio, y... buenas noches.

—¿Qué le pasa don Gaetano? ¿Por qué anda tan tristón?

—In drama, ¡ma qué drama!

—¿De familia?...

—Tanto de la mía família come de la suya, Liberato.

—¿De la *mía*?...

—¿Acaso osté, mí, Coancito, l'armacinero e anque Pelufín, no semo devoto partidario de Baco?

—¡Hay cada púa en nuestra barra para el de Mendoza y el de San Juan!...

—*¡Vaya si desajotan as bordalesas!* — agregó Medeiros, el almacenero. — *Aljunos de mis clientes son pra el viño comu as víboras pra la leche.*

—Cuando hay clase.. ¿Y el drama, Gaetano?

—De segoido livanto el telón, caro Liberato. Déqueme buscar la carta que foí recebido de Spiantanelli.

—¿Corre en la de Maratón?

—No, Liberato, no. Spiantanelli tiene in viñedo propio in Mendoza, uva de la boena.

—¡Saludo a ese benemérito de la Patria e Botiglia! ¡De pie, muchachos!

Gaetano colocó su medio toscano en cuarto menguante a la vera de "in gotin" asentado en el mostrador del despacho de mamastibles, y dando término a la búsqueda de la carta, leyó en voz de Punta Alta:

—"Mindoza, noviembre 12 de 1931.

"Siñor Gaetano Borgonovo.

"Boeno Sarie.

"Caro amico e paisano: De decirle, debo decirle que aquí siamo tutti in la mala, propiamente aroinati. Ina helada come se ve arriba, o sea in Cacheuta o in Poente dil Inca, coando l'invierno castiga foerte e senza miramiento arguno, ha quemao il mío viñedo, decándolo igoalmente que boliche dispoés d'in incendio intenciunal.

—*A jrande se sacó el tiu...*

—La grande, la aproximación y las ganas de laburar.

—"In consecouencia, no espere que io li mande lo canasto de l'uva para que osté haga in so casa il vino propio sin contobernio arguno, puro d'uva, que tanto l'agrada a osté, a la sua siñora Pierina, a quien le roego le dé il pésame e la condolencia.

—¡Araca!

—*¡Esu sí que es un desastre, pero de os jordus, de os irreprabables!*

—"L'uva salvada del siniestro pagaráse a precio d'oro, in forma que il precio del litro de la noeva cosecha sobirá a cero setenta.

—¡Epa... minondas!

—*Arrejladus estamus os minoristas.*

—"Si a osté quédale vino de l'uva que le mandé a principio dil año in curso, goárdelo come oro in polvo, e bébalo a sorbito ónicamente al doménica.

—¡Qué penitencia, viejo!...

—*Pra semegante candilega, vale máis quedarse en tinieblas de Semana Santa.*

—"Salúdale con l'estimaciún de siempre, il suo amico e paisano.

Spiantanelli Pietro."

—*Es una carta póstuma en cuantu al viñu de alá, del andinu.*

—Un pistoletazo en el pecho, Julián.

—¿Osté lo probó, Liberato?

—Sí, Gaetano. ¡Una papa! Vino que sabe a gloria, como dicen los connacionales de Medeiros.

—Propio d'uva. Nada de química de druguería. Pisada l'uva al uso nostro, con lo piese. ¡Eh!...

—¿Va a llorar, diga?

—¡Eh!... Piensar que pasará todo in año antes de que mí poeda hacer del vino casero, ese vinito que levanta l'espíritu e que calienta el estómago, in dietro a ina polenta o a in rissotto ¡Eh!...

—*Vamus, que el duelo no es pra tantu. Peor hubiera sidu que se perdiera a cosecha de triju, Jeetanu. Sin viño se prasa, ¿pero sin pan?...*

—¿Cuántas botellas de vino a uso suyo le quedan?

—Poca cosa. In tutal, no pasan de noeve docena.

—¿Me puede hacer una gauchada, Gaetano?

—Podiendo, Liberato.

—Regálame un par de botellas. Pasado mañana es mi cumpleaños.

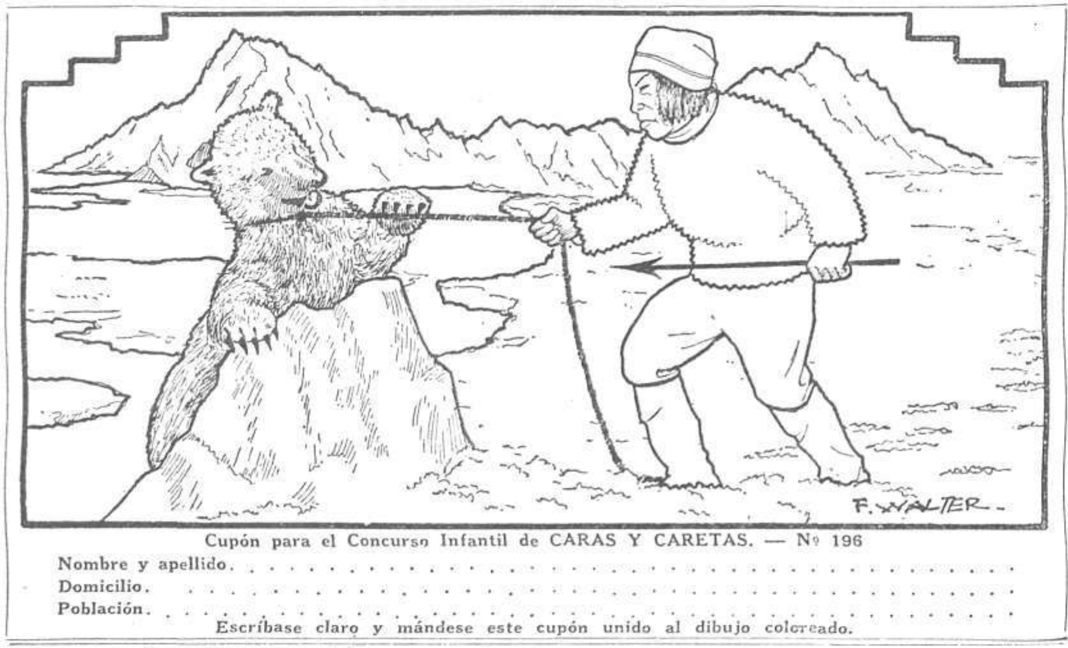
—Y, boeno. Peró, bébalo despacito, propio a sorbito, sigún la riceta dil mío paisano Spiantanelli.

—*Es hora de cerrar el nejociu, caballerus. Vamus saliendo. Son as 10. Liberatu... Lijarotti.*

Félix Lima

CONCURSO INFANTIL PARA COLOREAR DIBUJOS

CARAS Y CARETAS invita a sus pequeños lectores a tomar parte en este concurso iluminando libremente a la acuarela, al lápiz o al gouache el dibujo que publicamos. Una vez terminado, pueden remitirlo, unido al cupón que aparece al pie, a la siguiente dirección: Concurso Infantil de "CARAS Y CARETAS", Chacabuco 151-155, Buenos Aires. Se otorgarán CIEN PREMIOS, que serán distribuídos todos los meses entre los cien niños que más condiciones artísticas revelen.



Cupón para el Concurso Infantil de CARAS Y CARETAS. — Nº 196

Nombre y apellido. . . . .

Domicilio. . . . .

Población. . . . .

Escríbase claro y mándese este cupón unido al dibujo coloreado.

AHORRA

combustible... trabajo.. tiempo



El Quaker "Oats de Cocimiento Rápido", es el mismo alimento de superior calidad de siempre, sólo que ahora se puede preparar en la quinta parte del tiempo que antes y es más suave y delicioso que nunca.

Ahora deseará servir Quaker Oats todos los días, bien con leche y azúcar o miel en el desayuno, bien para hacer más espesas las sopas y salsas o para hacer frituras, galletitas y otros dulces deliciosos.

El Nuevo

Quaker Oats

18-2. A R.

URINARIAS

BLENORRAGIA

GOTA MILITAR GONORREA

Todo enfermo atacado por alguno de estos flagelos de la humanidad, debe por sí mismo y por su posible descendencia, curarse sin pérdida de tiempo con el MEJOR remedio. Desgraciadamente muchas veces no ocurre así, debido a prejuicios absurdos y perjudiciales, a causa de los cuales las muy humanas enfermedades sexuales son con frecuencia mal llamadas "secretas". La consecuencia de estos *prejuicios anticuados* es que muchos enfermos experimentan una VERGÜENZA FUERA DE LUGAR, y en el afán de ocultar su enfermedad, apelan a medicamentos que, si bien fáciles de tomar y con toda reserva, no pueden dar el resultado deseado, sino por el contrario sólo dan una FALSA IMPRESION de hallarse curado, con las peligrosas consecuencias fáciles de imaginar. **Es tan humano tener una enfermedad sexual como tener una Tos o la Grippe.**

Echense, pues, en saco roto prejuicios funestos; déjense a un *lado* escrúpulos *sin razón de ser*, y combátase toda enfermedad sexual con toda energía, empleando para ello el MEJOR remedio, que no es otro que la

COMBINACION

HEIDISAN

el gran específico **alemán**, de aplicación fácil de efectos rápidos y seguros, de *eficacia absoluta*. Es el tratamiento más económico debido a la rapidez y seguridad de su acción curativa. La "Combinación Heidisan" no es una preparación nueva lanzada a la venta con fines experimentales a costa de los enfermos: es **un producto de EFICACIA COMPROBADA hace ya más de dos décadas.** Solicite Ud. el folleto explicativo, que se envía GRATIS y en sobre sin membrete, enviando el cupón al pie.

Droguería Suizo-Argentina, Ltda., S. A.
Rivadavia, 2284 - Buenos Aires

Sírvanse remitirme el folleto "Lo que cada enfermo debe saber".

Nombre ....

Dirección ....

(Escríbase con claridad). C. C.

INCUBADORAS

mejores que otras.
COLMENAS y ABEJAS
AVES y HUEVOS DE RAZA
Máquinas e Implementos para Fábricas de Quesos y Conservas, Avicultura y Apicultura.
Establecimiento EXCELSIOR
JURAMENTO, 5148 - Buenos Aires.
Desde 42 años el más importante.

G R A T I S



Señoritas y Caballeros, le obsequiaremos con esta hermosa valija parlante modelo 1932 para viajes y pic-nics, capacidad 30 discos, escriba hoy mismo acompañando en *Estampillas 0.25 cts.* para gastos de envío.

THE LIBERAL Co.
Calle ADOLFO BERRO 3485.
Buenos Aires.

La mujer argentina

Su rápida evolución

*Las modas de antaño eran las enemigas del atletismo femenino. --
cicios físicos. – Niñas exquisitas que son capaces de aplicar en la calle
Aires. – La Mancha y el Gallo Ciego. – La evolución. – Los*

Por JUAN JOSE

La moral del traje

FRACASARON los viejos moralistas que, en tono plañidero, gemían:

—*Los deportes van a echar a perder a la mujer.*

Ocurrió lo contrario. Los deportes modernos — escuelas de elegancia y de buena salud — han quitado a la mujer un cincuenta por ciento de pecado. Vale decir, la salvan de un cincuenta por ciento de peligro... Imaginaos a la mujer antigua — la mujer de hace treinta años — prisionera en su traje de cola, embalada en su corsé de varillas de acero, inmóvil en su majestuosidad de monumento. ¡Con qué virtud la muchacha de antaño escondía bajo mil encajes y puntillas y moños, la gracia de sus gracias! Pero, también, ¡con qué fervor el hombre iba tras el misterio de la mujer vestida hasta los ojos! ¡Con qué delirio el lobo refinaba su astucia bajo el acicate del enigma! Fué por eso, sin duda, que San Onofre dijo en el desierto:

—*¡Oh, Misterio! Eres el padre de la Tentación...*

Las faldas ampulosas, con sus enaguas duras de almidón, ocultaban al mundo las mejores bellezas. Para admirar, por ejemplo, los encantos de un pie o de un tobillo, Don Juan esperaba, con ansia, las mañanas de lluvia. Era el único tiempo en que las niñas, a fin de no embarrarse, se alzaban un poco — un poquito no más — la cola del vestido, provocando, a menudo, insolencias galantes o requiebros de segunda intención. La calle era para la mujer un peligro diabólico; la acera era una trampa; cada esquina era un tigre en acecho... Las niñas jamás salían solas "porque no era decente". Iban a misa, de visita o a tiendas, siempre con la mamá o con una mulata de la servidumbre. Sobre las almas tímidas de las chicas del siglo XIX flotó, como un pecado, el miedo al bosque donde se perdió Caperucita...

De improviso se produce un milagro. Los deportes y el ritmo del progreso imponen a la mujer el uso de la melena corta, la moda del vestidito breve, el hábito saludable de las piernas desnudas... Entonces los moralistas anuncian las catástrofes. Pronostican el fin de la moral. Se oyen gritos de santa admonición:

—*¡Adama! ¡Sodoma! ¡Gomorra!*

¿Por qué? Por nada. Por gusto de gritar. Por placer de rugir. Error de introspección. Los falsos moralistas habían juzgado a la mujer a través de ellos mismos. Creyeron que la mujer se desnudaba de sus bellas virtudes, cuando, en realidad, sólo se trataba de una nueva manera de vestirse. Era que la mujer, sin la esclavitud de las modas antiguas, adquiría el derecho de su libertad. Al sentirse más libre, se sentía más ágil, más fuerte, más dueña de sus atractivos, y, por lo tanto, más dueña de su propia defensa. Fué así como la mujer argentina, con su pollera corta, conquistó el predominio de la calle. Bajo los pies alados de la mujer, el tigre de la esquina se convirtió en alfombra de peletería. Viéndola tan digna de defender su patrimonio de moral sin ayuda de nadie, el hombre empezó a respetarla. En las horas presentes, ¿quién se atrevería a propasarse con una señorita que camina sola por las calles porteñas? Nadie... A lo mejor, bajo su aspecto grácil de muñequita deliciosa, se esconde una campeón que nos da un "upercut"...

se impone como atleta

a través del deporte

Cómo murió el corsé. – Los vestidos cortos. – La moral y los ejer-
un "upercut". – Los deportes antiguos entre las niñas de Buenos
primeros campos atléticos. – Las grandes campeones argentinas.

DE SOIZA REILLY

Los deportes primitivos

Las muchachas modernas compadecen a las niñas antiguas:

—*¿Es posible* — se preguntan — *que aquellas niñas hayan sido felices?*

Es posible que hayan sido felices. Les bastaba para serlo un rayito de luna, una endecha de amor, un trébol de cuatro hojas, la mirada de un hombre... ¿Vivían, en verdad, dentro del corsé como en una prisión? ¿La severidad de las costumbres las aislaba del mundo? ¿En nombre de la educación se las condenaba a la inmovilidad, *prohibiéndoles correr, saltar, gritar,* divertirse, fortalecerse, llenarse los pulmones de oxígeno?

Es cierto. Pero, ellas, acostumbradas a esa existencia lánguida de muñecas de loza, no soñaban siquiera que pudiese existir otra vida más radiante, más natural y más inquieta. Suponed que una niña de antaño le hubiese dicho a su mamá:

—*Hasta luego. Me voy al club. Hoy tengo que disputar el campeonato de carreras pedestres...*

Los deportes femeninos del siglo pasado tenían la blancura de la primera comunión. Las señoritas se concretaban a tocar el piano, a hacer crochet, a jugar a la "mancha", al "gallo ciego" y a "las esquinitas". Cada vez que se reunían varias niñas en el patio, se les aconsejaba:

—*Vayan al fondo, chicas, a jugar a la mancha...*

Un viejo cronista de la tiranía describe una tertulia familiar en la casa de Rosas:

"Manuelita estaba en el jardín con un grupo de amigas. Hablaban de vestidos, de versos, de política... De pronto pasa Rosas del brazo de Mansilla. Se detiene ante el hermoso grupo femenino y le dice a su hija:

—*¡Pero, Manuelita! Póngase a jugar en seguida a la mancha o al gallo ciego, con sus lindas amigas. Hay que hacer ejercicio; hay que saltar y hay que jugar para tener salud. ¡Vamos, pronto!*

Es fácil suponer el cúmulo de dificultades que las pobrecitas debían de vencer para moverse dentro de sus largos vestidos. El miriñaque ya no se llevaba, pero, en cambio, la suprema elegancia consistía en ponerse bajo el vestido una pesada serie de enaguas superpuestas, las cuales, al moverse, crujían lo mismo que papeles. Ese ruido — el clásico "frou-frou" de los franceses — era el supremo "chic" de las niñas de entonces.

"El gallo ciego" también era un dilecto deporte femenino. En este juego aristacrático, traído de Versalles, intervenían, con frecuencia, damas y caballeros, que, obligados por el traje, corrían pausadamente con ritmo de minué...

El más avanzado de los deportes viejos era la "cabalgata".

"*Las niñas* — narra Wilde — *salían en grupos, a caballo, solas o acompañadas de jóvenes de su relación, y si por acaso escaseaban las sillas de señora, la joven más elegante y de mejor familia, no trepidaba en subir a un caballo con recado, por desmantelado que fuese y con un pañuelito pasado por la cabeza y atado bajo la barba...*"

Más adelante, en el comienzo del siglo X, la bicicleta reemplazó al caballo. El paseo de Palermo se llenó de niñas y seño-

ras cabalgando en el monstruo de alambre, con bombachas en lugar de polleras. Esta innovación de las bombachas indignó a las ancianas. Pero la moda venía del Bois de Boulogne:

—*Moda de París.*

La muerte del corsé

Debieron transcurrir muchos años antes de que la mujer argentina se dedicara al cultivo de los grandes deportes. Los obstáculos que tuvo que vencer fueron enormes. En primer lugar, estaban los prejuicios.

—*¡Una mujer atleta!*

Los chistes arreciaban. No podía admitirse que una señorita, sin menoscabo de su belleza, realizara los mismos ejercicios físicos del hombre. El segundo obstáculo fué la indumentaria. El corsé, sobre todo... Los enemigos más recios del corsé fueron los médicos. En nombre de la higiene protestaron contra ese "armatoste de ballenas". Fueron inútiles las demostraciones científicas de que el corsé, oprimiendo los pulmones, provocaba la tuberculosis, y estrujando los riñones daba origen al cáncer. Mientras el corsé fuera una moda, no habría una sola mujer capaz de abandonarlo... Sin embargo, el tango pudo más que los médicos.

—*Llegó el tango a París* — cuenta un autor — *y se transformó en la danza preferida de las parisienses. Los modistos inventaron los colores "tango", las formas "tango", los adornos "tango". Inventaron los trajes para tango. Y entonces las mujeres comprendieron que, para ondular con más belleza dentro de esos trajes, debían dejar al cuerpo su fluidez, su elasticidad, su ritmo instintivo, su gracia pagana, su morbidez felina. Dominadas por el entusiasmo dionisíaco, algunas innovadoras, con un gesto ligero y transcendental, se rebelaron contra la tiranía del corsé...*

Y así, al compás melodioso del tango, murió el corsé en París. Luego, las damas de la alta sociedad británica, para tener las piernas libres en el tenis, se cortaron veinte centímetros las faldas. Las yanquis imitaron de inmediato a las inglesas, pero, para probar su patriotismo, en vez de cortar veinte centímetros se cortaron cuarenta. Todas las mujeres del mundo exhalaron este grito de júbilo:

—*¡Eureka!*

Las piernas se habían librado, como el busto, de la terrible esclavitud. A partir de entonces, la mujer se hallaba en condiciones de bajar a la arena. Había conquistado el derecho inalienable de educar sus pulmones en el aire puro de las canchas y de vigorizar sus músculos en la saludable escuela del deporte.

Los primeros campos atléticos

En Buenos Aires, las instituciones deportivas comenzaron — hace apenas treinta años — a establecer secciones para damas y niñas. En las piletas de natación, en los courts de tenis y en los links de golf, sólo se veían señoras y señoritas extranjeras. Las criollas presenciaban los partidos con risitas irónicas y comentarios de sal y de pimienta.

—*¡Qué vergüenza! Jugar con las piernas desnudas...*

Pero el mundo marchaba. Los automóviles corrían. El cinematógrafo nos daba lecciones de cultura... La mujer porteña empezó a entusiasmarse. Las tribunas de los clubs tuvieron que hacerse más amplias para comodidad del sexo femenino. Las grandes empresas comerciales, en cuyo personal había mujeres, fueron las primeras en ofrecerles un campo de deportes. La "Unión Telefónica" estableció para sus empleadas un campo de ejercicios atléticos. El doctor Luis María Drago, hizo entrega de los premios a las ganadoras del torneo inicial.

Las asociaciones más aristocráticas imitaron el gesto de la Telefónica y así nacieron los millares de campos atléticos para la mujer, que hoy son, en realidad, un verdadero orgullo del país.

Juan José de

La independencia de la mujer

Los hombres se jactan, a menudo, de haber dado a la mujer moderna la gran independencia de que gozan.

—*Los derechos civiles de la mujer* — afirman los sociólogos — *es obra de los hombres.*

Tal vez fuera más exacto y, sobre todo, más sincero confesar que si el sexo femenino ocupa en la vida y en las leyes, un sitio paralelo al de los hombres, se lo debe a ella misma.

Los deportes fueron el factor principal de su conquista. La mujer comenzó por asistir a los torneos como una simple espectadora. Seguía siendo, como en tiempos de Aspasia, flor decorativa. Poco a poco, en nombre de la higiene, dedicó los domingos a practicar, tímidamente, los juegos más sencillos, sin darle carácter de espectáculo público.

—*¿Por qué permite usted* — le decían a un padre — *que su hija juegue lo mismo que los hombres?*

—*Se lo permito en nombre de la salud, pues desde que practica los deportes, luce mejor color; está más fuerte; come con mayor apetito; nunca precisa médico...*

Los padres no siempre podían acompañar a sus hijas hasta el club. Ellas iban solas o con otras amigas. Los hombres se acostumbraron a verlas en la calle con sus trajecitos blancos, con sus raquetas, con sus palos de golf, con su melena al viento. Para restaurar las fuerzas, después del juego, vino el "copetín", y, por añadidura, el dáncing inocente. En seguida, apareció la "voiturette", estuche delicioso inventado para los ángeles modernos, deporte que terminó por dar a la mujer más alas todavía que a los ángeles. La mujer, al esgrimir el volante del automóvil, había conquistado el goce de todos sus derechos civiles...

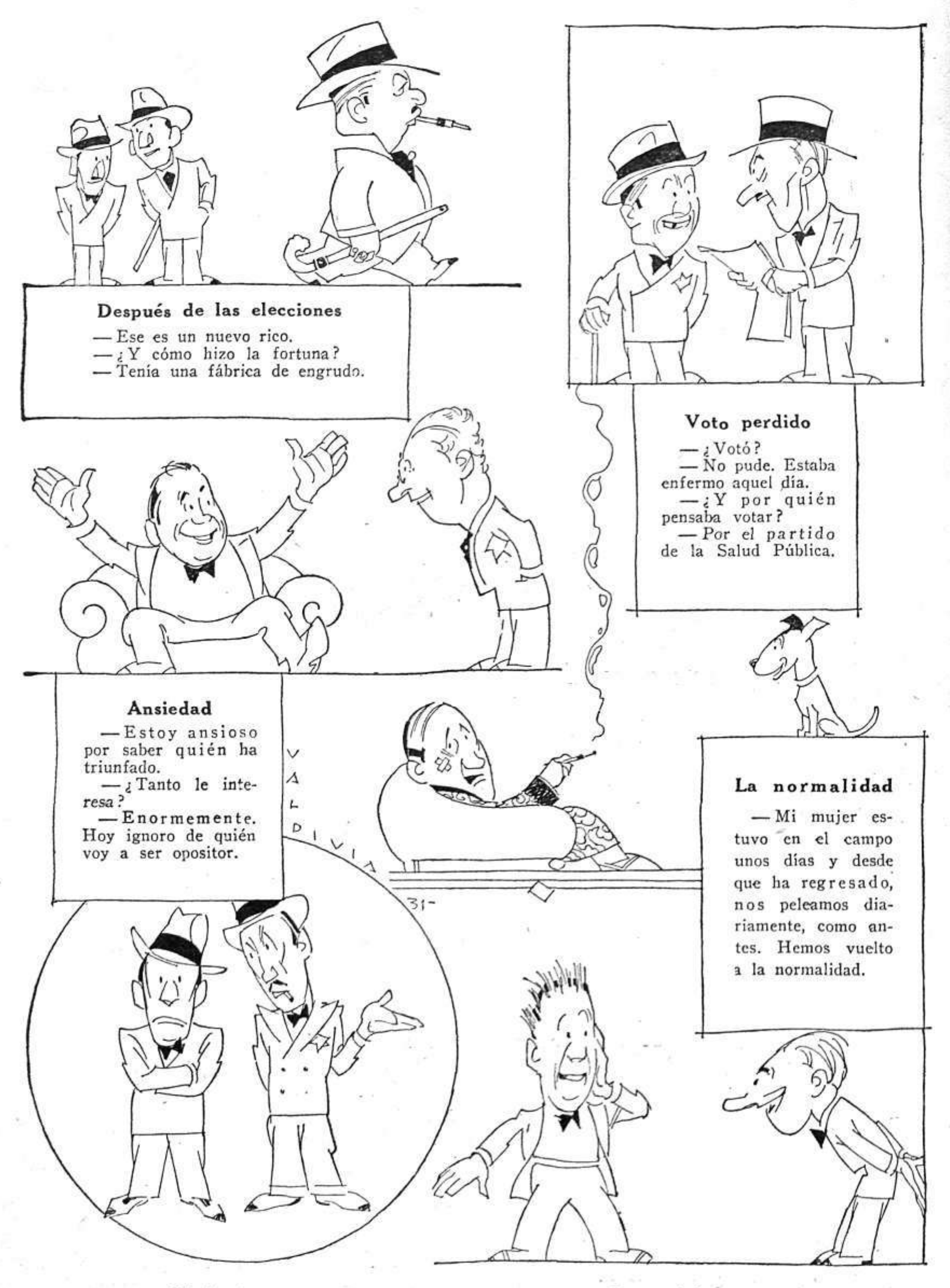
Aparecen las grandes atletas

Sería demasiado extenso referirse a todas las damas y niñas cuyos nombres constituyen brillantes jalones en el atletismo nacional. Está en la memoria del público, el renombre de Liliam Gemma Harrison, la famosa nadadora de Quilmes, célebre por su travesía de la Mancha, y el de Anita Gutbrod, otro verdadero prodigio de la natación. Pocos países europeos o norteamericanos cuentan con jugadoras de golf tan expertas como la campeón argentina Maggie Harrington de Nicholson, que acaba de adjudicarse en forma maravillosa el Campeonato Nacional de 1931. La historia del tenis argentino ofrece también figuras de prestigio, como las de Ana Lía Obarrio de Aguirre, Julieta Ezcurra de Dellepiane, Mónica Ricketts, Silvia Mac Intyre, M. O. Bowling, María Adela Pesce de Calatayud, Marta Balparda, Inés Andersen, Nélida Giusti... Las carreras pedestres tienen actualmente dos notables triunfadoras: Blanca Torterolo, "sprinter" de excelentes aptitudes y de victorias estruendosas y Olga Tassi, que hace poco, en un torneo de 200 metros llanos, venció en 29 segundos. Se destaca junto a éstas, la señorita Irma Wollmer, de culminante actuación en las pruebas atléticas. Ganó los 80 metros con vallas en 14"4|10; el lanzamiento de la bala, con 17 m. 10 y el salto en largo, sin impulso, con 2-m. 25. También el hipismo tiene sus campeones, como la señorita de Merlini. El polo, nuevo entre las mujeres, ya dispone en Hurlingham, de una estrella magnífica: Mary Leslie. En la jabalina sobresale la señorita Elena Gnecco. Vienen después, las regatas, el juego de pelota, la esgrima, el automovilismo... La mujer criolla se impone en todos los deportes bajo el prodigio de su temperamento multiforme. Es recia en el "stadium" pero no olvida el patrimonio de sus viejas virtudes. Sale victoriosa de todos los torneos en que la fuerza triunfa, pero no pierde nunca su exquisita ternura de mujer... ¡Más vale así! ¿Qué haríamos los hombres si las mujeres — después del deporte — no creyeran en la luz de la luna?

Soiza Reilly

DICHO Y HECHO

Por VALDIVIA



Después de las elecciones

—Ese es un nuevo rico.
—¿Y cómo hizo la fortuna?
—Tenía una fábrica de engrudo.

Voto perdido

—¿Votó?
—No pude. Estaba enfermo aquel día.
—¿Y por quién pensaba votar?
—Por el partido de la Salud Pública.

Ansiedad

—Estoy ansioso por saber quién ha triunfado.
—¿Tanto le interesa?
—Enormemente. Hoy ignoro de quién voy a ser opositor.

La normalidad

—Mi mujer estuvo en el campo unos días y desde que ha regresado, nos peleamos diariamente, como antes. Hemos vuelto a la normalidad.

Modestia

—Yo nunca he sido nada. Ni siquiera candidato a vice.
—Yo he sido menos aún. No he llegado ni a vicecandidato.

Supersticiones

—Dicen que en las casas sin habitar suele haber fantasmas.
—Lo siento por los que vayan al Congreso, que ha estado sin inquilinos durante tanto tiempo.



El amor es aliado íntimo de la belleza - DAGELLE

mostrará a Ud. cómo hacerse encantadora

¿VE Ud. los lindos envases aquí ilustrados? Representan la contribución de Dagelle para que Ud. consiga felicidad. Si sigue Ud. la ruta de belleza señalada por Dagelle, será Ud. bella y admirada toda su vida.

Con la Crema Invisible Dagelle puede Ud. conseguir belleza instantánea en su cutis. Reparta Ud. esta crema en toda su cara, cuello y manos. Frótela suavemente hasta que desaparezca. Póngase los polvos y el colorete. El resultado será maravilloso. La Crema Invisible esconde todas las pequeñas imperfecciones, elimina el brillo y presta a la tez una textura lindísima, manteniendo a los polvos y al colorete durante muchas horas y dando a Ud. una belleza sorprendente. Cada vez que se ponga polvos y colorete deseará usar Crema Invisible. No podrá pasarse sin ella.

La Crema Invisible embellece a Ud. durante el día. La Crema de Belleza Dagelle surte sus maravillosos efectos durante la noche, pues es un preparado de fines distintos. Sus mágicos aceites y fragancias suavizan y limpian — eliminan todas las impurezas recogidas durante el día, refrescan y rejuvenecen el cutis.

Aplíquela al acostarse. Limpie el residuo que arrastrará consigo toda la suciedad y mientras Ud. duerme se suavizará y quedará más lindo su cutis.

Al levantarse, por la mañana, el Vivatone despertará a su piel.

Esta loción maravillosa tiene efectos de tónico vigorizante. Refresca. Estimula. Trae de nuevo la belleza juvenil a las teces cansadas. Para usarlo, moje un trocito de algodón hidrófilo en agua y escúrralo bien, empapándolo después en Vivatone. Lávese la cara y el cuello con el algodón y quedará encantada por sus efectos.

Estos tres maravillosos preparados se hallan esperando a Ud. en los establecimientos locales. Comience a usarlos hoy mismo. Si desea recibir el Estuche de Belleza completo, envíe el cupón.

EN VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS Y CASAS DEL RAMO

Señores PALMER y Cía.
Moreno, 574 - Buenos Aires.

7 S D

Sírvanse enviarme libre de franqueo uno de sus estuches especiales de belleza, conteniendo envases corrientes de sus tres preparados. Adjunto remito la suma de $ 1.50 m/n.

Nombre . . . .

Calle y número . . . .

Ciudad . . . . *Estado o Provincia* . . . .





CHELA
OJOS NEGROS
DIME QVE SI
MUÑEQUITA
PRIMER BESO







LOCIONES

Frasco grande . $ 3.70
,, mediano ,, 2.—

POLVOS

Caja grande . . $ 1.90
,, mediana . ,, 0.70





Año XXXIV. — Nº 1729
21 de Noviembre de 1931

Talleres Gráficos
de Caras y Caretas